

Cotton Julius E vii

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	8r	19	alteration	edignysse	a	above line	medially (eadignysse)	main 1	B1.3.2	[006600 (152)] Mid twam wurðscipum geglængde se ælmihtiga scyppend þæs mannes sawle, þæt is mid eccnysse and eadignysse, ac heo forleas þa eadignysse þa ða he agylte, and heo ne mihte þa ecnysse forleos an forðan þe heo ne geendað næfre.
4	8r	28	alteration	purh heo	pa	left margin	btw. words	main 1	B1.3.2	[006800 (157)] Ðære sawle mihta syndon þas feower fyrmestan and sælestan; <i>prudentia</i>, þæt is snoternysse, &thorn;urh &thorn;a heo sceal hyre scippend understandan and hine lufian, and tosceaden god fram yfele.
4	9r	25	alteration	lic	licham	above line	initially	main 1	B1.3.2	[009500 (210)] We cwæden ær þæt heo wære butan bleo, forþan ðe heo nis na lichamlic .
5	11v	5	alteration	ceosen	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (ceosan)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[003400 (118)] And þa gebroðra sona ceosan ongunnen Eugenian to abbude, for hyre arfæstan life, and nyston þæt heo wæs wimman swa þeah.
5	11v	15	alteration	gehælen	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (gehælan)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[003800 (128)] Hyre geuðe þa se ælmihtiga wealdend þæt heo untrume menn mihte geh&aelig;lan , swa hwylcne swa heo geneosode licgende on sare.
5	11v	17	alteration	deofle	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (deofla)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[003900 (131)] Heo aflygde eac swylce þa fulan deofla fram ofsættum mannum þurh soðne geleafan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	12r	1	alteration	rununge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (rununga)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[004500 (148)] Ac þa þa heo geseah þæt seo soðfæste fæmne hyre laca ne rohte, ne hyre rununga , þa wearð heo mid yfele eall afylled, and gebræd hi seoce mid bysmorfullum geþance.
5	12r	5	alteration	æhte	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (æhta)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[004700 (154)] Cwæð þæt heo wære wydewe on þam geare, and hyre wer læfde unlytle &aelig;hta on lande and on feo and on forewyrceandum.
5	12r	8	alteration	þære	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (þæra)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[004900 (158)] Nu is min mod awend mycclum to ðe, þæt þu hlaford beo &thorn;&aelig;ra æhta and min.
5	12r	13	alteration	synt swicole	swiðe	above line	btw. words	main 1	B1.3.3	[005100 (162)] Ða andwyrde Eugenia þyssere olecunge, and cwæð to þam wife mid þisum ingehyde, þæt ða gewylnunga þissere andweardan worulde synt swi&eth;e swicole , þeah þe hi geswæse beon.
5	12r	24	alteration	melantia ofsceamod	micclum (abbrev.)	right margin	btw. words	main 1	B1.3.3	[005700 (178)] Ða wearð Melantia micclum ofsceamod , wende þæt heo wolde hyre word ameldian buton heo sylf on ær hit openlice cydde.
5	12r	32	alteration	forberen	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (forberan)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[005900 (185)] Cwæð þæt heo eode to hyre licgendre, on læces hiwe, and hi wolde forlycgan, gif heo þæt bysmor forberan wolde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	12r	32	alteration	rymde	h	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.3	[006000 (188)] Ac ic hrymde sona mid sarlicre stæmne oþþæt an minra wimmanna me wið hine ahredde.
5	12v	11	alteration	scyldeguda	for	above line	initially	main 1	B1.3.3	[006500 (199)] Ða cwæð Philippus mid fullum gramen to Eugenian his agenre dehter, Sege þu forscyldeguda hwi woldest ðu beswican þæt mære wif Melantian mid forligre and on læces hiwe hi forlicgan woldest.
5	12v	14	alteration	__pe (one or two characters erased)	ea	on line, over erasure	initially	s. xi1 corrector	B1.3.3	[006600 (204)] Ða cwæð Eugenia þæt heo ea&thorn;e mihte þæs forlyres unhlisan hi beladian, and Melantian onsage mid soðe oferdrifan, gif Philippus wolde gefæstnian mid aþe þæt seo lease wrægistre ne wurde fordæmed.
5	12v	24	alteration	hyredes hi	cyðon be ðison gif	left margin	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.3	[006900 (214)] And se gerefa het eac þa cnihtas Melantian hyredes cy&eth;an be &eth;ison gif hi þis gehyrdon.
5	12v	32	alteration	ane	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ana)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[007200 (223)] Þa wearð se geræfa þearle gebolgen, and axude Eugenian hu heo ana mihte ealle þa gewytan awægan mid aðe, oððe þurh ænige swutelunge hi sylfe aclænsian.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	13r	1	alteration	gewyten	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (gewytan)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[007200 (223)] Þa wearð se geræfa þearle gebolgen, and axude Eugenia hu heo ana mihte ealle þa gewytan awægan mid aðe, oððe þurh ænige swutelunge hi sylfe aclænsian.
5	13r	1	alteration	oðð	e	above line	finally	main 1	B1.3.3	[007200 (223)] Þa wearð se geræfa þearle gebolgen, and axude Eugenia hu heo ana mihte ealle þa gewytan awægan mid aðe, o&eth;&eth;e þurh ænige swutelunge hi sylfe aclænsian.
5	13r	31	alteration	welhreowen	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (welhreowan)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[008100 (257)] Eugenia hæfde ær geþingod þære leasan Melantian to hyre leofan fæder, þæt heo mid wytum ne awræce hyre welhreowan ehtnysse.
5	13v	19	alteration	eahte	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (eahta)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[008800 (282)] And Philippus forgeaf fæla eahta þam cristenum him to gemænan brice, and hi gemundode.
5	14r	13	alteration	healdsumnysse (abbrev.)	ge	above line	initially	main 1	B1.3.3	[009600 (310)] Eugenia hæfde ær þan asteald mynecena mynster mid mycelre gehealdsumnysse , and seo modor Claudia hit micclum gegodode; and hi þær bebyrgdon þone bisceop Philippum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	14v	9	alteration	geneodon	so	above line	medially (geneosodon)	main 1	B1.3.3	[010400 (338)] Þa wurdon gelome þa leofan mædenu Eugenia and Basilla, and eac se biscop, on sunderspræce swiðe gebysgode, and digellice on nihtum hi symble geneosodon and hæfdon heora gerihtu mid þam halgen biscope.
5	14v	29	alteration	awelde	c	above line	medially (acwelde)	main 1	B1.3.3	[011100 (361)] And Eugenian he het his godum geoffrian, oððe hi man mid wytum welreowlice acwealde .
5	14v	29	alteration	awelde	a	above line	medially (acwealde)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[011100 (361)] And Eugenian he het his godum geoffrian, oððe hi man mid wytum welreowlice acwealde .
5	15r	4	alteration	iacinctus sona	wurdon	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.3	[011400 (369)] Æfter þysum wordum þa twægen godes halgan, Protus and lacinctus, wurdon sona gelæhte, and hi sceoldon geoffrian heora lac þam godum, oððe hi sylfe sceoldon him beon geoffrode.
5	15r	10	alteration	anlicnysse	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (anlicnyssa)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[011600 (376)] Þa cwæþ se dema þæt hi mid drycræfte þa anlicnyssa towurpon, and wearð gebolgen.
5	15r	12	alteration	cyðeres	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (cyðeras)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[011700 (378)] Het þa behæfdian ða halgan cy&eth;eras , and hi swa ferdon mid sige to Criste.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	15r	13	alteration	martyres	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (martyras)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[011800 (380)] Ðas martyras næron næfre on life þurh wif besmytene, ac hi wunedon on clænnyse oð heora lifes ænde, mid mycclum geleafan.
5	15r	26	alteration	hande	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (handa)	s. xi1 corrector	B1.3.3	[012200 (391)] Eac se stan tobærst and heo sæt up on þam wætere, þæt ða cristenan tocneowan þæt Crist wæs mid hyre, seðe hwilon ær þone halgan Petrum be ðære handa gelædde upp on þam heagan brymme, þæt þæt ða sælican yða hine forswelgan ne mihton.
5	15r	26	alteration	hegan	a	above line	medially (heagan)	main 1	B1.3.3	[012200 (391)] Eac se stan tobærst and heo sæt up on þam wætere, þæt ða cristenan tocneowan þæt Crist wæs mid hyre, seðe hwilon ær þone halgan Petrum be ðære handa gelædde upp on þam heagan brymme, þæt þæt ða sælican yða hine forswelgan ne mihton.
6	16r	8	alteration	wysdone	m	above line	medially; ‘n’ underdotted (wysdome)	s. xi1 corrector	B1.3.4	[000400 (12)] And Eubolus se uðwyta, þe þær yldost wæs on wysdome , underfæng þonne cnapan, swa swa he frymdig wæs, to larlicre scole.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	16v	26	alteration	hæled	n	above line	medially (hælend)	main 1	B1.3.4	[001900 (63)] Se biscop wæs halig wær gehaten Maximinus, and welwyllendlice hym getyðode þæs ðe hi gewylnodon, and sona hym mid ferde to þære <flowendan> ea lordanis gehaten, on þære wæs seo h&aelig;glend gefullod.
6	17r	31	alteration	micelre	y	above line	medially (mycelre)	main 1	B1.3.4	[003100 (103)] Hwæt ða Basilius his bisceopdom geheold mid mycelre arwurðnysse, þurh þæs ælmihtigan wissunge, and godes gelaþunge mid lare getrymde.
6	20v	7	alteration	gesund	ful	above line	finally	main 1	B1.3.4	[009100 (312)] Þa cwædon þa gedwolmen, þe dwelodon þone casere, þæt he ne sceolde bugan for Basilies lare of his agenum andgyte fram heora æwfæstnysse, and sædon þæt his sunu wære gesundful þurh hi.
6	21r	12	alteration	þæ	ra	above line	finally	main 1	B1.3.4	[010300 (351)] And fæla &thorn;&aelig;ra gedwolmanna fengon to geleafan.
6	22r	14	alteration	wypersaca ic	cwæð	above line	btw. words	main 1	B1.3.4	[012500 (413)] Se wy&thorn;ersaca cw&aelig;&eth;, ic wylle georne leof, ac ic ne mæg þeah ic wylle, forþan þe ic wiðsoc criste, and on gewryte afæstnode þæt ic wære þæs deofles.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	22r	28	alteration	come him (abbrev.)	to	above line	btw. words	main 1	B1.3.4	[012900 (423)] Ða cwæð se dædbeta, þa deoflu cumað to me, and me swiðe geegsiað, and eac swylce torfiað, and habbað him on hande min agen handgewryt, cweðað þæt ic come to him and na hi to me.
6	22v	12	alteration	binna	n	above line	finally	main 1	B1.3.4	[013600 (441)] Mid þam þe hi swiðost bædon binnan þæra cyrcan, þa com se wælreowa deofol wolde geniman þone cnapan of Basilius handum, hetolice teonde, and cwæð to ðam halgan þæt he hine beryppte.
6	24r	1	alteration	ane	a	above line	finally (ana)	s. xi1 corrector	B1.3.4	[016800 (520)] Þa sæde se biscop, eala gif ic hæfde þine synna ana .
6	24r	7	alteration	wudewan ac	hade	above line	btw. words	main 1	B1.3.4	[017100 (527)] Sum swiðe welig wif wæs swylce on wudewan hade ac heo lyfde sceandlice, swa swa swin on meoxe, and mid healicum synnum hi sylfe fordyde.
7	28v	27	alteration	swencean	ge	above line	initially	main 1	B1.3.5	[006700 (181)] He het eac geswencean mid swarum witum þone halgan lulianum, and het hine lædan geond ealle þa burh gebundene mid racenteagum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
7	29r	10	alteration	sunu þinne	purh	above line	btw. words	main 1	B1.3.5	[007300 (197)] And Martianus befran þone mæran Iulianum, hwi woldest þu amyrran min ancennedan sunu &thorn;urh &thorn;inne drycræft, and to þinum Criste geweman?
7	32r	2	alteration	smegunge	a	above line	medially (smeagunge)	main 1	B1.3.5	[014300 (399)] Þa geseah se arleasa aidlian his smeagunge , and wolde þagyt cunnian anes cynnes wite, þurh reþe deor, þa þa his reðnyss ne mihte þurh manna dæda gedon swa he wolde.
8	33v	24	alteration	7 þæt (abbrev.)	gif	above line	btw. words	main 1	B1.3.6	[003100 (94)] Þa cwæð Sebastianus, gif ic soð Godes þeow eom, and gif &thorn;&aelig;t is soð þæt ic eow sæde, geopenie þonne se ælmihtiga hælend þises wifes muð, þæt heo mæge spræcan, seðe Zacharian muð his mæran witegan mid witegunge geopenade þa ða he awrat Iohannes.
8	33v	28	alteration	spæc	r	above line	medially (spræc)	main 1	B1.3.6	[003200 (100)] Þa spr&aelig;c þæt dumbe wif, hire nama wæs Zoe, and cwæð þæt heo gesawe þone scinendan æncgel cumende of heofenum to þam halgan wære, and heold ane boc ætforan his eagum, and be þære bec sæde Sebastianus þa lare.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
8	34r	1	alteration	Eadige þa	synd	above line	btw. words	main 1	B1.3.6	[003300 (105)] Þa cwæð Zoe to Sebastiane eft, Eadige synd &thorn;a þe þinum wordum gelyfað, and þa beoð awyrigde þe þises twyniað.
8	36v	5	alteration	mædencild 7	cumað	above line	btw. words	main 1	B1.3.6	[008800 (279)] Eft on anre tide twa m&aelig;dencild cuma&eth; , and bið þæt an sydefull and þæt oðer sceandlic.
8	36v	17	alteration	his nære	fæder	above line	btw. words	main 1	B1.3.6	[009300 (288)] Ac his sunu Tiburtius sona mid gebeote cwæþ þæt he nolde nateshwon geþafian, þæt man swa deorwurðne cræft æfre tocwysan sceolde, butan man þa halgan wurpe on twægen hate ofnas, gif his f&aelig;der n&aelig;re gehæled æfter þære bræce.
8	36v	27	alteration	fullod	ge	above line	initially	main 1	B1.3.6	[009800 (301)] Se engel him cwæð to, Ne cys þu mine fet, ne þu me ne hrepa, forðan þe þu ne eart gyt gefullod .
9	40r	31	alteration	swa wendon	we	above line	btw. words	main 1	B1.3.7	[002200 (84)] Ic secge þe eac nu þæt eower sið ne bið na swa, swa swa we wendon , ac wyrð elles gefadod and on oðre stowe, ac se ælmihtiga God eow næfre ne forlæt, oð þæt ge gelogode beon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	41r	26	alteration	god foresceawode	swa	above line	btw. words	main 1	B1.3.7	[003900 (154)] And cwð þæt he sylf wolde, gif hit God swa foresceawode eall woruldðing forlætan, and wunian on ðam mynstre on Godes ðeowdome, and he hit eac swa gelæste.
9	41r	28	alteration	eac gelæste	swa	above line	btw. words	main 1	B1.3.7	[003900 (154)] And cwð þæt he sylf wolde, gif hit God swa foresceawode eall woruldðing forlætan, and wunian on ðam mynstre on Godes ðeowdome, and he hit eac swa gel&aelig;ste.
9	41v	30	alteration	hora	e	above line	medially (heora)	main 1	B1.3.7	[004900 (192)] Ac ða þa hi swiþost tældon þone soðfæstan Maurum, þa wurdon afyllede mid ðam fulan gaste þry þæra wyrhtena, and hi weddon þearle, swa þæt hyra an geendode sona, and þa oðre twegen totæron hi sylfe mid heora agenum toðum and egeslice grymetedon.
9	42r	13	alteration	weað	r	above line	medially (wearð)	main 1	B1.3.7	[005300 (214)] Þa wear&eth; geendod eall þæs mynstres weorc binnan eahte gearum, and eac gehalgod mid healicum wurðmynte.
9	42r	14	alteration	binna	n	above line	finally	main 1	B1.3.7	[005300 (214)] Þa wearð geendod eall þæs mynstres weorc binnan eahte gearum, and eac gehalgod mid healicum wurðmynte.
9	43r	26	alteration	þa he	þa	above line	btw. words	main 1	B1.3.7	[007500 (302)] Þa on sumere nihte geseah he þone deofol, &thorn;a &thorn;a he wolde gan into Godes cyrcan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	44r	10	alteration	wintra he	wæs	above line	btw. words	main 1	B1.3.7	[008900 (357)] Þæs halgan Maures lif wæs þus gelogod; ða þa he twelf wintra w&aelig;s he wæs betæht Benedicte, and he wunode mid him twentig wintra siððan, and on his agenum mynstre em feowertig geara; þæt synd eall togedere twa and hundseofontig geare.
10	44v	29	alteration	ferlæht	ge	above line	initially	main 1	B1.3.8	[002000 (47)] His fægera lichama is minum geferl&aelig;ht , and his blod geglende mine eahhringas.
10	45r	3	alteration	gestangode	r	above line	medially (gestrangode)	main 1	B1.3.8	[002300 (53)] Þurh his spæc geedcuciað eac ða deadan, and þurh his hrepunge beoð gestrangode þa unstrangan seocan.
10	45r	10	alteration	wæsmbærnyss	t	above line	medially (wæstmbærnyss)	main 1	B1.3.8	[002900 (62)] Þær is eachnung buton sare and singallic w&aelig;stmb&aelig;rnyss .
10	45v	29	alteration	cuðes	t	above line	finally	main 1	B1.3.8	[005000 (122)] Hwæt þa Agnes andwyrde mid mycelre anrædnyse, gif ðu cu&eth;est minne God, ne cwæde þu ðas word.
10	45v	32	alteration	ðe ls	he	above line	btw. words	main 1	B1.3.8	[005200 (126)] Ic truwiges on him forþan &eth;e he is me trumweall and unateorigendlic bewerigend, þæt ic ðinum awyrgedum godum ne ðurfe geoffrian, ne þurh ælfremede horwan æfre beon gefyled mid þam fulum myltestrum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	46r	23	alteration	gearlicor	n	above line	medially (gearnlicor)	main 1	B1.3.8	[005900 (148)] Hi tugon ða þæt mæden to þæra myltestrena huse, ac heo gemette þær sona scinende Godes encgel, swa þæt nan man ne mihte for ðam mycclum leohte hire on beseon oððe hi hreppan, for þan þe ðet hus eall scean, swa swa sunne on dæg; and swa hi hi gearnlicor sceawodon, swa scimodon heora eagon swiðor.
10	46v	20	alteration	pe myldheortlice	me	above line	btw. words	main 1	B1.3.8	[007000 (184)] Agnes him cwæð to, Hwi synd þa oðre cuce þe hider inneodon, buton forðon þe hi arwurðodon þone ælmihtigan God, &thorn;e me myldheortlice gescrydde, and asende me his encgel, þe minne lichaman geheold, seþe wæs fram cyldcradole Criste gehalgod?
10	47r	29	alteration	fyr to	unforht	right margin	btw. words	main 1	B1.3.8	[008500 (232)] Ic bletsige ðe fæder bodigendlic God, þæt ic þurh fyr unforht to ðe faran mot.
10	48r	4	alteration	blyssode	ge	above line	initially	s. xi1 corrector (?)	B1.3.8	[010300 (279)] Heo ferde ða hal ham to hire fæder, and hine geblyssode and hire gebroðra, and ealle ða hiredmenn for hire hæle blyssodon, and se hæðenscipe wanode and Godes geleafa weox.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
11	48v	28	alteration	gebæde to	þe	above line	btw. words	main 1	B1.3.8	[012200 (339)] Hine wylcumede se casere, and cwælig;æth; him to mid blysse, þa æth;a þu to þam gefeohte ferdest þu offrodost þam fulum deoflum, and nu æth;u sigefæst come, þu geb&aelig;de &thorn;e to Criste, and to his apostolum; cyð me hu hit sy.
12	50r	19	alteration	forspenincgæ	n	above line	medially (forspennincgæ)	main 1	B1.3.9	[000500 (9)] Het hi þa gefeccan, and betæhte hi anum fulum wife, Afrodosia geciged, sceandlic on þeawum, seo hæfde nigon dohtra nahtlice and fracode, þæt heo geond þrittig nihte hire þeawas leornode, and hire mod awende þurh þæra myltestrena forspennincg&aelig;.
12	51r	21	alteration	Eode bliðelice	þa	above line	btw. words	main 1	B1.3.9	[003600 (97)] Eode &thorn;a bli&eth;elice to æth;am blindum cwearterne, swylce heo wære gelaðod to lustfullum beorscype, and betæhte hire gewin þam welwyllendan drihtne.
13	53r	16	alteration	wudewe	y	above line	medially (wydewe)	main 1	B1.3.10	[000300 (5)] Þa com sum wydewe , seo wæs geciged Euthicia, betwux oðrum mannum to þære mæran byrigene, and hire dohtor samod, seo gesælige Lucia.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
13	54r	1	alteration	ac drihtnes	þæt (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector (?)	B1.3.10	[002100 (60)] Ac <þæt> drihtnes mæden cwæð, Hluttur offrung þæt is, and licwurðe Gode, þæt mann wydewan geneosige and wreccan gefrefrige, and steopbearnum gehelpe on heora gedrefednyssum.
13	54v	26	alteration	wylde	ge	above line	initially	main 1	B1.3.10	[004200 (119)] Heo stod þa unforht on þam fyre and cwæð, Ic abæd æt Criste þæt ðis cwealmbæra fyr me ne gewylde , þæt þu wurðe gescynd, and hit þam geleaffullum afyrsige þære ðrowunge forhtunge, and þam ungeleaffullum þa yfelan blysse ofteo.
14	56r	3	alteration	7 saroniscan	þa	above line	btw. words	main 1	B1.3.11	[002100 (50)] Þa gelyfde seo burhwaru, þurh þæs bæddrydan hæle, on þone soðan God, and gecyrde to fulluhte, and &thorn;a Saroniscan swa gelice dydon.
14	56r	21	alteration	asprag	n	above line	medially (asprang)	main 1	B1.3.11	[002900 (75)] Þa asprang þis wundor wide geond þæt land, and fela gelyfdon on þone lifigendan God.
15	60r	19	alteration	wiðerwinne	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (wiðerwinna)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[002600 (78)] Nu is ure wi&eth;erwinna þes wælhreowa heretoga, oðer is se dema, and se deofol þridda.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	60r	26	alteration	Et cetera	þæt (abbrev.) is on englisc	above line	after word	s. xi1 corrector	B1.3.12	[002800 (84)] Æfre we wæron gefultumode on ælcum gefeohte swa oft swa we sungon þisne ænne sealm, <i>Deus in nomine tuo saluum me fac et in uirtute tua libera me, et cetera </ i>; <þæt> <is> on <Englisc>; þu ælmihtiga God, gehæl me on þinum naman, and on þinre mihte me alys <ealwealdend>.
15	60r	27	alteration	wealdend	eal	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.12	[002800 (84)] Æfre we wæron gefultumode on ælcum gefeohte swa oft swa we sungon þisne ænne sealm, <i>Deus in nomine tuo saluum me fac et in uirtute tua libera me, et cetera</ i>; <þæt> <is> on <Englisc>; þu ælmihtiga God, gehæl me on þinum naman, and on þinre mihte me alys &lt;ealwealdend&gt;.
15	60v	10	alteration	ceciderunt . Mine	þæt (abbrev.) is on englisc	above line	btw. words; later erased	s. xi1 corrector	B1.3.12	[003400 (105)] Þa wurdon þa halgan swyþe gehyrte, and sungan sona þisne sang mid geleafan, <i>Qui tribulant me inimici mei ipsi infirmati sunt et ceciderunt </i>; Mine fynd þe me gedrefdon syndon geuntrumode and adun feollon.
15	60v	15	alteration	mode wið	smeade	above line	btw. words	hand of s. xi med	B1.3.12	[003600 (111)] Þa het se ealdorman hi ardlice lædan æft into cwearterne, and mid carfullum mode smeade wi&eth; his rædboran hwæt him to ræde þuhte, hu he mihte his hosp on þam halgum gewrecan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	60v	19	alteration	et cetera . To	þæt (abbrev.) is on englisc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.12	[003700 (115)] Hi wurdon þa gebrohte binnan þam cwearterne and sungon þysne sealm mid swyþlicre blysse, <i>Ad te lauau oculos meos, qui habitas in celis, et cetera </i>; <þæt> <is> <on> <Englisc>, To þe ic ahæbbe mine eagan, Drihten, þu þe eardast on heofonum, and hi ealne ðone sealm sungon.
15	60v	23	alteration	gespiec	r	above line	medially (gesprieç)	main 1	B1.3.12	[003800 (120)] Hwæt þa on middere nihte com se ælmihtiga Drihten of þære healican heofonan, and his halgan geneosode, and þysum wordum < gespr&aelig;c > þe her synd awrytene; Se þe soðlice gelyfð on þone lyfigendan fæder and on his ancennedan sunu and on þone halgan gast, þeah þe he dead beo, he bið swa þeah cucu.
15	61r	9	alteration	hefigtime	y	above line	medially (hefigtyme)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[004500 (142)] On þam timan wæs swiþe hefigtime wynter, and se foresæda mere wæs mid forste oferþeaht, and se winterlica wind wan mid þam forste.
15	61r	12	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[004600 (145)] Þa scufon þa hæþenan þa halgan into þam mere, to middes þam ise ealle unscrydde and heom weardas setton þurhwacole menn, þæt heora nan ne mihte mid fleame ætberstan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	61r	19	alteration	tobært	s	above line	medially (tobærst)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[004800 (153)] Hit begann þa on æfnunge egeslice freosan, þæt þæt is befencg þa foresædan martyras, swa þæt heora flæsc for ðam forste tob&aelig;rst .
15	61v	1	alteration	pone	n	above line	medially (ponne)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[005300 (171)] We gecygað þinne naman, <þonne> þe soðlice heriað ealle gesceafta and ealle niwelnyssa, fyr and hagol, snaw and ceald is, windas and stormas, þe þin word gefyllað.
15	61v	2	alteration	niwelnysse	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (niwelnyssa)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[005300 (171)] We gecygað þinne naman, <þonne> þe soðlice heriað ealle gesceafta and ealle niwelnyssa , fyr and hagol, snaw and ceald is, windas and stormas, þe þin word gefyllað.
15	61v	24	alteration	ferde	for	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.12	[006200 (200)] Ealle þa weardmenn wæron ær geswefode, buton heora anum þe þyses ealles hlyste hu hi hi gebædon, and hu se an forferde .
15	62r	26	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[007400 (242)] Þa gesawe we þæt leoht and he gelyfde sona, unscrydde hine eallne and eode into heom and cwæð mid hluddre stemne þæt he gelyfde on Crist.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	62r	28	alteration	scancan	e	above line	medially (sceancan)	main 1	B1.3.12	[007500 (245)] Þa het se arleasa dema hi ealle gelædan of ðam bradum mere, and tobrecan heora sceancan .
15	62r	29	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[007600 (247)] Þa ongunnon ða hæðenan hi handlinga ateon and tobræcon heora sceancan, swa swa heom beboden wæs.
15	62v	1	alteration	et cetera . Ure	þæt (abbrev.) is on englisc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.12	[007700 (249)] Þa sungon hi þisne sealm on þære bræce, <i>Anima nostra sicut passer erepta est de laqueo uenantium, et cetera </i>; <þæt> <is> <on> <Englisc>, Ure sawl is ahred of grine swa swa spearwa, þæt grin is tobryt, and we synd alysed.
15	62v	1	alteration	spearwe	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (spearwa)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[007700 (249)] Þa sungon hi þisne sealm on þære bræce, <i>Anima nostra sicut passer erepta est de laqueo uenantium, et cetera</i>; <þæt> <is> <on> <Englisc>, Ure sawl is ahred of grine swa swa spearwa , þæt grin is tobryt, and we synd alyse.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	63r	7	alteration	lyfað	eo	above line	medially; ‘y’ underdotted (leofað)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[009000 (293)] Nyte we hweþer se weardmann wære æfre gefullod, ac we witon swa þeah hwæt wise lareowas sædan, þæt ælc ðæra þe bið acweald for Cristes geleafan bið soðlice gefullod þonne he swylt for Gode, and on his blode aðwogen fram synna horwum, and leofa&eth; mid þam Drihtne þe he his lif fore sealde.
15	63r	13	alteration	licað	ge	above line	initially	main 1	B1.3.12	[009200 (305)] Þeahhwæþere gelica&eth; þam leofan Drihtne þæt we his willan mid weorcum gefremman, and þurh þæt geearnian þæt ece lif mid him.
15	63r	24	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[009500 (317)] Micel yfelnyss wæs on ludeiscum mannum þaþa hi syrwdon mid sweartum geþance hu hi Crist acwealdon, and þæt com us to hæle and to ecere alysednysse and heom to forwyrde.
15	63r	25	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[009600 (321)] Hi synd þurhscyldige for heora syrwege, and heom bið gedemed be ðam þe hi dydon, þeah þe ure Drihten þa dæda him geþafode.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	63v	5	alteration	yfele gode	ge	above line	btw. words	main 1	B1.3.12	[009900 (331)] God geþafað swaþeah for his godnysse þæt his sunne scynð ofer ða synfullan hæþenan, and asend his renscuras ofer ða rihtwisan menn and ofer ða manfullan, for his mycclan cyste, and afet us ealle, ge yfele ge gode .
15	63v	7	alteration	forþan eaðelice	þe hi	above line	btw. words	main 1	B1.3.12	[010000 (336)] God gesceop ða hæþenan þeah þe hi hine ne cunnon, ac hi ne beoð swaþeah butan witum eft, for&thorn;an &thorn;e hi ea&eth;elice mihton þone æImihtigan undergitan ðurh ða gesceafta þe hi geseoð on worulde.
15	63v	10	alteration	tocnawen	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (cnawan)	s. xi1 corrector	B1.3.12	[010100 (340)] Heofen and eorðe, and oþre gesceafta, sunne and mona, mærsiað heora scyppend, and men magon tocnawan þæt se is mære God ana æImihtig þe hi ealle gesceop.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	64r	16	alteration	lefast	o	above line	medially (leofast)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[000700 (16)] On þone wodnes dæg wide geond eorðan, sacerdas bletsiað, swa swa hit geset is, clæne axan on cyrcan, and þa siððan lecgað uppa manna heafda, þæt hi habban on gemynde þæt hi of eorðan comon, and eft to duste gewendað, swa swa se ælmihtiga God to Adame cwæð, siððan he agylt hæfde ongean Godes bebod, On geswincum þu leofast and on swate þu etst þinne hlaf on eorðan, oðþæt þu eft gewende to þære ylcan eorðan þe þu of come, forðan þe þu eart dust, and to duste gewendst.
16	64v	19	alteration	eafoðlice	r	above line	medially (earfoðlice)	main 1	B1.3.13	[001900 (62)] He feoll þa æt ðære forman snæde underbecc geswogen, and spaw blod; ac him gebyrede swa ðeah þæt feorh earfo&eth;lice.
16	64v	21	alteration	pone	n	above line	medially (ponne)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[002000 (65)] Us sæde eac oft Aþelwold, se halga bisceop þe nu wycrð wundra ðurh God, þæt he cuðe anne mann mid Ælfege bisceope, se wolde drincan on lenctene &thorn;onne hine lyste.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	64v	24	alteration	f__ (two letters erased)	earr	on line	finally, over erasure	s. xi1 corrector	B1.3.13	[002300 (72)] Man slætte þa ænne fearr ferinda þærute, and se fear arn him togeanes, and hine ðyde þæt he his feorh forlet, and gebohte swa ðone untiman drenc.
16	64v	27	alteration	drec	n	above line	medially (drenc)	main 1	B1.3.13	[002300 (72)] Man slætte þa ænne fearr ferinda þærute, and se fear arn him togeanes, and hine ðyde þæt he his feorh forlet, and gebohte swa ðone untiman drenc .
16	64v	31	alteration	ecan	e	above line	medially (ecean)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[002500 (79)] We sceolan gewilnian symle þæs ecean lifes, forþan þe on þam life syndon gode dagas, na swa þeah manega dagas ac an, se ne geendað næfre.
16	65r	6	alteration	pærtoecan	e	above line	medially (pærtoecean)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[002700 (86)] Oððe sume oðer ungelimp on þysum life him becymð, and &thorn;&aelig;rtoecean he him ondræt his deaðes symble.
16	65r	24	alteration	ecan	e	above line	medially (ecean)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[003200 (106)] Ðeah þe hit swa beon mihte þæt he þas blisse begitan mihte þe ic nu foresæde, nære hit swa ðeah þe geliccre þære ecean myrhðe, þonne bið þam menn þe sit on cwearterne, wið þam menn þe færð frig geond land.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	65r	29	alteration	ecan	e	above line	medially (ecean)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[003400 (112)] Hwi nele he þonne oððe we gebycgan on þysum earmum life þa ecean myrhðe mid godum geearnungum and ælmysdædum?
16	65v	5	alteration	pecst	n	above line	medially (pencst)	main 1	B1.3.13	[004000 (124)] Nu &thorn;encst ðu and cwiðst, hu mæg ic þæt ece lif gebycgan?
16	66r	2	alteration	7 synfulla	se	above line	btw. words	main 1	B1.3.13	[005100 (153)] Eft cwæð se ælmihtiga God, Gif se arleasa and se synfulla wyrcð dædbote ealra his synna, and hylt mine beboda, and rihtwysnysse begæð, he lifað and ne swylt na yfelum deaðe, and ic ne gemune nanre his synna þe he gefremode.
16	66r	9	alteration	pone	n	above line	medially (ponne)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[005300 (159)] Se man þe wile his synna bewepan, and wið god gebetan &thorn;onne mot he geornlice warnian, þæt he æft þam yfelum dædum ne geedlæce.
16	66r	12	alteration	god þæt (abbrev.)	swa	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.13	[005400 (162)] Se man þe æfter his dædbote his manfullan dæda geedniwað, se gegremað God, swa &thorn;&aelig;t he bið þam hunde gelic þe spywð and eft ytt þæt þæt he ær aspaw.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	66r	25	alteration	pone	n	above line	medially (ponne)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[005700 (172)] Þær beoð cuðe ure ealra dæda eallum þam werodum, and seðe ne mæg for sceame his gyltas anum menn geandettan, him sceal &thorn;onne sceamian ætforan heofonwarum and eorðwarum and helwarum, and seo sceamu him bið endeleas.
16	66v	3	alteration	sceandlice	forlicgan	left margin	after word	main 1	B1.3.13	[006000 (180)] Hieronimus se halga lareow awrat on sumere stowe be ðam wife þus; He cwæð þæt sum wer wære þe his wif forsæde, swa þæt heo sceolde hi sceandlice forlicgan , and hi wurdon þa gebrohte buta to ðam deman, þæt unscyldige wif, and se foresæda cniht.
16	66v	22	alteration	wellere	c	above line	initially	main 1	B1.3.13	[006900 (206)] Þa arn þæt folc to ardlice for wafunge, and se cwellere sloh sona þone cniht þe hine sylfne forleah, þæt he læg heofodleas mid anum swencge, and hine siððan bewende to þam anrædan wife, wolde hi ofslean.
16	67r	1	gloss	belifian	heafdian	above line		s. xi1 corrector	B1.3.13	[007400 (220)] Swa orsorh wæs þæt wif under þam wælhreowan cwellere, þæt heo locode his goldes þe hi belifian <i><vel></i> &lt;heafdian&gt; wolde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	67r	8	alteration	swencan na	hi	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.13	[007700 (228)] Þa cwæð eall seo meniu þe ðær mid stod ofwundrod, þæt se cwellere ne sceolde swencan hi na leng, and drifan hine aweg mid wæpne mid ealle.
16	67r	24	alteration	ec	a	above line	medially	main 1	B1.3.13	[008300 (247)] Se cniht leah on hine sylfne and ofslagen wearð sona, swa eac Daid cynincg het acwellan þone mann þe him sæde þæt he ofsloge Saul þone cynincg, and wolde mid þære leasunge licettan wið Daid.
16	67v	3	alteration	forgifen	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (forgifan)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[008600 (257)] He cwæð, Buton ge forgifan þam mannum þe wið eow agyltað mid inwerdre heortan, nele se heofonlica fæder eow forgifan eowre gyltas.
16	67v	10	alteration	ecan	e	above line	medially (ecan)	s. xi1 corrector	B1.3.13	[009000 (268)] We sceolan beon þeonde symble on godnysse, and elce dæg geeacnian us þa ecan speda þa hwile þe we moton, forðan þe we ne magon æfter ure geendunge aht don to gode, ac þær we habbað edlean þæs ðe we geearnodon her.
16	67v	27	alteration	wuldor... We	ðe leofað 7 rixað on ecnys-	on line, on erasure	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.13	[009600 (293)] Sy him a wuldor &eth;e leofa&eth; and rixa&eth; on ecnysse , ece drihten; AMen.
16	67v	27	alteration	ecnys-	-se ece drihten Amen (abbrev.)	above line	after word	s. xi1 corrector	B1.3.13	[009600 (293)] Sy him a wuldor ðe leofað and rixað on ecnysse, ece drihten; AMen.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
16	67v	29	alteration	wodnesdæg 7	ðonne nu todæg beoð	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.13	[009500 (289)] We sðdon nu ðis spel, forðan ðe her bið lðs manna on wodnes d&eth;g, &eth;onne nu to d&eth;g beo&eth;, and eow gebyrað ðt ge beon gescrifene on ðissere wucan, oððe huru on ððre oðre.
17	69v	8	alteration	witene	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (witena)	main 1	B1.3.14	[003600 (128)] Þissere worulde hðl is ðt heo witan hðbbe, and swa ma witena beoð on bradnysse middaneardes, swa hit bet fðrð ðfter ððs folces ðearfa.
17	69v	28	alteration	wæs ða	hit	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.14	[004100 (152)] Hu w&eth;s hit &eth;a siððan ða ða man towearp munuclif, and Godes biggengas to bysmore hðfde, buton ðt us com to cwealm and hunger, and siððan hððen here us hðfde to bysmre?
17	70r	18	alteration	æelmihtig 7	god	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.14	[004700 (178)] We sceolan God wurðian mid soðre anrðdnyse, forðan ðe he is &eth;elmihtig God, and he us to menn gesceop; nu do we swyðe wolice gif we ne wurðiað hine us sylfum to ðearfe, and urum sawlum to blisse.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	70v	27	alteration	ofrorene	h	above line	medially (ofhrorene)	s. xi1 corrector	B1.3.14	[005900 (225)] God him wearð þa yrre, and seo eorþe tobærst þærðær hi wicodon, mid wifum and mid cyldum on heora geteldum, and hi ealle ða suncon swa cuce into ðære eorðan, ofhrorene mid moldan, and ðæt oðer folc fleah afyrht for heora hream.
17	71r	3	alteration	stent hwile	nane	above line	btw. words	later corrector (uses caroline a)	B1.3.14	[006100 (235)] And Gode is swyðe lað on geleaffullum folce, þæt hi beon ungeðwære and þwyre him betwynan; and Crist cwæð on his godspelle þæt nan cynerice ne stent nane hwile ansund, gif hi gesome ne beoð, forðam ðe God lufað soðfæstnysse and sibbe on mancynne.
17	71r	4	alteration	for god	ðam (abbrev.) ðe	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.14	[006100 (235)] And Gode is swyðe lað on geleaffullum folce, þæt hi beon ungeðwære and þwyre him betwynan; and Crist cwæð on his godspelle þæt nan cynerice ne stent nane hwile ansund, gif hi gesome ne beoð, for&eth;am &eth;e God lufað soðfæstnysse and sibbe on mancynne.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	71r	8	alteration	ðreo	ra	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.14	[006200 (240)] Eft Daudid se cyning ðeah þe he gecweme were Gode, agylte swyðe þearle, and God him sende ða to Gad þone witegan, ðas word him secgende, Geceos ðe nu an wite swa swa ðu wyrðe eart, oþþe <ðreo> gear hunger oððe þry monðas gewinn, þæt ðu swa lange fleo þine fynd gif ðu mage, oððe ðry dagas mancwealm.
17	71r	16	alteration	cynincg	k	below line	initially (kynincg)	later corrector	B1.3.14	[006500 (253)] Þa com se encgel þær se cynincg sylf wæs, and wolde ða slea þa ceastergewaran.
17	71v	24	alteration	suos . Ða	pæt (abbrev.) is on englisc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.14	[007900 (300)] Þonne ðincð þam arleasum swylce hi æfre motan libban, and ne cunnon ðone cwyde þe God cwæð be swylcum, <i>Uiri sanguinum et dolosi non dimidiabunt dies suos</i>; &thorn;&aelig;t is on Englisc; &eth;a blodigan weras and ða þe willað facn, ne sceolan hi libban heora dagas healfe.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	72r	2	alteration	heorta geornlice	hi	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.14	[008300 (312)] Godes wisdom clypað, and cwyð to eallum mannum mid fæderlicre lufe þus fægere tihtende, Min bearn ne forgit ðu mine beboda and æ, ac healde ðin heorta hi geornlice ; hi gelengað þin lif, and þu leofast on sibbe, and mildheortnyss and soðfæstnys þe soðlice ne forlætað.
19	74v	3	alteration	gelyfdon hæðenan	ða	above line	btw. words	main 1	B1.3.16	[000500 (9)] Þa gelyfdon &eth;a h&aelig;&eth;enan on ðone soðan Hælend and wurdon gefullode, and towurpon heora deofolgild.
20	76r	25	alteration	modrian	d	above line	medially (moddrian)	main 1	B1.3.16	[004500 (159)] Se feorða godspellere is Iohannes Cristes moddrian sunu, se wæs Criste swa leof þæt he hlynode uppan his breoste, on ðam þe wæs behyd se heofonlica wisdom, swylce he of ðam drunce þa deopan lare, þe he siððan awrat on wundorlicor gesetnyssa, swa þæt he oferstah ealle gesceafta, and þa word geopenade þe englas ne dorston.
21	77r	22	alteration	æلميhtig . An	god	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[000300 (0.3)] <i>EGO SUM ALFA ET OMEGA; INITIUM ET FINIS DICIT DOMINUS DEUS, qui est et qui erat et qui uenturus est omnipotens</i>; ðæt is on Englisc, Ic eom angin and ende, cwæþ Drihten God, seðe is, and seðe wæs, and seðe towerd is &aelig;lmihtig god .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	77v	2	alteration	licwurðe	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.17	[000900 (16)] Eft Enoch, se seofoða mann fram Adame, wæs swa estful on his mode and Gode swa gelicwur&eth;e , þæt god hine genam swa andsundne on sawle and on lichaman butan deaðe up to heofonum, þaða he on ylde wæs þreo hund geara and fif and sixtig geara, and he þurhwunað swa andsund butan deaðe and butan geswince oð Antecristes tocyme.
21	77v	8	alteration	swa ðurh	þæt (abbrev.)	above line	btw. words	main 1	B1.3.17	[001000 (22)] Noe eac for his rihtwisnysses ofercom þæt miccle flod þe ealne middaneard ofereode swa &thorn;&aelig;t &eth;urh hine wearð eft eall mancynn geedstaþelod.
21	77v	16	alteration	deum (abbrev.) . se	Ðæt is ongliscres spræce	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[001200 (29)] Eft Iacob Isaaces sunu, for his geswincum soðlice wearð gebletsod ærest æt his fæder, and siððan æt Godes engle, and God him gesette þa oðerne naman Israhel, þæt is <i>uir uidens deum</i>; &eth;&aelig;t is ongliscres spr&aelig;ce; se wer &thorn;e God gesih&eth;.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	77v	27	alteration	anræde	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (anræda)	s. xi1 corrector	B1.3.17	[001700 (47)] Ac se anr&aelig;da lob nolde næfre abugan fram Godes lufe, ne for ehtnysse ne for untrumnyss ne for his bærna lyre, ne nan dyslic word ongean God ne cwæð, ac mid micclum geþylde he ðancode æfre Gode and mid <innewerdre> heortan his drihten æfre herode.
21	78r	14	alteration	unrihtnysse	wis	above line	medially (unrihtwisnysse)	main 1	B1.3.17	[002000 (60)] Eft Helias se æðela witega, forðan þe he wan wið unrihtwisnysse, wearð on heofenlicum cræte to heofonum ahafen, and ðær swa swa Enoch on orsorhnysse wunað, forðan þe nan gastlic lac nis Gode swa gecweme swa him bið þæt man winne wið unrihtwisnysse symle for manna rihtinge, mid manþwærnysses swa ðeah, and mid gemetfæstnysse and mildheortnysse, þæt man unriht alecge and Godes riht arære, swa swa Helias se witega wan wið unrihtwisnysse , oðþæt God hine ferode on fyrenum cræte to heofonum fram eallum ehtnyssum þyssere yðegan worulde.
21	78r	25	alteration	into leona	ðara	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[002200 (78)] Eal swa eft Danihel se deorwurða witega, for his anfealdnysse and anrædum geleafan wearð tua aworpen þurh ða wodan Chaldeiscan into &eth;ara leona seaðum, ac hi leofodon be hungre seofon niht meteleas, and ne mihton him derian.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	78v	17	alteration	man	n	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.17	[002800 (106)] Hwæt ða ure Hælend, þæs heofonlican Godes sunu, cydde his mycclan lufe þe he to us mannum hæfde, swa þæt he wearð acenned of anum clænan mædene butan weres gemanan, and mann wearð gesewen on sawle and on lichaman, soð God and soð man, to ðy þæt he us alysde þa ðe gelyfað on hine fram ðam ecan deaðe mid his unscyldigan deaðe.
21	78v	29	alteration	uestris (abbrev.) . Leorniað	pæt (abbrev.) is on englisc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[003100 (119)] Nu is his eadmodnys us unwiðmetenlic, forðan þe we synd synfulle and sceolan beon eadmode, wille we, nelle we, and he wolde sylfwilles us syllan ða bysne, swa swa he sylf cwæð, <i>Discite a me, quia mitis sum et humilis corde, et inuenietis requiem animabus uestris</i>þæt is on Englisc; Leornia&eth; æt me þæt ic manþwære eom and eadmod on heortan, and ge gemetað reste eowrum sawlum, þis sæde Drihten.
21	79r	1	alteration	magon to	cuman næfre	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[003200 (127)] Ne het he us na leornian hefonas to wyrccenne, ac het us beon eadmode þæt we to heofonum becomon, forðan þe þa modigan ne magon &lt;cuman&gt; &lt;n&aelig;fre&gt; to heofonum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	79r	4	alteration	caelorum . Wyrcað	þæt (abbrev.) is on englisc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[003300 (130)] Crist clypode on his bodunge, and cwð to eallum mannum, <i>Penitentiam agite, adpropinquabit enim regnum caelorum </i> i>, þæt is on englisc, Wyrcað dædbote eowra misdæda, forðan þe heofonan rice efne genealæchð.
21	79r	7	alteration	untrumnysse 7	onlihte	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[003400 (134)] Crist ferde ða abutan geond þa ludeiscan byrig bodigende godspel, and ða blindan onlihte and ealle untrumnysse <onlihte> and adla gehælde.
21	79r	8	alteration	untrume feorran	menn	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[003500 (137)] His hlisa asprang þa to Syrian lande, and man ferode untrume &lt;menn&gt; feorran and nean, myslice geuntrumode, and monaðseoce and wode, and eac swilce beddrydan, and brohton to ðam Hælende, and he hi ealle gehælde forðan þe he Hælend is.
21	80v	6	alteration	endebyrdnysse	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (endebyrdnyssa)	s. xi1 corrector	B1.3.17	[006500 (258)] Us is to understandenne ðas endebyrdnyssa .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	80v	17	alteration	for	ðam (abbrev.)	above line	finally	main 1	B1.3.17	[006900 (271)] Seo forðeð ægðer ge sawle ge lichaman, forðan þe heo macað þam menn mycele untrumnyse, and to deaðe gebrincgð for &eth;am ormætan drænce; heo forðeð eac ða sawle, forðan he sceall syngian oft, ðone he sylf nat hu he færð for his feondlicum drencum.
21	80v	17	alteration	ormæta	n	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.17	[006900 (271)] Seo forðeð ægðer ge sawle ge lichaman, forðan þe heo macað þam menn mycele untrumnyse, and to deaðe gebrincgð for ðam orm&aelig;tan drænce; heo forðeð eac ða sawle, forðan he sceall syngian oft, ðone he sylf nat hu he færð for his feondlicum drencum.
21	80v	18	alteration	of	t	above line	finally	main 1	B1.3.17	[006900 (271)] Seo forðeð ægðer ge sawle ge lichaman, forðan þe heo macað þam menn mycele untrumnyse, and to deaðe gebrincgð for ðam ormætan drænce; heo forðeð eac ða sawle, forðan he sceall syngian oft , ðone he sylf nat hu he færð for his feondlicum drencum.
21	80v	23	alteration	þrida is	leahter	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[007200 (280)] Se &thorn;ridda leahter is <i>auaritia</i>, þæt is seo yfele gitsung, and seo is wyrtruma ælcere wohnyse.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	80v	25	alteration	forsworennysse	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (forsworennys a)	s. xi1 corrector	B1.3.17	[007300 (282)] Heo macað reaflac, and unrihte domas, stala and leasunga, and forsworennysa .
21	80v	28	alteration	seo þæt (abbrev.)	deð	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[007600 (287)] Seo de&eth; &thorn;&aelig;t se man nah his modes geweald, and macað manslihtas, and mycele yfelu.
21	80v	30	alteration	unrotnyss pone	þæt (abbrev.) is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[007700 (289)] Se fifta is <i>tristitia</i>, þæt is ðissere worulde unrotnyss &thorn;&aelig;t is &thorn;onne se man geunrotsoð ealles to swyðe for his æhta lyre þ e he lufode to swyðe, and cid þonne wið God, and his synna geeacnað.
21	80v	30	alteration	pone	n	above line	medially (ponne)	s. xi1 corrector	B1.3.17	[007700 (289)] Se fifta is <i>tristitia</i>, þæt is ðissere worulde unrotnyss þæt is &thorn;onne se man geunrotsoð ealles to swyðe for his æhta lyre þ e he lufode to swyðe, and cid þonne wið God, and his synna geeacnað.
21	81r	2	alteration	þæt (abbrev.) man	is þæt (abbrev.) se	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[007800 (293)] Twa unrotnysa synd, an is þeos yfele, and oðer is halwende &thorn;&aelig;t is &thorn;&aelig;t se man for his synnum geunrotsige.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	81r	7	alteration	spræce ðonne	þæt (abbrev.) is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[008100 (300)] Se seofoða leahter is iactantia gecweden, þæt is ydel gylp on ængliscre spr&aelig;ce &thorn;&aelig;t is &eth;onne se man bið lofgeorn and mid licetunge færð, and deð for gylpe gif he hwæt dælan wile, and bið þonne se hlisa his edlean ðære dæde and his wite andbidað on ðære towardan worulde.
21	81r	17	alteration	englisc þæt (abbrev.)	þæt is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[008500 (314)] An is <i>temperantia</i>, þæt is gemetegung on Englisc, &thorn;&aelig;t is &thorn;&aelig;t man beo gemetegod and to mycel ne ðicge on æte and on wæte, ne ær timan ne gereordige.
21	81r	20	alteration	gesceadwise	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (gesceadwisa)	s. xi1 corrector	B1.3.17	[008600 (317)] Nytenu ætað swa ær swa hi hit habbað, ac se gesceadwisa man sceal cepan his mæles, and ðonne swa mid gesceade his gesetnysse healdan; þonne mæg he oferswiðan swa ða gyfernysse.
21	81r	20	alteration	ðonne mid	swa	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[008600 (317)] Nytenu ætað swa ær swa hi hit habbað, ac se gesceadwisa man sceal cepan his mæles, and &eth;onne swa mid gesceade his gesetnysse healdan; þonne mæg he oferswiðan swa ða gyfernysse.


Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	81r	20	alteration	sceade	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.17	[008600 (317)] Nytenu &taeth; swa &r swa hi hit habbað, ac se gesceadwisa man sceal cepan his m&les, and &onne swa mid gesceade his gesetnysse healdan; þonne m&g he oferswiðan swa &a gyfernysse.
21	81r	22	alteration	ænglisc þæt (abbrev.)	þæt (abbrev.) is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[008800 (322)] &THORN;&t is &thorn;&t se l&weda hine healde butan forligre, on rihtum synscipe mid gesceadwisnysse, and se gehadoda Godes &eowa healde his cl&nnyss.
21	81r	24	alteration	gehadode	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (gehadoda)	s. xi1 corrector	B1.3.17	[008800 (322)] Þ&t is þ&t se l&weda hine healde butan forligre, on rihtum synscipe mid gesceadwisnysse, and se gehadoda Godes &eowa healde his cl&nnyss.
21	81r	25	alteration	þonne oferswyðed	bið	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[008900 (325)] &THORN;onne bi&eth; oferswy&eth;ed swa eac seo galnyss.
21	81r	26	alteration	englisc þæt (abbrev.)	þæt (abbrev.) is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[009000 (326)] Seo &rydde miht is <i>largitas</i>, þ&t is cystignyss on Englisc, &thorn;&t is &thorn;&t man wislice his &hta aspende, na for woruldgylpe, &a &incg þe him God l&nde on &ysum life to brucenne.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	81r	27	alteration	wislice aspende	his æhta	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[009000 (326)] Seo ðrydde miht is <i>largitas</i>, þæt is cystignyss on Englisc, þæt is þæt man wislice his &aelig;hta aspende , na for woruldgylpe, þa ðincg þe him God lænde on ðysum life to brucenne.
21	81r	32	alteration	gitsunge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (gitsunga)	s. xi1 corrector	B1.3.17	[009100 (329)] God nele þæt we beon grædige gytseras, ne eac for woruldgylpe forwurpan ure æhta, ac dælan hi mid gesceade swa swa hit Drihtne licie, and gif we ælmyssan doð don hi butan gylpe; þonne mage we fordon swa ða deofollican gitsunga .
21	81v	1	alteration	polmod	nys	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.17	[009200 (334)] Seo feorðe miht is <i>patientia</i>, þæt is geðyld and &thorn;olmodnys gecwæden, þæt is þæt se mann beo geðyldig and ðolomod for Gode, and læte æfre his gewitt gewyldre þonne his yrrre, forðan þe se hælend cwæð þus on his godspelle, <i>In patientia uestra possidebitis animas uestras</i>; þæt is on Engliscre spræce, On eowrum geðyldre ge habbað eowre sawla soðlice gehealdene.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	81v	1	alteration	gecwæden þæt (abbrev.)	þæt (abbrev.) is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[009200 (334)] Seo feorðe miht is <i>patientia</i>, þæt is geðyld and þolmodnys gecw&aelig;den, &thorn;&aelig;t is &thorn;&aelig;t se mann beo geðyldig and ðolomod for Gode, and læte æfre his gewitt gewyldre þonne his yrre, forðan þe se hælend cwæð þus on his godspelle, <i>In patientia uestra possidebitis animas uestras</i>; þæt is on Engliscre spræce, On eowrum geðyldge ge habbað eowre sawla soðlice gehealdene.
21	81v	2	alteration	ðolmod	o	above line	medially (ðolomod)	s. xi1 corrector	B1.3.17	[009200 (334)] Seo feorðe miht is <i>patientia</i>, þæt is geðyld and þolmodnys gecwæden, þæt is þæt se mann beo geðyldig and &eth;olomod for Gode, and læte æfre his gewitt gewyldre þonne his yrre, forðan þe se hælend cwæð þus on his godspelle, <i>In patientia uestra possidebitis animas uestras</i>; þæt is on Engliscre spræce, On eowrum geðyldge habbað eowre sawla soðlice gehealdene.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	81v	5	alteration	soðlice	e	above line	medially (soðlicee); then final ‘e’ underdotted (soðlice)	s. xi1 corrector	B1.3.17	[009200 (334)] Seo feorðe miht is <i>patientia</i>, þæt is geðyld and þolmodnys gecwæden, þæt is þæt se mann beo geðyldig and ðolomod for Gode, and læte æfre his gewitt gewyldre þonne his yrre, forðan þe se hælend cwæð þus on his godspelle, <i>In patientia uestra possidebitis animas uestras</i>; þæt is on Engliscre spræce, On eowrum geðylde ge habbað eowre sawla so&eth;lice gehealdene.
21	81v	7	alteration	bosme ðonne	pæt (abbrev.) is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[009300 (341)] Se heofonlica wisdom cwæð, þæt þæt yrre hæfð wununge on ðæs dyseган bosme, &thorn;&aelig;t is &eth;onne he bið to hrædmod, and se ealwealdenda dema demð æfre mid smyltnysse, and we sceolan mid geðylde oferswyðan þæt yrre.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	81v	10	alteration	blys þæt (abbrev.)	þæt (abbrev.) is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[009400 (345)] Seo fife miht is <i>spiritalis laetitia</i>, þæt is seo gastlice blys, &thorn;&aelig;t is &thorn;&aelig;t man on God blyssige betwux unrotnyssum þysre reðan worulde, swa þæt we on ungelimpum ormode ne beon, ne eft on gesælðum to swyðe ne blyssian; and gif we forleosað þas lænan woruldðingc, þonne sceole we witan þæt ure wunung nis na her ac is on heofonum gif we hopiað to Gode.
21	82r	7	alteration	her	Ðam (abbrev.) to wuldre ðe on ecnysse rixað ece drihten . þam (abbrev.) sy wuldor 7 lof ðe a leofað . mid fæder . 7 mid suna on ecnysse . Amen (abbrev.)	above line and in right margin	after word	s. xi1 corrector	B1.3.17	[010400 (378)] We magon þurh Godes fylst ða feondlican leahtras mid gecampe oferwinnan, gif we cenlice feohtað; and habban us on ende þone ecan wurðmynt a mid Gode sylfum, gif we swincað nu her, &eth;am to wuldre &eth;e on ecnysse rixa&eth;, ece Drihten; &thorn;am sy wuldor and lof, &eth;e a leofa&eth;, mid f&aelig;der and mid suna and mid ðam halgan <gaste> on ecnysse;Amen.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	82r	7	alteration	sunā on	7 mid ðam (abbrev.) halgan g[asta] (letters cut off at edge of page)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.17	[010400 (378)] We magon ⁊ urh Godes fylst ⁊ a feondlican leahtras mid gecampe oferwinnan, gif we cenlice feohtha ⁊; and habban us on ende ⁊ one ecan wur ⁊ mynt a mid Gode sylfum, gif we swinca ⁊; nu her, ⁊ am to wuldre ⁊; e on ecnysse rixa ⁊;, ece Drihten; ⁊ am sy wuldor and lof, ⁊; e a leofa ⁊;, mid fælig;der and mid sunā and mid ⁊ am halgan ⁊ gaste ⁊ on ecnysse;Amen.
22	82v	19	gloss	hnescan	wacmod	above line		main 1	B1.3.18	[001200 (34)] Eft cwælig ⁊; se apostol on o ⁊ rum pistole, <i>Fratres, Nolite errare; Neque fornicarii, Neque idolis seruientes, Neque adulteri, Neque molles, Neque fures, Neque auari, Neque ebriosi, Neque maledici, Neque rapaces, regnum die Non possidebunt</i>; Mine gebro ⁊; ra nelle ge dwelian, na ⁊; or ne unrighthælig; meras, ne ⁊; a ⁊; e hælig ⁊; engildum ⁊; eowia ⁊;, ne ⁊; a ⁊; o ⁊; re manna wif habba ⁊;, ne ⁊; a hnescan ⁊;  border="0" align="top" src="..images/ lbar.gif"> ⁊; ⁊; wacmod ⁊; ⁊; ⁊; t synd ⁊; a ⁊; e nane sti ⁊; nysse nabba ⁊; ongean leahtras, Ne ⁊; eofas, ne gytseras, ne drinceras ⁊; ⁊; t synd ⁊; a ⁊; e druncennysse lufia ⁊;, ne wyrgendras ⁊; ⁊; ra mu ⁊; bi ⁊; symle mid geælig; ttrode wyrigunge afylled, ne reaferas, nabba ⁊; hi nælig; fre Godes rice.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
22	83v	31	alteration	deada oððe	stan	above line	btw. words	main 1	B1.3.18	[003200 (129)] Sume men synd swa ablende, þæt hi bringað heora lac to eorðfæstum stane, and eac to treowum, and to wylspringum, swa swa wiccan tæcað, and nellað understandan hu stuntlice hi doð, oððe hu se deada stan o&eth;&eth;e þæt dumbe treow him mæge gehelpa, oððe hæle forgifa, þone hi sylfe ne astyriað of ðære stowe næfre.
22	84v	13	alteration	7 sona	hi	above line	btw. words	main 1	B1.3.18	[004800 (191)] Þa wæs ðær gehende an heord swina, and hi sona bædon þæt hi moston faran into ðam swynum, and Drihten geðafode þa ðam deoflum þæt.
22	85v	10	alteration	we doð	ne	above line	btw. words	main 1	B1.3.18	[006600 (266)] Nu behofað ure freedom æfre Godes fultumes, forþan ðe we ne do&eth; nan god butan Godes fultume.
23	85v	26	alteration	ceas	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.19	[000600 (12)] Þa forseah se ælmihtiga God þone Saul æt nextan, and hine of his rice awearp be his agenum gewyrhtum, and geceas him to cynincge þone cenan Daid, seðe butan wæpnum gewylde ða leon, and þæs beran ceafas tobræc mid his handum, and ahredde þæt gelæhte scep of his scearpum toðum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	85v	26	alteration	ceas to	him	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[000600 (12)] Þa forseah se ælmihtiga God þone Saul æt nextan, and hine of his rice awearp be his agenum gewyrhtum, and geceas him to cynincge þone cenan Daid, seðe butan wæpnum gewylde ða leon, and þæs beran ceafas tobræc mid his handum, and ahredde þæt gelæhte scep of his scearpum toðum.
23	85v	30	alteration	et	n	above line	medially	main 1	B1.3.19	[000700 (18)] He ofwearp eac syððan þone swyþlican ent Goliam þone gramlican, þe Godes naman hyrwde, and mid gebeote clypode bysmor Godes folce, gearu to anwige mid ormettre wæpunge.
23	85v	31	alteration	beote	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.19	[000700 (18)] He ofwearp eac syððan þone swyþlican ent Goliam þone gramlican, þe Godes naman hyrwde, and mid gebeote clypode bysmor Godes folce, gearu to anwige mid ormettre wæpunge.
23	86v	17	alteration	ic israhel	na	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[002700 (88)] Þa andwyrde se witega þam wælhreowan and cwæð, Ne gedræfde ic na Israhel , ac gedrefdest ðu sylf, and þines fæder hiwræden, ge þe forleten God and fyligdon Baal mid fulum biggencgum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	87r	8	alteration	Clypiað hluddor	git	above line	btw. words	main 1	B1.3.19	[003800 (118)] Þa cwæð Helias to ðam leasum witegum, Clypia&eth; git hluddor uncuð þeah þe he slæpe þæt he huru awacnige and eow wið spræce.
23	87r	10	alteration	gewundodon	drehton	above line	finally; 'wundodon' struck through	s. xi1 corrector	B1.3.19	[003900 (121)] Hi clypodon þa swyðor, and hi sylfe <gedrehton>, ac se leasa Baal ne mihte hi geblyssian.
23	87r	20	alteration	un	der	above line	finally	later corrector? (uses caroline r)	B1.3.19	[004200 (132)] Æfter ðisre clypunge com fyr of heofonum and forbærnde þone oxan and ealne ðone wudu, and ða twelf stanas ðe stodon under ðam oxan.
23	87r	26	alteration	stah	a	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.19	[004600 (142)] He astah ða ardlice up to anre dune, and gebigedum cneowum bæd ðone ælmihtigan God þæt he renas forgeafe eorðbugiendum, and het his cnapan ða hwile hawian to ðære sæ, gif ænig mist arise of ðam mycclum brymme.
23	87r	31	alteration	wolc	n	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.19	[004700 (147)] Þa gecyrde se cnapa seofon siðum him to, and on ðam sefoðan cyrre sæde ðam witegan þæt an gehwæde wolcn of ðære widgillan sæ efne þa upp astige mid þære unscæðþigan lyfte.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	87v	11	alteration	7 fæt	an lytel	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[005200 (164)] He geseah þær licgan ænne snawhwitne focan, and an lytel f&aelig;t ful wæteres þaþa he awacnode.
23	87v	22	alteration	7 his	to	above line	btw. words	main 1 (?)	B1.3.19	[005700 (178)] Þa gebealh hine se cynincg and to his bedde eode, wende hine to wage, wodlice gebolgen.
23	87v	28	alteration	gereorda mid	ðe	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[006000 (184)] Þa olæhte Gezabel þam unrihtwisan and cwæð, Aris and gereorda &eth;e mid rædfæstum mode, ic ðe forgife þone wineard ðe ðu gewilnodest.
23	88r	4	alteration	budon to	him (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[006200 (194)] Þa dydon þa heafodmenn swa swa þæt hetelice wif him on gewrite bebead, and budon him to gemote.
23	88r	8	alteration	unrihtwisan 7	cyninge	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[006500 (200)] Hwæt ða Gezabel eode mid blysse to þam unrihtwisan cyninge, and cwæð him ðus to, Aris nu and hafa ðe Naboðes wineard, þeah ðe he þe ðæs ne uðe, he is nu unlifes.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	88r	17	alteration	ælgædige	e	above line	medially (ælegrædige)	s. xi1 corrector	B1.3.19	[006700 (206)] Þa com him gangende to se Godes witega Helias, asend fram Gode and sæde him ðas word, ðus cwæð se ælmihtiga God, þu ofsloge and geagnodest; swa swa hundas lapodon Naboðes blod, swa hi sceolon lapian and liccian þin blod; ic adilegie þinne hired and fordo þinne ofspring, forðan þe ðu me getyrgdest and min folc mistihtest, and Gezabel sceolon etan ælegrædige hundas.
23	88r	28	alteration	his fæder	forcuða	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[007300 (229)] He ferde swa swa his forcu&eth;a f&aelig;der and swa swa his fracode modor him yfele gebysnodon, and binnon twam gearum his lifes ðolode and his lænan rices.
23	88v	2	alteration	ælmihtiga on	god	above line	btw. words	main 1	B1.3.19	[007500 (233)] Sende ða to hæðengilde het axian be him, and Helias gemette þa menn ðe he asende, cwæð him sona to swa swa him sæde Godes engel, Hwæt la, nis se ælmihtiga God on Israhela ðeode, and ge farað to hæðengilde eowre hæle to axienne?
23	88v	11	alteration	godes eom	man	above line	btw. words	main 1	B1.3.19	[008000 (247)] Þa andwyrde Helias anrædlice and cwæð, Gif ic Godes man eom , forbærne eow Godes fyr.
23	88v	12	alteration	bærnde	for	above line	initially	main 1	B1.3.19	[008100 (249)] Hwæt þa mid ðam worde wand fyr of heofonum and forb&aelig;rnde þa fittig manna mid ealre heora fare.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	89r	9	alteration	hit gesihst	ne	above line	btw. words	main 1	B1.3.19	[009000 (283)] Þa cwæð Helias to his leorningcnihte, Myceles þu bæde, ac ðu bist swa ðeah tiða gif ðu most geseon hu ic siþige heonon, gif ðu hit ne gesihst soðlice hit ne bið.
23	89r	15	alteration	eius . Fæder	þæt (abbrev.) is on englisc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[009200 (291)] Þa geseah Heliseus hu he siðode up, and clypode hlude æfter his lareowe þus, <i>Pater mi, pater mi, currus Israhel et auriga eius </i>;þæt is on Englisc; F&aelig;der min, fæder min, Israheles cræt and his wissigend, þæt is crætwisa.
23	89r	20	alteration	deadne þurh	mann	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[009400 (300)] He arærde ænne deadne mann &thorn;urh drihtnes mihte, ænne on his life and oðerne æfter his forðsiðe.
23	89r	21	alteration	æfter forðsiðe	his	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[009400 (300)] He arærde ænne deadne mann þurh drihtnes mihte, ænne on his life and oðerne &aelig;fter his for&eth;si&eth;e.
23	89r	28	alteration	fram atelicum (abbrev.)	ðam (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[009700 (309)] Heliseus gehælde eac ænne ealdorman fram &eth;am atelicum hreoflan, se hatte Naaman of Syrian lande, and he gelyfde on God þurh þæt mycele wundor ðe God on him geworhte.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	89v	16	alteration	bærst	to	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.19	[010500 (334)] Þa gewende loram awæg sona and cwæð, ðis synd syrunga, and Hieu hine scet bæftan his bæce, þæt him tob&aelig;rst seo heorte.
23	89v	27	alteration	het	sceande	above line	w/mark of revision	main 1	B1.3.19	[010900 (348)] Hieu þa eode to his gereorde sittan, and æfter his ðenunge cwæð to his þegnum, Gað to þære <hætse> sceande þe ic het niþer asceofan, and bebyriað hire lic for hire gebyrdum.
23	90r	15	alteration	onsægednysse	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (onsægednyssa)	s. xi1 corrector	B1.3.19	[011800 (374)] Þa comon þa sacerdas to þam cynincge ealle, and he het hi ingan to ðam gode Baal, and him geoffrian þa estfullan ons&aelig;gednyssa .
23	90r	17	alteration	þa gangtun	anne	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[012000 (379)] Worhton &thorn;a anne gangtun , þær ðær se god Baal ær wæs gewurðod wolice oðþæt.
23	90v	9	alteration	æلميhtiga þone	god	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[012700 (409)] Swa ahredde se &aelig;lmihtiga God þone æþelan cynincg, and eac his leode for his geleafan.
23	90v	28	alteration	godnysse gecwemde	gode	above line	btw. words	main 1	B1.3.19	[013300 (432)] He leofode þa siððan oð þæt sixteoðe gear, and mid ealre godnysse Gode gecwemde .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	90v	31	alteration	æelmihtigan gremode	god	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.19	[013400 (434)] Mannases wæs gecyged Ezechias sunu, and se feng to rice æfter his fæder geendunge, and mid manegum yfelum dædum þone ælmihtigan God gegremode .
23	90v	31	alteration	gremode	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.19	[013400 (434)] Mannases wæs gecyged Ezechias sunu, and se feng to rice æfter his fæder geendunge, and mid manegum yfelum dædum þone ælmihtigan God gegremode .
23	91r	14	alteration	dædbote geworhte	ne	above line	btw. words	main 1	B1.3.19	[013900 (452)] His sunu Amon swyðe ungesælig feng to his rice, and hit unrihtlice heold, swa þæt he forlet þone ælmihtigan God, and deofolgild beeode and d&aelig;dbote ne geworhte .
24	92r	3	alteration	demen	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (deman)	main 1	B1.3.20	[000900 (38)] He wearð þa gebunden and gebroht sona to ðam arleasan deman , þær he ða defollican lac his godum offrode mid his gegadum eallum.
24	92r	4	alteration	ellum	a	above line	medially (eallum)	main 1	B1.3.20	[000900 (38)] He wearð þa gebunden and gebroht sona to ðam arleasan deman, þær he ða defollican lac his godum offrode mid his gegadum eallum .
24	92r	17	alteration	belypð	m	above line	medially (belympð)	main 1	B1.3.20	[001300 (55)] Ða andwyrde Albanus þam arleasan þus, Hwæt belymp&eth; to þe hwylcere mægðe ic sy?

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	93v	2	alteration	ecan	e	above line	medially (ecan)	main 1	B1.3.20	[003900 (155)] IS NV EAC to witenne þæt man witnað foroft ða arleasan sceðan and þa swicolan ðeofas, ac hi nabbað nan edlean æt þam ælmihtigan Gode, ac swyðor þa ec ean witu for heora wælhreownysse, forðan þe hi leofodon be reaflace swa swa reðe wulfas, and þam rihtwisum ætbrudon heora bigleofan foroft.
25	93v	22	alteration	wealdende	eall	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.20	[004600 (181)] We wenað swaðeah þæt se eallwealdenda hælend wille gemiltsian þam manfullan sceðan, gif he mid eallre heortan and incundre geomerunge clypað to ðam ælmihtigan Gode and his arfæstnysse bit, ærðan þe þæt scearpe swurd swege to his hneccan and gif he bemænð his synna swyðor þonne his lif, and mid wope gewilnað þæs eallwealdendes miltsunge.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	93v	22	alteration	`eall'wealdende	a	above line	finally; 'e' underdotted (eallwealdenda)	s. xi1 corrector	B1.3.20	[004600 (181)] We wenað swaðeah þæt se eallwealdenda hælend wille gemiltsian þam manfullan sceaðan, gif he mid eallre heortan and incundre geomerunge clypað to ðam ælmihtigan Gode and his arfæstnysse bit, ærðan þe þæt scearpe swurd swege to his hneccan and gif he bemænð his synna swyðor þonne his lif, and mid wope gewilnað þæs eallwealdendes miltsunge.
25	93v	25	alteration	æelmihtigan 7	gode	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.20	[004600 (181)] We wenað swaðeah þæt se eallwealdenda hælend wille gemiltsian þam manfullan sceaðan, gif he mid eallre heortan and incundre geomerunge clypað to ðam &aelig;lmihtigan Gode and his arfæstnysse bit, ærðan þe þæt scearpe swurd swege to his hneccan and gif he bemænð his synna swyðor þonne his lif, and mid wope gewilnað þæs eallwealdendes miltsunge.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	93v	27	alteration	synne	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (synna)	s. xi1 corrector	B1.3.20	[004600 (181)] We wenað swaðeah þæt se eallwealdenda hælend wille gemiltsian þam manfullan sceaðan, gif he mid eallre heortan and incundre geomerunge clypað to ðam ælmihtigan Gode and his arfæstnysse bit, ærðan þe þæt scearpe swurd swege to his hneccan and gif he bemænð his synna swyðor þonne his lif, and mid wope gewilnað þæs eallwealdendes miltsunge.
25	93v	28	alteration	wealdendes	eall	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.20	[004600 (181)] We wenað swaðeah þæt se eallwealdenda hælend wille gemiltsian þam manfullan sceaðan, gif he mid eallre heortan and incundre geomerunge clypað to ðam ælmihtigan Gode and his arfæstnysse bit, ærðan þe þæt scearpe swurd swege to his hneccan and gif he bemænð his synna swyðor þonne his lif, and mid wope gewilnað þæs eallwealdendes miltsunge.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	94r	3	alteration	ræde mid	acitofel gehaten	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.20	[004900 (196)] Sum woruldwita wæs swyðe wis on r&aelig;de, Acitofel gehaten, mid Dauide þam cynincge þe gode wæs gecweme, on ðam timan þe Absalon his agen sunu ongan winnan wið þone fæder, and wolde hine adræfan of his cynedome and acwellan gif he mihte.
25	94r	19	alteration	benæmen	a	above line	medially (benæman)	s. xi1 corrector	B1.3.20	[005300 (215)] Absalon ða ferde forð mid his unræde, and wolde his agenum fæder feores ben&aelig;man and habban his anweald, ac hit nolde God.
25	94r	26	alteration	ræd	un	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.20	[005500 (224)] Swa geendode se fæderswica mid his feore his unr&aelig;d.
26	94v	26	alteration	halgan æðeldryðe	sancte (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.21	[000200 (1)] We wyllað nu awritan þeah ðe hit wundorlic sy be ðære halgan sancte &AElig;&eth;eldry&eth;e þam Engliscan mædene, þe wæs mid twam werum and swaðeah wunode mæden, swa swa þa wundra geswuteliað þe heo wyrcð gelome.
26	94v	28	alteration	swuteliað	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.21	[000200 (1)] We wyllað nu awritan þeah ðe hit wundorlic sy be ðære halgan sancte Æðeldryðe þam Engliscan mædene, þe wæs mid twam werum and swaðeah wunode mæden, swa swa þa wundra geswutelia&eth; þe heo wyrcð gelome.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	95r	1	alteration	æelmihtiga þæt (abbrev.)	god	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.21	[000400 (8)] Æðeldryð wearð þa forgifen anum ealdormenn to wife, ac hit nolde se &aelig;lmih̄tiga God &thorn;&aelig;t hire mægðhad wurde mid hæmede adylegod, ac heold hi on clæn̄nysse, forðan þe he is ælmih̄tig God and mæg don eall þæt he wile, and on manegum wisum his mihte geswutelað.
26	95r	3	alteration	mæg eall	don	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.21	[000400 (8)] Æðeldryð wearð þa forgifen anum ealdormenn to wife, ac hit nolde se ælmih̄tiga God þæt hire mægðhad wurde mid hæmede adylegod, ac heold hi on clæn̄nysse, forðan þe he is ælmih̄tig God and m&aelig;g don eall þæt he wile, and on manegum wisum his mihte geswutelað.
26	95r	7	alteration	swa swutele	swa	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.21	[000500 (13)] Se ealdorman gewat þa ða hit wolde God, and heo wearð forgifen Ecfride cynincge, and twelf gear wunode ungewemmed mæden on þæs cynincges synscype, swa swa swutele wundra hyre mærða cyðaþ, and hire mægðhad gelome.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	95r	7	alteration	7 mægðhad	hire	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.21	[000500 (13)] Se ealdorman gewat þa ða hit wolde God, and heo wearð forgifen Ecfride cynincge, and twelf gear wunode ungewemmed mæden on þæs cynincges synscype, swa swa swutele wundra hyre mærða cyðaþ, and hire m&aelig;g&eth;had gelome.
26	95r	9	alteration	þære	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (þæra)	s. xi1 corrector	B1.3.21	[000600 (18)] Heo lufode þone Hælend þe hi heold unwemme, and Godes ðeowas wurðode; an &thorn;&aelig;ra wæs Wilfrid bisceop þe heo swyðost lufode, and he sæde Bedan þæt se cyning Ecfrid him oft behete mycel on lande and on feo, gif he læran mihte Æðeldryðe his gebeddan, þæt heo bruce his synscipes.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	95v	6	alteration	pancode þæt (abbrev.)	gode	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.21	[001100 (49)] Þa on þam eahteðan geare siððan heo abbudisse wæs, heo wearð geuntrumod swa swa heo ær witegode, swa þæt an geswel weox on hire swuran mycel under þam cynnbane, and heo swiðe &thorn;ancode Gode &thorn;&aelig;t heo on þam swuran sum geswinc þolode, Heo cwæð, ic wat geare þæt ic wel wyrðe eom þæt min swura beo geswenct mid swylcere untrumnyse, forðan þe ic on iugoðe frætwode minne swuran mid mænigfealdum swurbeagum, and me is nu geþuht þæt Godes arfæstnyss þone gylt aclænsige, þonne me nu þis geswel scynð for golde, and þæs hata bryne for healicum gymstanum.
26	95v	22	alteration	abudissan	b	above line	medially (abbudissan)	main 1	B1.3.21	[001400 (70)] Þa wearð hire swustor Sexburh gehadod to abbudissan æfter hire geendunge, seo ðe ær wæs cwen on Cantwarebyrig.
26	95v	27	alteration	feawe	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (feawa)	s. xi1 corrector	B1.3.21	[001500 (73)] Þa wolde seo Sexburh æfter syxtyne gearum don hire swustor ban of ðære byrgene up, and beran into þære cyrcan; and sende þa gebroðra to secenne sumne stan to swilcere neode, forðan þe on þam fenlande synd feawa weorcstana.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	96r	3	alteration	se	o	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.21	[001700 (84)] Þa naman ða gebroðra blyðelice þa ðruh and gebrohton to mynstre, mycclum ðancigende Gode; and Sexburh seo abbudisse het slean an geteld bufan ða byrgene, wolde þa ban gaderian.
26	96v	4	alteration	mid wife	his	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.21	[002600 (123)] We secgað swaðeah be sumum ðegne, se wæs þryttig geara mid his wife on clænnyse.
27	96v	23	alteration	þære	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (þæra)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[000400 (9)] Þæt wæs &thorn;&aelig;ra gymeleast þe on life hine cuþon, þæt hi noldon awritan his weorc and drohtnunge þam towerdum mannum ðe his mihte ne cuðon; ac God hæfð swa þeah his lif geswutelod, mid swutelum wundrum and syllicum tacnum.
27	96v	29	alteration	eahte	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (eahta)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[000500 (14)] Ðes Swyðun wæs bisceop on Winceastre, swa þeah ofer Hamtunscire, gesælig Godes þeowa, and eahta bisceopas wæron betwux him and sancte Aðelwolde.
27	96v	30	alteration	7 aðelwolde	sancte (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.22	[000500 (14)] Ðes Swyðun wæs bisceop on Winceastre, swa þeah ofer Hamtunscire, gesælig Godes þeowa, and eahta bisceopas wæron betwux him and sancte A&eth;elwolde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	97r	2	alteration	pe sanct	se	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.22	[000700 (21)] Þrym gearum ærðan &thorn;e se sanct into cyrca n wære gebroht of ðære stænenan þryh þe stent nu wiðinnan þam niwan geweorce, com se arwurða Swyðun to sumum gelyfedan smyðe, on swefne æteowiende wurðlice geglencged, and ðas word him cwæð to, Canst þu ðone preost þe is gehaten Eadzige, þe wæs of ealdan mynstre mid ðam oðrum preostum adræfed for heora unþeawum þurh Aðelwold bisceop?
27	97r	9	alteration	pur	h	above line	finally	main 1	B1.3.22	[000700 (21)] Þrym gearum ærðan þe se sanct into cyrca n wære gebroht of ðære stænenan þryh þe stent nu wiðinnan þam niwan geweorce, com se arwurða Swyðun to sumum gelyfedan smyðe, on swefne æteowiende wurðlice geglencged, and ðas word him cwæð to, Canst þu ðone preost þe is gehaten Eadzige, þe wæs of ealdan mynstre mid ðam oðrum preostum adræfed for heora unþeawum &thorn;urh Aðelwold bisceop?

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	97r	17	alteration	fare apelwolde	to	above line	btw. words	main 1	B1.3.22	[000900 (32)] Þa cwæð eft se halga wer to ðam ealdan smyðe, Witodlice he wunað nu on wincelcumbe hamfæst, and ic ðe nu halsige on þæs Hælendes naman þæt ðu him min ærende ardlice abeode, and sege him to soþan þæt Swiðun se bisceop het þæt he fare to a&thorn;elwolde bisceope, and secge þæt he geopenige him sylf mine byrgene, and mine ban gebringe binnan ðære cyrcan, forðan þe him is getiþod þæt ic on his timan beo mannum geswutelod.
27	97r	32	alteration	hord	gold	above line	initially	main 1	B1.3.22	[001400 (52)] Sege eac eallum mannum þæt sona swa hi geopeniað mine byrgene, þæt hi magon ðær findan swa deorwurðne < goldhord >, þæt heora dyre gold ne bið naht wurð wið þa foresædan maðmas.
27	97v	32	alteration	ealmihtiga þe	god	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.22	[002400 (91)] Geblætsod is se ealmihtiga God &thorn;e geeadmed þone modigan, and ða eadmodan ahæfð to healicum geðincþum, and gerihtlæcð þa synfullan, and symle hylt ða godan þe on hine hihtað forðan þe he Hælend is.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	98r	30	alteration	wurðfulla	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (wurðfulle)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[003300 (123)] Se untruma eac wacode oðþæt hit wolde dagian, þa wearð he on slæpe and seo wur&eth;fulle byrgen þæs ðe him eallum þuhte eall bifigende wæs, and þam adlian þuhte swylce man his ænne sco of ðam fet him atuge and he færlice awoc.
27	98v	3	alteration	gemeten	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (gemetan)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[003400 (128)] He wæs ða gehæled þurh ðone halgan Swyðun, and man sohte þone sco swyðe geornlice, ac hine ne mihte nan man gemetan þær æfre.
27	98v	12	alteration	sant	c	above line	medially (sanct)	main 1	B1.3.22	[003800 (139)] Þa se bisceop Aðelwold mid abbodum and munecum, dyde up þone sanct mid sange wurðlice, and bæron into cyrcan, sancte Petres huse.
27	98v	30	alteration	earfoðlice æenne	him	above line	btw. words	main 1	B1.3.22	[004400 (159)] Hi begeaton þa earfo&eth;lice him &aelig;nne latteow ænne dumbne cnapan and comon to þam halgan, and ane niht þær wacodon and wurdon gehælede, ge ða blindan wif ge se dumba latteow.
27	99r	9	alteration	swinglum ahredde	hi	above line	btw. words	main 1	B1.3.22	[004700 (169)] Þa wacode heo ealle ða niht and mid wope clypode to ðam halgan Swyðune þæt he hulpe hire earmre, and fram þam reðum swinglum hi ahredde þurh god.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	99r	17	alteration	he wolde	þæt (abbrev.) he	above line	btw. words	main 1	B1.3.22	[005000 (180)] Þa cwæð he &thorn;&aelig;t he wolde to wynceastre syðian huru on his horsbære, and biddan his hæle.
27	99v	30	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[006100 (230)] Þa dydon hi sona swa, and sungon þone lofsang, oðþæt heom laðode eallum þæt hi swa oft arisan, hwilon þrywa on niht, hwilon feower syðum, to singenne þone lofsang þonne hi slapan sceoldon, and forleton ealle endemes þone sang, forðam þe se bisceop wæs bysig mid þam cynincge, and nyste butan hi sungon þone lofsang forð on.
27	100r	19	alteration	hæfde gesewen	ða	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.22	[006300 (251)] Þa awæcnode se wer of þam wynsuman slæpe, and swyðe besargode þæt he geseon ne moste ne nan læncg brucan þæs beorhtan leohtes, þe he mid Swiðune h&aelig;fde &eth;a gesewen.
27	100r	27	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[006600 (262)] Hi hit heoldon þa syððan symle on gewunon, swa swa we gesawon sylfe for oft, and þone sang we sungon unseldon mid heom.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	100v	10	alteration	hreore	l	above line	medially; ‘r’ erased (hleore)	main 1	B1.3.22	[006900 (276)] Þa wearð Godes wundor geworht an þam menn þurh Swyðunes þingunge þæt he geseah beorhte ansundum eagum, þeah ðe hi ær wæron ut adyde of þam eahhringum, and se oðer æppel was geemtigod, and se oðer hangode gehal æt his hleore .
27	100v	32	alteration	plegað	i	above line	medially (plegiað)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[007600 (307)] Is eac to witenne þæt menn unwislice doð þa ðe dwollice plega&eth; æt deadra manna lice, and ælce fulnysse þær forð teoð mid plegan, þonne hi sceoldon swyðor besargian þone deadan, and ondrædan him sylfum þæs deaðes tocyme, and biddan for his sawle butan gewede georne.
27	101r	9	alteration	to halgan	ðam (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.22	[007800 (318)] Hwilon comon to &eth;am halgan hundtwelftig manna mislice geuntrumode mid manegum brocum, and þa wurdon ealle wundorlice gehælde binnan þrym wucum, and hi wendon ham, þancigende þam ælmihtigan Gode and þam arwurðan Swiþune.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	101r	13	alteration	æelmihtigan 7	gode	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.22	[007800 (318)] Hwilon comon to ðam halgan hundtwelftig manna mislice geuntrumode mid manegum brocum, and þa wurdon ealle wundorlice gehæIde binnan þrym wucum, and hi wendon ham, þancigende þam &aelig;Imihtigan Gode and þam arwurðan Swiþune.
27	101r	14	alteration	of horse	his	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.22	[007900 (323)] Sumes þegnes cniht feoll færlice of his horse þæt him tobærst se earm and se oðer sceanca, and swiðe wearð gecwysed þæt hi sona wendon þæt he þærrihte sceolde sweltan heom ætforan.
27	101r	17	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[007900 (323)] Sumes þegnes cniht feoll færlice of his horse þæt him tobærst se earm and se oðer sceanca, and swiðe wearð gecwysed þæt hi sona wendon þæt he þærrihte sceolde sweltan heom ætforan.
27	101r	18	alteration	hlaford besargode	pa	above line	btw. words	main 1	B1.3.22	[008000 (327)] He wæs his hlaforde swyþe leof ærþan, and se hlaford &thorn;a besargode swyðe þone cniht, and bæd þone æImihtigan mid inwerdre heortan, þæt he þam menn geheolpe þurh ðone mæran Swiþun.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	101v	6	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[008600 (348)] He wearð þa swyðe fægen, and wolde faran mid heom , ac þaþa he ne mihte heom mid syðian, þa flugon hi geond þa lyft and feredon þone adligan, oðþæt hi becomon to sumum ænlicum felda fægre geblowen, and þær wæs an cyrce of scinendum golde and of gymstanum standende on þam felda.
27	101v	7	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[008600 (348)] He wearð þa swyðe fægen, and wolde faran mid heom, ac þaþa he ne mihte heom mid syðian, þa flugon hi geond þa lyft and feredon þone adligan, oðþæt hi becomon to sumum ænlicum felda fægre geblowen, and þær wæs an cyrce of scinendum golde and of gymstanum standende on þam felda.
27	101v	11	alteration	felde	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (felda)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[008600 (348)] He wearð þa swyðe fægen, and wolde faran mid heom, ac þaþa he ne mihte heom mid syðian, þa flugon hi geond þa lyft and feredon þone adligan, oðþæt hi becomon to sumum ænlicum felda fægre geblowen, and þær wæs an cyrce of scinendum golde and of gymstanum standende on þam felda .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	101v	12	alteration	reafe	mæsse	above line	initially	main 1	B1.3.22	[008700 (354)] And se halga Swiðun on scinendum m&aelig;ssereafe stod æt ðam weofode, swylce he wolde mæssian.
27	101v	17	alteration	ðwærlæce	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.22	[008800 (356)] Swyðun cwæð þa sona to þam seocan menn, ic secge ðe broðor, þu ne scealt heononforð nanon menn yfel don, ne nanne man wyrigan, ne nænne man tælan, ne teonful beon, ne ðu manslagum ne ge&eth;w&aelig;rl&aelig;ce , ne manfullum reaferum ne ðeofum þa ne olæce, ne yfeldædum ne geðwærlæce; ac swiðor gehelp swa þu selost mæge wanhafolum mannum mid þinum agenum spedum, and þu swa þurh Godes mihte sylf bist gehæled.
27	102r	17	alteration	geearnunge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (geearnunga)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[009800 (391)] Heo cwæð ða to þam were, hit wære nu full good þæt ðe man bære to cyrcan, and þu bæde þone halgan þæt he ðe gehælde þurh his halgan geearnunga .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	102r	23	alteration	ceastre	win	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.22	[010000 (399)] He ferde eac siððan to winceastre forraðe, and cydde Aðelwolde þam arwurþan bisceope, hu he wearð gehæled þurh þone halgan Swiþun, and Landferð se ofersæwisca hit gesette on Læden.
27	102v	18	alteration	hæftum	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.22	[010800 (424)] Ne mage we awritan ne mid wordum asecgan ealle þa wundra þe se halga wer Swiðun, þurh God gefremode on ðæs folces gesihþe, ge on geh&aelig;ftum mannum, ge on unhalum mannum, mannum to swutelunge þæt hi sylfe magon Godes rice geearnian mid godum weorcum, swa swa Swiþun dyde, þe nu scinð þurh wundra.
27	102v	23	alteration	scamelum	e	above line	medially (sceamelum)	s. xi1 corrector	B1.3.22	[010900 (431)] Seo ealde cyrce wæs eall behangen mid criccum, and mid creopera sceamelum , fram ende oð oþerne on ægðrum wage, þe ðær wurdon gehælede, and man ne mihte swa ðeah macian hi healfe up.
28	103v	12	alteration	7 eft	hi	above line	btw. words	main 1	B1.3.22	[012200 (483)] Nu bidde we ðe, leof, þæt ðu gebide for hi and hi eft awende to þam ðe heo ær wæs.
28	103v	22	alteration	AMEN	Sy wuldor vt svp	right margin	after word	another hand?	B1.3.22	[012600 (496)] Sy wuldor and lof þam welwillendan scyppende þe his halgan mærsað mihtiglice mid wundrum, seðe a rixað on ecnysse; AMEN .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	104r	3	alteration	geedniwigan	i	above line	medially (edniwigian)	s. xi1 corrector	B1.3.23	[000300 (10)] Hi underfengon þa Godes word mid gastlicre blysse, þæt God wolde asendan his sunu to mancynne, and þurh hine geedniwigian ðisne ealdan middaneard.
29	104r	7	alteration	eat	r	above line	medially (eart)	main 1	B1.3.23	[000500 (15)] To ðam cwæð Petrus æfter sumum fyrste, Efne þu eart gelæred on eallum þingum be ðam hælende, Aris nu and underfoh þone halgan gast, and haligne bisceophad on þæs Hælendes naman, and far to þære byrig þe is gehaten Rauenna, þær wunað micel folc on fulum hæðenscype; boda heom be þam hælende, and ne beo ðu afyrht.
29	104r	12	alteration	him	eo	above line	medially; 'i' underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.23	[000500 (15)] To ðam cwæð Petrus æfter sumum fyrste, Efne þu eart gelæred on eallum þingum be ðam hælende, Aris nu and underfoh þone halgan gast, and haligne bisceophad on þæs Hælendes naman, and far to þære byrig þe is gehaten Rauenna, þær wunað micel folc on fulum hæðenscype; boda heom be þam hælende, and ne beo ðu afyrht.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	104r	14	alteration	mannum (abbrev.) læcedom	mid his worde	right margin	btw. words	main 1	B1.3.23	[000600 (22)] Swutollice ðu wast þæt se is soð Godes sunu, seðe deadum forgeaf lif æfter deaðe, and wanhalum mannum mid his worde l&aelig;cedom.
29	104r	20	alteration	sende mid	to ðære byrig	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.23	[000700 (25)] Æfter ðysum wordum se eadiga Petrus gehadode Apollonarem <and> <gehalgode> to bisceope, and his handa sette ofer his heafod and cwæð, Asende ure Hælend Crist his halgan engel mid þe, se geforðige ðe, and þine fare gewissige, and þe getiþige þæs ðe þu gewilnige; and hine swa sende to &eth;&aelig;re byrig mid siblicum cosse.
29	104r	22	alteration	blindne gehælde	mann	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.23	[000800 (32)] Appollonaris ða ferde to ðære foresædan byrig, and sumne blindne mann geh&aelig;lde, ærþan þe he to ðære byrig become, and manega gelyfdon þurh ðæs mannes hælþe on ðone soðan God, and swa wurdon gefullode.
29	104r	26	alteration	rauenna 7	ðære byrig	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.23	[000900 (36)] He com ða to Rauenna &eth;&aelig;re byrig and hraðe þær geswutelode þæs hælendes mihte on wannhalum mannun.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	104v	17	alteration	pære	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (pæra)	s. xi1 corrector	B1.3.23	[001700 (58)] He wearð þa gefullod mid his wife, and cildum, and eall his hyred on þæs Hælendes naman, and fela &thorn;&aelig;ra hæðenra fengon to geleafan.
29	104v	25	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.23	[002000 (67)] Hwæt se halga bisceop þa on ðære byrig wunode ða twelf gear fullice, and gefullode þa leode, and gelome heom mæssode, and mæssepreostas gehadode, and diaconas, and clericas, and dæghwamlice mid him Godes lof gefylde mid gastlicum sangum.
29	104v	31	alteration	neosunge	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.23	[002100 (72)] On ðære byrig wæs sum þegn Bonifacius gehaten, se wearð færlice dumb, and his wif þa asende to þam halgan bisceope, and bæd his geneosunge .
29	105r	1	alteration	puh	r	above line	medially (purh)	main 1	B1.3.23	[002200 (75)] Efne ða se bisceop eode to his huse, and an wifman wæs ðær wod on his huse, and se deofol clypode and cwæð &thorn;urh þone wodan to ðam halgan bisceope, ic gedo þæt man gebint ðe, handum and fotum, and heonon ðe swa tihð of þysre byrig; and se bisceop andwyrde, Adumba ðu deofol, and of hire gewit, and ne spræc þu næfre eft þurh ænigne mann.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	106r	3	alteration	andwyrde halga	se	above line	btw. words	main 1	B1.3.23	[003900 (146)] He cwæð, ic wylle; and him andwyrde se halga bisceop, Gelyf on Hælend crist; and se hæðena him andwyrde, gif he me gehælð he bið min Hælend God.
29	106r	3	alteration	halga Gelyf	bisceop	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.23	[003900 (146)] He cwæð, ic wylle; and him andwyrde se halga bisceop, Gelyf on Hælend crist; and se hæðena him andwyrde, gif he me gehælð he bið min Hælend God.
29	106r	19	alteration	ealde	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ealda)	s. xi1 corrector	B1.3.23	[004400 (159)] Þa gesawon ða hæðenan þæs halgan weres mihte, and clypodon mid gehlyde, be ðam geleaffullan were, Beo se ealda arleasa ardlice ofslagen, þurh þone synd toworpene ða wuldorfullan godas.
29	106v	2	alteration	namen	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (naman)	main 1	B1.3.23	[004800 (175)] Gedo þæt he geseo on þines drihtnes naman , and we sona gelyfað þæt he is soðlice God; elles we ðe forbærnað for ðinum deopum gyltum.
29	106v	10	alteration	manega gelyfdon	pa	above line	btw. words	main 1	B1.3.23	[005100 (183)] Hi wundrodon þa ealle, and anmodlice cwædon þæt se wære soð God þe swylce wundra worhte; and manega &thorn;a gelyfdon þurh ða mihte on God.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	106v	13	alteration	lande	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (landa)	s. xi1 corrector	B1.3.23	[005200 (186)] Taurus þa brohte þone bisceop digellice, of ðæs folces gehlyde to sumum his <land>, and hine þær afedde feower gear mid wistum, syx mila fram Rauenna; and hine sohton þa cristenan, and his lare hlyston mid geleafan georne; and ealle ða untruman þe him oft to comon wurdon gehælede, and ham gesunde cyrdon.
29	106v	28	alteration	burhealdor	ge	above line	medially (burhgeealdor)	s. xi1 corrector	B1.3.23	[005600 (203)] Þa het se burhealdor þone bisceop him to gefeccan, and axode hine sona hwylcere eawfæstnysse he wære, swylce he cwæde, hwæðer eart ðu cristen oððe hæðen?
29	106v	30	alteration	cwæde cristen	hwæðer eart ðu	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.23	[005600 (203)] Þa het se burhealdor þone bisceop him to gefeccan, and axode hine sona hwylcere eawfæstnysse he wære, swylce he cw&aelig;de, hw&aelig;&eth;er eart &eth;u cristen oððe hæðen?
29	107r	13	alteration	ecan	e	above line	medially (ecan)	s. xi1 corrector	B1.3.23	[006000 (214)] Appollonaris him andwyrde, Ic offrige me sylfne for minum gastlicum bearnum þe ic her Gode gestrynde; and swa hwa swa hine ne gebit to þam heofonlican Gode, se bið ecelice forðemed on þam ecan fyre, and ða ðe on God gelyfað and mid geleafan beoð gefullode, þa habbað þa ecan reste and unawendendlice welan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	107r	20	alteration	is lif	þin	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.23	[006200 (223)] Se hundredes ealdor wæs ðam hæðenan bediglod, and wæs digellice Cristen, and cwæð to þam bisceope, min fæder, ic ðe bidde, ne beo þu swa hræd to deaðe, forðan þe us is &thorn;in lif nydbehefe git; ac far þe nu digellice þær ðu frið hæbbe, oþæt ðises folces hatheortnyss hwæthwega beo gestylled.
29	107v	4	alteration	æلميhtigan geond	god	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.23	[006500 (237)] He cwæð, ic secge eow þæt swara ehtnysse becumað ofer þa Cristenan for Cristes naman, ac æfter þære ehtnysse bið eft sybb forgifen, and ða caseras bugað to Cristes geleafan, and ælc deofolgild bið adilegod mid ealle, swa þæt man freolice mot mærsian þone &aelig;لميhtigan God geond ealne middaneard, and him lac offrian; and se ðe on geleafan þurhwunað, se leofað a on ecnysse.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	107v	9	alteration	ecan	e	above line	medially (ecean)	s. xi1 corrector	B1.3.23	[006600 (245)] Æfter ðyssere tihtinge, and oðrum manegum spræcum, gewat se halga wer of worulde to Gode, mid þam he a wunað on þære ecean <eadignysse>; and his leorningcnihtes ledon his lic arwurðlice on ane stænene þruh, and seo stod wið þone weall.
29	107v	9	alteration	wuldre	eadignysse	above line	‘wuldre’ struck through	s. xi1 corrector	B1.3.23	[006600 (245)] Æfter ðyssere tihtinge, and oðrum manegum spræcum, gewat se halga wer of worulde to Gode, mid þam he a wunað on þære ecean < eadignysse >; and his leorningcnihtes ledon his lic arwurðlice on ane stænene þruh, and seo stod wið þone weall.
30	107v	19	alteration	berhte	o	above line	medially (beorhte)	main 2	B3.3.34	[000200 (1)] Her efne onginð þæra <eadigra> seofon slæpera ðrowung, ðara haligra naman scinað on heofenum, lihtað eac on eorðan beorhte mid Cristenum mannum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	107v	32	alteration	earfeð	o	above line	medially; ‘e’ underdotted (earfoð)	main 2	B3.3.34	[000500 (8)] On ðam gefyrn gewitenan ðære mycelan ehtnysse timan, ðorn;a ða hæðenan menn cristendomes leoman mid ealle adwæscan woldon and ælcne myne ofer eorðan adylgian, and ðorn;a ða eadigan martyras for his naman mænigfealde earfe&eth;nyssa ðafedon, ða Decius se ðorn;weora heold rice ofer eall Romana rice, and him for ðissere worulde wel on hand eode, ðorn;æt he Godes ðorn;a gecorenan witnode and hi on yrmðum getintregode and hi buton gewande getucude eallswa he wolde, ða gelamp hit æt sumum cyrre ðorn;æt he ferde into anre byrig ðorn;e man Constantinopolim nemneð, seo wæs heafodburh on Greclande, and of ðære he for into Cartagine, and ðanon into Efese.
30	108r	16	alteration	hreowlice He	wurdon	above line	btw. words	main 1 (correcting main 2’s work)	B3.3.34	[000700 (20)] Sona swa hi ðorn;æt geaxodon ða ðorn;e on God belyfdon, ða wurdon hi ealle ðearle afyrhte, and heora gesomnunga ealle wurdon sona tosceacerode and ðorn;a halgan sacerdas and ealle ða godan færlice geyrmde hreowlice .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	108r	18	alteration	hof	a	left margin	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[000800 (23)] He þa Decius se casere, þa he for into Efese mid ðrymme and mid prasse, he ða his heortan hof swa upp ofer his mæðe, swilce he god wære: ongan ða timbrian deofolgyld on cirican, and bead þæt mid him ðærrihte ælc man be his heafde deofle sceolde offrian; and gehwa dyde swa for ðæs caseres ege, and elles ne dorston, ac ælc hine sylfne on lichaman and on sawle mid þam hæþengylde earmlice gefylde.
30	108r	23	alteration	æpengylde	h	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[000800 (23)] He þa Decius se casere, þa he for into Efese mid ðrymme and mid prasse, he ða his heortan hof swa upp ofer his mæðe, swilce he god wære: ongan ða timbrian deofolgyld on cirican, and bead þæt mid him ðærrihte ælc man be his heafde deofle sceolde offrian; and gehwa dyde swa for ðæs caseres ege, and elles ne dorston, ac ælc hine sylfne on lichaman and on sawle mid þam h&aelig;&thorn;engylde earmlice gefylde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	108r	26	alteration	ryðera	h	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[000900 (28)] Ðær ðær ænig deofolgyld wæs aræred, eall seo burhwaru fram dæge to dæge be ðæs caseres bebode com togædere, and man sloh ðær hry&eth;era and gehwilces cynnes nytenu, and ðær geond eall ða hæþenan byrnende gleda streawodon, and ðæronuppan deofle offrodon: and ða þicnyssa smices and ða bræðas ðæs flæsces stigon upp on ælce healfe geond þa byrig eall swilc hit mist wære, þæt man nan þincg forneah ðær geseon ne mihte buton smic ænne.
30	108v	9	alteration	simle	y	on line	'i' erased	main 2	B3.3.34	[001000 (35)] And þonne ða hæþenan on swilcon deofolscinne blissedon, ðonne weopon and geomredon þa þe on God belyfdon, and hi on ðære mæstan dreorignysse wunedon, þæt hi mid heora eagum swilce yrmða æfre geseon sceoldon swilce hi ðær gesawon, þæt æfre on mancynne swa mycelne anweald deofol habban sceolde; ne hi niston hwæt hi his dydon, ne hi na mare don ne mihton, buton bitere tearas hi simle aleton, and hnapiende eodon, and hi sylfe behyddon þær þær hi mihton.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	108v	18	alteration	eallswa to	hi	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001200 (46)] Hi ða þa bydelas and feala oðre, eallswa hi to sceatte hopedon, ferdon and sohton swa hwær swa hi mihton findan þa Cristenan menn, and hu hi mihton ðam casere gecweman, þæt hi sumne sceatt æt him gelæhton.
30	108v	18	alteration	to sceatte	ðam	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001200 (46)] Hi ða þa bydelas and feala oðre, eallswa hi to sceatte hopedon, ferdon and sohton swa hwær swa hi mihton findan þa Cristenan menn, and hu hi mihton ðam casere gecweman, þæt hi sumne sceatt æt him gelæhton.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	108v	24	alteration	ferdon	e	above line	medially (feredon)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001300 (49)] And hi ða hæþenan men þonne hi Cristene men ahwær fundon, hi hi ut drifon, and him beforan feredon swilce lytle gærstapan, and to ðam folce læddon ðær ealle men hæðengyld mid ðam casere wurðedon, and þa Cristenan nyddon þæt hi mid him deofle on hand gangan sceoldon; and hi sume swa dydon, swa him earme þa gelamp: ða þa hi gesawon swa mænigfealde ogan on mistlicum witung, ða wurdon hi sona ungeheorte and feollon adune astrehte, and deofle offredon beforan eallum ðam folce swa him æfre se sið hreowan mihte; and þa oðre Cristenan þe ðær gehydde wæron, þa hi swilce yrmðe gehyrdon, hi biterlice on wope heofodon, and ðara sawla sarlice bemændon þe to heofona rice faran sceoldon, þæt hi Gode swa earmlice ætlumpon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	108v	27	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001300 (49)] And hi ða hæþenan men þonne hi Cristene men ahwær fundon, hi hi ut drifon, and him beforan feredon swilce lytle gærstapan, and to ðam folce læddon ðær ealle men hæðengyld mid ðam casere wurðedon, and þa Cristenan nyddon þæt hi mid him deofle on hand gangan sceoldon; and hi sume swa dydon, swa him earme þa gelamp: ða þa hi gesawon swa mænigfealde ogan on mistlicum witum, ða wurdon hi sona ungeheorte and feollon adune astrehte, and deofle offredon beforan eallum ðam folce swa him æfre se sið hreowan mihte; and þa oðre Cristenan þe ðær gehydde wæron, þa hi swilce yrmðe gehyrdon, hi biterlice on wope heofodon, and ðara sawla sarlice bemændon þe to heofona rice faran sceoldon, þæt hi Gode swa earmlice ætlumpon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	108v	28	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001300 (49)] And hi ða hæþenan men þonne hi Cristene men ahwær fundon, hi hi ut drifon, and him beforan feredon swilce lytle gærstapan, and to ðam folce læddon ðær ealle men hæðengyld mid ðam casere wurðedon, and þa Cristenan nyddon þæt hi mid him deofle on hand gangan sceoldon; and hi sume swa dydon, swa him earme þa gelamp: ða þa hi gesawon swa mænigfealde ogan on mistlicum witum, ða wurdon hi sona ungeheorte and feollon adune astrehte, and deofle offredon beforan eallum ðam folce swa him æfre se sið hreowan mihte; and þa oðre Cristenan þe ðær gehydde wæron, þa hi swilce yrmðe gehyrdon, hi biterlice on wope heofodon, and ðara sawla sarlice bemændon þe to heofona rice faran sceoldon, þæt hi Gode swa earmlice ætlumpon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109r	3	alteration	yrmoë	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (yrmōa)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001300 (49)] And hi ða hæþenan men þonne hi Cristene men ahwær fundon, hi hi ut drifon, and him beforan feredon swilce lytle gærstapan, and to ðam folce læddon ðær ealle men hæðengyld mid ðam casere wurðedon, and þa Cristenan nyddon þæt hi mid him deofle on hand gangan sceoldon; and hi sume swa dydon, swa him earme þa gelamp: ða þa hi gesawon swa mænigfealde ogan on mistlicum witum, ða wurdon hi sona ungeheorte and feollon adune astrehte, and deofle offredon beforan eallum ðam folce swa him æfre se sið hreowan mihte; and þa oðre Cristenan þe ðær gehydde wæron, þa hi swilce ym&eth;e gehyrdon, hi biterlice on wope heofodon, and ðara sawla sarlice bemændon þe to heofona rice faran sceoldon, þæt hi Gode swa earmlice ætlumpon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109r	17	alteration	buton portweallon	ðam (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001500 (65)] Swilce oðer wæterflod swa fleow heora blod; and ða heafodleasan man hengc on ða portweallas, and man sette heora heafda swilce oþra ðeofa buton portweallon on ðam heafodstoccum; and ðær flugon sona to hrocas and hremmas and feala cynna fugelas, and þara haligra martyra eagan ut ahaccedon, and flugon eft into ðære byrig geond þa portweallas, and tosliton ða halgan Godes dyrlingas, and on heora blodigon bilon ðæra martyra flæsc bæron, ðearmas and inneweard, and þæt eall fræton.
30	109r	27	alteration	nan on	man	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001600 (73)] Earfoðfynde wæs ðær man þe swilc ne mihte hreowan, næs ðær eac nan on fare þe gryre and ege fore ne stode for ðam mycclum yrmðum þe hi ðær gesawon; wundorlic wæs þæt martyrcynn and wið deofol strang gewinn; þær wæs Godes ege gesewen and open on fulre dæde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109r	27	alteration	sode	t	above line	medially (stode)	main 2	B3.3.34	[001600 (73)] Earfoðfynde wæs ðær man þe swilc ne mihte hreowan, næs ðær eac nan on fare þe gryre and ege fore ne stode for ðam mycclum yrmðum þe hi ðær gesawon; wundorlic wæs þæt martyrcynn and wið deofol strang gewinn; þær wæs Godes ege gesewen and open on fulre dæde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109v	4	alteration	eorfeða	o	above line	medially; ‘e’ underdotted (eorfoða)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001700 (77)] Swilc mihte campdom beon, swilce man ðær mihte geseon þæt hi God inweardlice lufedon, þa hi for ðære lufe his naman yrmðe geþafedon and þone sylfan deaþ to ðan swiðe þafedon, and na þæt an mænan mihton and heora eorfe&eth;a behreowsian, ac gif we ðær wæron we mihton gehyran, swa swa ealle ða gehyrdon þe ðæræt wæron, þæt wæs onmang ðam mycclan geðryle and on ðam egeslican geþryngce, ða man þa martyras cwylmde, þe wolde þincan færunga swilce ealle ða anlicnyssa ðe on þære byrig to godon geond ealle gesette wæron, ðæt hi ealle ætgædere oncwædon and anre stemne clypedon, þæt hi mid ealle aweg ðanon woldon for þam mycclan yrmðum þe ða Godes halgan for heora ðingan þolodon; and swilce þa stræta ealle eac oncwædon for ðam halgan banum þe toworpene him onuppan geond ealle ða byrig lagon; eac swilce þa burhweallas cwacedon and bifedon, swilce hi feallan woldon for þam halgum lichamum þe on him geond þa birig on ælce healfe hangedon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109v	4	alteration	hreowan	be	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001700 (77)] Swilc mihte campdom beon, swilce man ðær mihte geseon þæt hi God inweardlice lufedon, þa hi for ðære lufe his naman yrmðe geþafedon and þone sylfan deaþ to ðan swiðe þafedon, and na þæt an mænan mihton and heora eorfeða behreowsian , ac gif we ðær wæron we mihton gehyran, swa swa ealle ða gehyrdon þe ðæræt wæron, þæt wæs onmang ðam mycclan geðryle and on ðam egeslican geþryngce, ða man þa martyras cwylmde, þe wolde þincan færunga swilce ealle ða anlicnyssa ðe on þære byrig to godon geond ealle gesette wæron, ðæt hi ealle ætgædere oncwædon and anre stemne clypedon, þæt hi mid ealle aweg ðanon woldon for þam mycclan yrmðum þe ða Godes halgan for heora ðingan þolodon; and swilce þa stræta ealle eac oncwædon for ðam halgan banum þe toworpene him onuppan geond ealle ða byrig lagon; eac swilce þa burhweallas cwacedon and bifedon, swilce hi feallan woldon for þam halgum lichamum þe on him geond þa birig on ælce healfe hangedon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109v	4	alteration	hreowan	si	above line	medially (hreowsian)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001700 (77)] Swilc mihte campdom beon, swilce man ðær mihte geseon þæt hi God inweardlice lufedon, þa hi for ðære lufe his naman yrmðe geþafedon and þone sylfan deaþ to ðan swiðe þafedon, and na þæt an mænan mihton and heora eorfeða behreowsian , ac gif we ðær wæron we mihton gehyran, swa swa ealle ða gehyrdon þe ðæræt wæron, þæt wæs onmang ðam mycclan geðryle and on ðam egeslican geþryngce, ða man þa martyras cwylmde, þe wolde þincan færunga swilce ealle ða anlicnyssa ðe on þære byrig to godon geond ealle gesette wæron, ðæt hi ealle ætgædere oncwædon and anre stemne clypedon, þæt hi mid ealle aweg ðanon woldon for þam mycclan yrmðum þe ða Godes halgan for heora ðingan þolodon; and swilce þa stræta ealle eac oncwædon for ðam halgan banum þe toworpene him onuppan geond ealle ða byrig lagon; eac swilce þa burhweallas cwacedon and bifedon, swilce hi feallan woldon for þam halgum lichamum þe on him geond þa birig on ælce healfe hangedon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109v	4	alteration	we wæron	ðær	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001700 (77)] Swilc mihte campdom beon, swilce man ðær mihte geseon þæt hi God inweardlice lufedon, þa hi for ðære lufe his naman yrmðe geþafedon and þone sylfan deaþ to ðan swiðe þafedon, and na þæt an mænan mihton and heora eorfeða behreowsian, ac gif we &eth;&aelig;r w&aelig;ron we mihton gehyran, swa swa ealle ða gehyrdon þe ðæræt wæron, þæt wæs onmang ðam mycclan geðryle and on ðam egeslican geþryngce, ða man þa martyras cwylmde, þe wolde þincan færunga swilce ealle ða anlicnyssa ðe on þære byrig to godon geond ealle gesette wæron, ðæt hi ealle ætgædere oncwædon and anre stemne clypedon, þæt hi mid ealle aweg ðanon woldon for þam mycclan yrmðum þe ða Godes halgan for heora ðingan þolodon; and swilce þa stræta ealle eac oncwædon for ðam halgan banum þe toworpene him onuppan geond ealle ða byrig lagon; eac swilce þa burhweallas cwacedon and bifedon, swilce hi feallan woldon for þam halgum lichamum þe on him geond þa birig on ælce healfe hangedon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109v	8	alteration	pincan	e	above line	medially (pincean)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001700 (77)] Swilc mihte campdom beon, swilce man ðær mihte geseon þæt hi God inweardlice lufedon, þa hi for ðære lufe his naman yrmðe geþafedon and þone sylfan deaþ to ðan swiðe þafedon, and na þæt an mænan mihton and heora eorfeða behreowsian, ac gif we ðær wæron we mihton gehyran, swa swa ealle ða gehyrdon þe ðæræt wæron, þæt wæs onmang ðam mycclan geðryle and on ðam egeslican geþryngce, ða man þa martyras cwylmde, þe wolde &thorn;incan færunga swilce ealle ða anlicnyssa ðe on þære byrig to godon geond ealle gesette wæron, ðæt hi ealle ætgædere oncwædon and anre stemne clypedon, þæt hi mid ealle aweg ðanon woldon for þam mycclan yrmðum þe ða Godes halgan for heora ðingan þolodon; and swilce þa stræta ealle eac oncwædon for ðam halgan banum þe toworpene him onuppan geond ealle ða byrig lagon; eac swilce þa burhweallas cwacedon and bifedon, swilce hi feallan woldon for þam halgum lichamum þe on him geond þa birig on ælce healfe hangedon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109v	14	alteration	stræte	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (stræta)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001700 (77)] Swilc mihte campdom beon, swilce man ðær mihte geseon þæt hi God inweardlice lufedon, þa hi for ðære lufe his naman yrmðe geþafedon and þone sylfan deaþ to ðan swiðe þafedon, and na þæt an mænan mihton and heora eorfeða behreowsian, ac gif we ðær wæron we mihton gehyran, swa swa ealle ða gehyrdon þe ðæræt wæron, þæt wæs onmang ðam mycclan geðryle and on ðam egeslican geþryngce, ða man þa martyras cwylmde, þe wolde þincan færunga swilce ealle ða anlicnyssa ðe on þære byrig to godon geond ealle gesette wæron, ðæt hi ealle ætgædere oncwædon and anre stemne clypedon, þæt hi mid ealle aweg ðanon woldon for þam mycclan yrmðum þe ða Godes halgan for heora ðingan þolodon; and swilce þa str&aelig;ta ealle eac oncwædon for ðam halgan banum þe toworpene him onuppan geond ealle ða byrig lagon; eac swilce þa burhweallas cwacedon and bifedon, swilce hi feallan woldon for þam halgum lichamum þe on him geond þa birig on ælce healfe hangedon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109v	19	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001700 (77)] Swilc mihte campdom beon, swilce man ðær mihte geseon þæt hi God inweardlice lufedon, þa hi for ðære lufe his naman yrmðe geþafedon and þone sylfan deaþ to ðan swiðe þafedon, and na þæt an mænan mihton and heora eorfeða behreowsian, ac gif we ðær wæron we mihton gehyran, swa swa ealle ða gehyrdon þe ðæræt wæron, þæt wæs onmang ðam mycclan geðryle and on ðam egeslican geþryngce, ða man þa martyras cwylmde, þe wolde þincan færunga swilce ealle ða anlicnyssa ðe on þære byrig to godon geond ealle gesette wæron, ðæt hi ealle ætgædere oncwædon and anre stemne clypedon, þæt hi mid ealle aweg ðanon woldon for þam mycclan yrmðum ... hi feallan woldon for þam halgum lichamum þe on him geond þa birig on ælce healfe hangedon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	109v	26	alteration	on portweallon	ðam (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001900 (94)] And ða magas beheoldon hu heora magas ðrowodon and on portweallon to wæfersyne hangodon; and se broðor beheold his swuster on wite, and seo swuster beheold hire broðor on yrmðe; se fæder wiðsoc his bearne, and þæt bearn wiðsoc þone fæder, and æt nextan ælc freond wiðsoc oðres for ðam micclan eg-san þe hi ðær gesawon and him for an þa wite gemynte wæron, buton hi ðærrihte urnon and ðam deofolgyld geoffrodon and Drihtne wiðsocon.
30	109v	32	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[001900 (94)] And ða magas beheoldon hu heora magas ðrowodon and on portweallon to wæfersyne hangodon; and se broðor beheold his swuster on wite, and seo swuster beheold hire broðor on yrmðe; se fæder wiðsoc his bearne, and þæt bearn wiðsoc þone fæder, and æt nextan ælc freond wiðsoc oðres for ðam micclan eg-san þe hi ðær gesawon and him for an þa wite gemynte wæron, buton hi ðærrihte urnon and ðam deofolgyld geoffrodon and Drihtne wiðsocon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	110r	6	alteration	ecan	e	above line	medially (ecean)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[002000 (101)] Þa ne mihte na lengc manna ænig hine sylfne bedyrnan, ac gehwa to sæles moste clipian and openlice mid dædum cyðan to hwæþeran hlafordscipe he wolde gebugan, þe to ures ecan Drihtnes, þe to ðæs awyrgedan deofles, hwæðer him leofre wære þe he ðam witum ætwunde, þe he hi for Godes naman acome.
30	110r	11	alteration	frumspæce	r	above line	medially (frumspræce)	main 2	B3.3.34	[002100 (106)] Ða wurdon ðær ameldode seofon halige men, Gode getreowe, ðæra naman we awriton on ðære frumsp&aelig;ce heora halgan ðrowunge; hi wæron gemetfæste on geleafan þæs lifigendan Godes suna, and his ðæt halige rode tacn on heora lichoman getreowlice bæron.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	110r	19	alteration	fægeres	n	above line	medially (fægernes)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[002200 (109)] Þa þa hi gesawon ða mænigfealdan wawan þe Cristes þa gecorenan dæghwamlice for his naman ðafedon and þoledon, hi þonne ða seofon geomredon and weopon, and heora nebwlite þurh ða mycclan sorhge mid ealle ahlænsode, and seo wlitige f&aelig;gernes heora geogoðhades weornode and wanode, and hi on ealne weg on wæccan and on fæstenum and on halgum gebedum geomrigende lagon; and þæt eall hi dydon for ðæs caseres ðingon, for þon hi him ær on hirede swiðe neahgangele wæron.
30	110r	24	alteration	pone	n	above line	medially (ponne)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[002300 (117)] &THORN;onne , swa oft swa hi gesawon þæt se yfela casere and eall seo burhwaru togædere comon þæt hi onsægednyssa deoflan offrian woldon, hi ðonne ðas seofon halgan eodon him onsundran þær hi ðonne mihton, and hi ðonne astrehton on ðære eorðan, and to Gode hi gebædon þæt he heora gehulpe swa swa he wolde.
30	110v	10	alteration	leof leodscipas	cyningc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[002600 (129)] Ðu, leof, leodscipas wide and side þu hætst þæt mann manige manna gehwlcne þæt he ðam mæran gode offrie.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	110v	10	alteration	leodscipas wide	ðine	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[002600 (129)] Ðu, leof, leodscipas wide and side þu hætst þæt mann manige manna gehwilcne þæt he ðam mæran gode offrie.
30	110v	12	alteration	gehendnysse þe	syndon	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[002700 (131)] And her on gehendnysse syndon &thorn;e þine deorlingas beon sceoldon: þe sylfne hi forfleoð, and þine hæse forseoð, and ealle æfter gewunan Cristenra manna dæghwamlice offriað; þæra is se yldesta Maximianus, and his six geferan þe on ðissere byrig synd yldest getealde.
30	110v	20	alteration	sone	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (sona)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[002900 (137)] And hi sone comon mid floteriendum eagum for ðære angsumnysse.
30	110v	23	alteration	ecan	e	above line	medially (ecean)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[003000 (138)] Ealle heora heafda wæron mid duste besyfte; wæs þeh eall heora myne fæst on tohopunge þæs ecan Drihtnes.
30	110v	24	alteration	sceadene	a	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[003100 (141)] Þa axode he se casere and ðus clipode, Hwi sind ge asceadene fram eowra geferena gemanan, þæt ge min bebod healdan noldon, þæt ge ðam mærum godum offrunga ne brohton?

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	110v	25	alteration	bod	be	above line	initially	main 2	B3.3.34	[003100 (141)] Þa axode he se casere and ðus clipode, Hwi sind ge asceadene fram eowra geferena gemanan, þæt ge min bebod healdan noldon, þæt ge ðam mærum godum offrunga ne brohton?
30	110v	25	alteration	ealdan	h	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[003100 (141)] Þa axode he se casere and ðus clipode, Hwi sind ge asceadene fram eowra geferena gemanan, þæt ge min bebod healdan noldon, þæt ge ðam mærum godum offrunga ne brohton?
30	110v	28	alteration	7 swiðe	pæt (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[003200 (143)] Ac nu ic eow bidde and ægðer gebeode þæt ge hit geornlice beginnon, and swi&eth;e hrædlice gefyllon, and þæt buton gewande don, swa ic eow bebeode, and swa ealle menn doþ wide on æghwilcere þeode.
30	111r	7	alteration	untodæledlica	n	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[003400 (149)] Him we offriað anum, and his ðam halgan Bearne, Hælende Criste, þe for ure neode on menniscnysse eode on ðam Halgan Gaste, þe of Fæder and of Suna unasegcendlic forðstæpð, and ealla gesceafta gehalgað; þas untod&aelig;ledlican Ðrynnysse we gebiddaþ mid eadmodnysse

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	111r	12	alteration	we sylfe	us	above line	btw. words	main 1 (correcting main 2's work)	B3.3.34	[003600 (155)] Þas we him beodaþ gedefe, and þinon awyrgedan deofolgildan we næfre nellað offrian, þy læs ðe we us sylfe gebringað on fylðe and siððan on yrmðe ecere helle.
30	111r	19	alteration	him	eo	above line	medially; 'i' underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[003800 (160)] Ða Decius se casere þas word gehyrde, ða na gestod he na ælcne onsundran, ac heora ælces sweordfætelsas he het forceorfan, and hi mid bendum fæste het gewriðan, and cwæþ to him eallum, Nu ge þam mærum godum offrian nellað, ne beo ge me næfre heononforð swa wurðe ne swa leofe swa ge ær wæron, ac fram me ge beoð ascyrede, and fram ælcere myrhþe, oðþæt ic eft eow gestande and ic ðonne wið eow stiðlicor aginne, ðonne ic tale wið eow habban wylle.
30	111r	29	alteration	bepencan	e	above line	medially (bepencean)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004000 (169)] Ac ic eow nu gyt sumes fyrstes geann, þæt ge eow sylfe be&thorn;encan and on beteran mode gebringan, þæt ge eower þæt wlitige lif magon generian.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	111v	10	alteration	sylfrenne ungefoge	7 gyldene	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004200 (177)] Maximianus ða, se Godes halga, and his six geferan, Gode ða gecorenan, syððan hi fyrstos onfengcon and ænigne timan hæfdon, þa halgan weorc þe hi ær begunnon, ær hi beforan ðam casere stodon, hi ða fullice gefremedon: namon æt heora magon þa sceattas genoge, sylfrene ungefoge , and þa eawunga and dearnunga ealle Godes ðances spendon and dældon hafenleasum mannum, and him betweonan ræddon and þus geþwærlice cwædon, Betere we ahreddon us sylfe of ðissere burhware gehlyde; faran us into þam mycclan scræfe her geond on Celian dune, and we us ðær georne to Gode gebiddan; and ðær we magon full eaðe on genere wunian, oððæt eft se casere into þissere birig fare; and he ðonne deme swa swa he wylle, and us nan þingc on worulde fram Gode ne gehremme.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	111v	12	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004200 (177)] Maximianus ða, se Godes halga, and his six geferan, Gode ða gecorenan, syððan hi fyrstos onfengcon and ænigne timan hæfdon, þa halgan weorc þe hi ær begunnon, ær hi beforan ðam casere stodon, hi ða fullice gefremedon: namon æt heora magon þa sceattas genoge, sylfrene ungefoge, and þa eawunga and dearnunga ealle Godes ðances spendon and dældon hafenleasum mannum, and him betweenan ræddon and þus geþwærlice cwædon, Betere we ahreddon us sylfe of ðissere burhware gehlyde; faran us into þam mycclan scræfe her geond on Celian dune, and we us ðær georne to Gode gebiddan; and ðær we magon full eaðe on genere wunian, oððæt eft se casere into þissere birig fare; and he ðonne deme swa swa he wylle, and us nan þingc on worulde fram Gode ne gehremme.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	111v	20	alteration	ghremme	e	above line	medially (gehremme)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004200 (177)] Maximianus ða, se Godes halga, and his six geferan, Gode ða gecorenan, syððan hi fyrstos onfengcon and ænigne timan hæfdon, þa halgan weorc þe hi ær begunnon, ær hi beforan ðam casere stodon, hi ða fullice gefremedon: namon æt heora magon þa sceattas genoge, sylfrene ungefoge, and þa eawunga and dearnunga ealle Godes ðances spendon and dældon hafenleasum mannun, and him betweenan ræddon and þus geþwærlice cwædon, Betere we ahreddon us sylfe of ðissere burhware gehlyde; faran us into þam mycclan scræfe her geond on Celian dune, and we us ðær georne to Gode gebiddan; and ðær we magon full eaðe on genere wunian, oððæt eft se casere into þissere birig fare; and he ðonne deme swa swa he wylle, and us nan þingc on worulde fram Gode ne gehremme .
30	111v	22	alteration	ecan	e	above line	medially (ecean)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004300 (187)] Ac do he ymbe us swa swa his willa sy, þæt we ætforan ðam casere þurh his fultum magon martyrdom gefremman, and æt him ðone ecan cynehelm underfon buton ende mid his halgum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	111v	25	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004400 (191)] Ða hi ðus sprende wæron seofon ða gecorenan halgan, þa sealdon hi him fæstnunge betweenan þæt hi ealle þis woldon healdan oð lifes ende.
30	111v	26	alteration	ealdan	h	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004400 (191)] Ða hi ðus sprende wæron seofon ða gecorenan halgan, þa sealdon hi him fæstnunge betweenan þæt hi ealle þis woldon healdan oð lifes ende.
30	111v	26	alteration	oð lifes	heora	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004400 (191)] Ða hi ðus sprende wæron seofon ða gecorenan halgan, þa sealdon hi him fæstnunge betweenan þæt hi ealle þis woldon healdan o&eth; lifes ende.
30	111v	27	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004500 (193)] And þæt feoh þæt hi ær læfdon hi mid him to þam scræfe gemænelice hæfdon, and ealle þider inn eodon, and mænigne dæg ðærinne wunedon, and on aþenedum lichaman hi to Gode geornlice gebædon þæt he heora gemiltsode swa swa his wylla wære.
30	112r	2	alteration	gelang heora	eall	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004600 (196)] Setton him þa ænne wicnere getreowne and swiðe gesceadne, ðæs eadigan nama wæs Malchus se goda, æt þam wæs gelang heora foda, se heom on ealre hwile metes tilian sceolde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	112r	3	alteration	he mid	ða	above line	btw. words	main 2	B3.3.34	[004700 (199)] And he ða mid eadmodnysse fengc to ðære gehersumnysse, and swa oft swa he into ðære byrig eode, he hine on wædlan hywe æteowde, and dearnunga wæs smeagende hu hit on ðæs caseres hirede ferde, and georne ðæs þe he mihte earmum mannum ælmyssan dælde, and his geferan mete bohte and to heom þone gebrohte, and him ælc þæra worda cydde þe he be him binnan porte ahwær spreca gebyrde.
30	112r	4	alteration	gehersumnysse	y	above line	medially (gehyrumnysse)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004700 (199)] And he ða mid eadmodnysse fengc to ðære gehersumnysse , and swa oft swa he into ðære byrig eode, he hine on wædlan hywe æteowde, and dearnunga wæs smeagende hu hit on ðæs caseres hirede ferde, and georne ðæs þe he mihte earmum mannum ælmyssan dælde, and his geferan mete bohte and to heom þone gebrohte, and him ælc þæra worda cydde þe he be him binnan porte ahwær spreca gebyrde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	112r	9	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004700 (199)] And he ða mid eadmodnysse fengc to ðære gehersumnysse, and swa oft swa he into ðære byrig eode, he hine on wædlan hywe æteowde, and dearnunga wæs smeagende hu hit on ðæs caseres hirede ferde, and georne ðæs þe he mihte earmum mannum ælmyssan dælde, and his geferan mete bohte and to heom þone gebrohte, and him ælc þæra worda cydde þe he be him binnan porte ahwær spreca gebyrde.
30	112r	10	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004700 (199)] And he ða mid eadmodnysse fengc to ðære gehersumnysse, and swa oft swa he into ðære byrig eode, he hine on wædlan hywe æteowde, and dearnunga wæs smeagende hu hit on ðæs caseres hirede ferde, and georne ðæs þe he mihte earmum mannum ælmyssan dælde, and his geferan mete bohte and to heom þone gebrohte, and him ælc þæra worda cydde þe he be him binnan porte ahwær spreca gebyrde.
30	112r	15	alteration	pa mid	pa he	above line	btw. words	main 2 and main 1 (looks like main 2 writes ‘pe’ which main 1 revises to ‘pa he’	B3.3.34	[004900 (208)] &THORN;a &thorn;a he mid ungemete him behet ælcne hete, þa wurdon getreowe ealle, and mid ogan ofsette, and gehwa sohte gener þærrihte ðær he ænig findan mihte

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	112r	16	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004900 (208)] Þa þa he mid ungemete him behet ælcne hete, þa wurdon getreowe ealle, and mid ogan ofsette, and gehwa sohte gener þærrihte ðær he ænig findan mihte
30	112r	17	alteration	getreowe ealle	hi	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[004900 (208)] Þa þa he mid ungemete him behet ælcne hete, þa wurdon getreowe ealle , and mid ogan ofsette, and gehwa sohte gener þærrihte ðær he ænig findan mihte
30	112r	20	alteration	eapelice	n	above line	medially (eapelicne)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[005000 (210)] And he Malchus se getreowa fleah of ðære byrig sona mid ege and mid ogan; hæfde mid him þeah ea&thorn;elicne fodan, and com to his geferan and him eall cydde hu egeslice se casere be him beboden hæfde, þæt hi mon æghwanone secan sceolde.
30	112r	21	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[005000 (210)] And he Malchus se getreowa fleah of ðære byrig sona mid ege and mid ogan; hæfde mid him þeah eaþelicne fodan, and com to his geferan and him eall cydde hu egeslice se casere be him beboden hæfde, þæt hi mon æghwanone secan sceolde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	112r	22	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[005000 (210)] And he Malchus se getreowa fleah of ðære byrig sona mid ege and mid ogan; hæfde mid him þeah eaþelicne fodan, and com to his geferan and him eall cydde hu egeslice se casere be him beboden hæfde, þæt hi mon æghwanone secan sceolde.
30	112r	28	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[005200 (217)] A wæs þeah amang þam Malchus heora ðenigmann, and þa eaðelican þenunga þe he ðider brohte him geornlice þenode, þæt hi be dæle hi gereordodon, and þæt hi wurdon þe geheortran wið þam awyrgedan strangan and þone ealdan wiðerwinnan.
30	112v	5	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[005400 (224)] Mid þi þe hit æfnian wolde and seo sunne sah to setle, onmang ðam þe hi on wope wæron and hi on uneaðnysse spræcon, hi ða him betweenan an and an hnappodon, and swa lange hi hnipedon þæt hi ealle ætgædere on slæpe wurdon

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	112v	12	alteration	bið milde	swa	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[005600 (230)] Ac God ælmihtig Scyppend þe is ealra gesceafta Wealdend, þe his gecorenan bi&eth; milde swa modor bið hire agenum cilde, he sylf þas seofon halgan bebead þæt hi swa slepon for his micclan wundrum þe eft he gedon habban wolde, þa halgan ðe he ealre worulde furðor onwreon gemynte.
30	112v	13	alteration	seofon	um (abbrev.)	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[005600 (230)] Ac God ælmihtig Scyppend þe is ealra gesceafta Wealdend, þe his gecorenan bið milde swa modor bið hire agenum cilde, he sylf þas seofon halgan bebead þæt hi swa slepon for his micclan wundrum þe eft he gedon habban wolde, þa halgan ðe he ealre worulde furðor onwreon gemynte.
30	112v	18	alteration	felan	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[005700 (234)] He sylf ðas þingc swa gescifte and mid his ðære mæran fadunge gedihte, þæt heora nan gefelan ne mihte hu hi gewurdon on slæpe, ne heora nan nyste hwær heora sawla reston.
30	112v	20	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[005800 (236)] Eall hit wæs him uncuð, ac hit wæs Gode ful cuð.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	112v	32	alteration	port	weall	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[006100 (242)] Ælc mann þa æfter ðam gebode ofer eall ferdon: mann smeade uppan lande, man axode on porte; ðær man gengde geond eall abutan þone port man <scrutnode> on ælcere stowe þær man æfre geaxian cuðe, ne mihte hi nan man nahwer findan.
30	113r	1	alteration	man æfre	hi	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[006100 (242)] Ælc mann þa æfter ðam gebode ofer eall ferdon: mann smeade uppan lande, man axode on porte; ðær man gengde geond eall abutan þone port man <scrutnode> on ælcere stowe þær man &aelig;fre geaxian cuðe, ne mihte hi nan man nahwer findan.
30	113r	2	alteration	na	n	above line	finally	main 2	B3.3.34	[006100 (242)] Ælc mann þa æfter ðam gebode ofer eall ferdon: mann smeade uppan lande, man axode on porte; ðær man gengde geond eall abutan þone port man <scrutnode> on ælcere stowe þær man æfre geaxian cuðe, ne mihte hi nan man nahwer findan.
30	113r	8	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[006300 (249)] Forþi hi onsæton and mid ealle ondredon þæt we him forðon grame beon woldon, for ðon þe hi ær us hyran noldon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	113r	9	alteration	noldon . Nese	Ða cwæð se casere to ðam (abbrev.) embstandendum (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[006300 (249)] Forþi hi onsæton and mid ealle ondredon þæt we him forðon grame beon woldon, for ðon þe hi ær us hyran noldon. [006400 (250)] Nese la, man wat, and ic eac þæt sylfe wat, geseo we ænigne mann þe georne hine sylfne to urum godum bugan wylle, eall þæt he ær agylte, læsse oþþe mare, we lætað hit of gemynde swilce hit næfre ne gewurde.
30	113r	22	alteration	geyrdon	h	above line	medially (gehyrdon)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[006500 (254)] Æfter swilcum wordum and mænigfealdum oðrum, stopon þa into þam casere ða yldestan þe on his hirede wæron, and þa halgan to him wregdon, and be heom þus spræcon, Ealra manna hlaford geond þas widan worulde, we biddað þinne cynescipe þæt þu nan ðingc ne beo dreorig oððe sarig for ðan geongan cnihton, ealra goda feondum, for ðan hi under ðe, leof, oð þisne andweardan dæg on yfele þurhwunodon, ðæs þe we gehyrdon , siððan þu him tolete timan þæt hi hi sylfe beþhton, a hi ymbe þæt wæron, hu hi ðe mid ealle miscwemdon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	113r	23	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[006500 (254)] Æfter swilcum wordum and mænigfealdum oðrum, stopon þa into þam casere ða yldestan þe on his hirede wæron, and þa halgan to him wregdon, and be heom þus spræcon, Ealra manna hlaford geond þas widan worulde, we biddað þinne cynescipe þæt þu nan ðingc ne beo dreorig oððe sarig for ðan geongan cnihton, ealra goda feondum, for ðan hi under ðe, leof, oð þisne andweardan dæg on yfele þurhwunodon, ðæs þe we gehyrdon, siððan þu him tolete timan þæt hi hi sylfe beþohton, a hi ymbe þæt wæron, hu hi ðe mid ealle miscwemdon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	113r	23	alteration	tolete timan	pone	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[006500 (254)] Æfter swilcum wordum and mænigfealdum oðrum, stopon þa into þam casere ða yldestan þe on his hirede wæron, and þa halgan to him wregdon, and be heom þus spræcon, Ealra manna hlaford geond þas widan worulde, we biddað þinne cynescipe þæt þu nan ðingc ne beo dreorig oððe sarig for ðan geongan cnihton, ealra goda feondum, for ðan hi under ðe, leof, oð þisne andweardan dæg on yfele þurhwunodon, ðæs þe we gehyrdon, siððan þu him tolete timan þæt hi hi sylfe beþohton, a hi ymbe þæt wæron, hu hi ðe mid ealle miscwemdon.
30	113v	3	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[006900 (268)] Het þa ða magas gefeccan and began him ðas word segcan, Hwær syndon þa wiðersacan eowre lyðran magas þe min bebod forhokedon, þæt hi ðam wurðlicum godum nane lac ne offredon?
30	113v	7	alteration	hera	o	above line	medially (heora)	main 2	B3.3.34	[007000 (271)] Buton ge hi nu her ameldian, ge sceolon heora wite astundian.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	113v	25	alteration	þa ðeah	þæs geuðe	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[007600 (282)] And se casere eftsona þohte and smeade hwæt he þam halgan don mihte, oððe hu he æfre embe hy sceolde, and þa þa he him hearmian nolde for þi hit swa geweorðan sceolde, God ælmihtig him &thorn;a, &eth;eah he ðæs wyrðe nære þæt God hine geneosode, æfre ðeah, for his halgena earnunge, him ða ðis geþanc on mode asende, þæt he het þæs scræfes ingang ðær hi inne lagon eall hit mid weorcstanum forwyrca, for ðan God wolde þæt hi ðær stille reston and ungehrepode on ðam scræfe slepon oþ þas yðtogenan tide þe he hi eft mancynne þurh his mycclan mærðe for micelre neode geswutelian wolde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	114r	2	alteration	is	h	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[007700 (292)] And he ða Decius let him to ræde þæt he þa gerædde, and he ða his geðanc geopenode and ofer eall clypode, Fare man swiðe hraðe þyder geond to þam scræfe þær þa wiðersacan inne dariað behydde, and hi man mid weorcstane on æghwilce healfe ealle swa cuce ðærinne forwyrce, þæt hi sunnan leoman næfre lengc ne geseon, ne hi myrhðe mid us heononforð nabbað, nu hi ure bebod healdan noldon.
30	114r	2	alteration	openode	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[007700 (292)] And he ða Decius let him to ræde þæt he þa gerædde, and he ða his geðanc geopenode and ofer eall clypode, Fare man swiðe hraðe þyder geond to þam scræfe þær þa wiðersacan inne dariað behydde, and hi man mid weorcstane on æghwilce healfe ealle swa cuce ðærinne forwyrce, þæt hi sunnan leoman næfre lengc ne geseon, ne hi myrhðe mid us heononforð nabbað, nu hi ure bebod healdan noldon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	114r	23	alteration	swutelian	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[008200 (303)] Þa spræcon hi him betweenan, swa hit nan man nyste butan him sylfon, þæt hi woldon ðisra haligra martyra martyrrace awritan, and þæt gewrit mid þam halgum ðærinne lecgan, swa man into ðam scræfe gan sceolde, þæt hit mid him þærinne læge to swutelunge oð ðone byre þe hi God ælmihtig awehte and hi mancynne swutelian wolde, þæt ealle men ðurh ðæt gewritt eft ongytan mihton hwæt þa halgan wæron þe man ðærinne funde, þonne þæt Godes wylla wære.
30	114v	7	alteration	oðre	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (oðra)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[008400 (317)] And þa ealle þas ðingc þurh Godes fadunge þus wurdon gedyhte, ða ymbe þæt utene forðferde Decius se yfela casere, and æfre ælc dæl eall his cynnes, and feala o&eth;ra casera æfter him rixodon, ælc æfter oðrum on heora cynescipes wuldre and on heora anwealdes myrhþe; and hi, sume hæþene and sume Cristene, feala geara rixodon, oððæt Þeodosius se mæra casere Archadies sunu fengc to rice.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	114v	7	alteration	casere	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (casera)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[008400 (317)] And þa ealle þas ðingc þurh Godes fadunge þus wurdon gedyhte, ða ymbe þæt utene forðferde Decius se yfela casere, and æfre ælc dæl eall his cynnes, and feala oðra casera æfter him rixodon, ælc æfter oðrum on heora cynescipes wuldre and on heora anwealdes myrhþe; and hi, sume hæþene and sume Cristene, feala geara rixodon, oððæt Þeodosius se mæra casere Archadies sunu fengc to rice.
30	114v	7	alteration	rixode	on	above line	finally; ‘e’ erased	main 2	B3.3.34	[008400 (317)] And þa ealle þas ðingc þurh Godes fadunge þus wurdon gedyhte, ða ymbe þæt utene forðferde Decius se yfela casere, and æfre ælc dæl eall his cynnes, and feala oðra casera æfter him rixodon , ælc æfter oðrum on heora cynescipes wuldre and on heora anwealdes myrhþe; and hi, sume hæþene and sume Cristene, feala geara rixodon, oððæt Þeodosius se mæra casere Archadies sunu fengc to rice.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	114v	7	alteration	rixod`on' æfter	ælc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[008400 (317)] And þa ealle þas ðingc þurh Godes fadunge þus wurdon gedyhte, ða ymbe þæt utene forðferde Decius se yfela casere, and æfre ælc dæl eall his cynnes, and feala oðra casera æfter him rixodon, &aelig;lc &aelig;fter oðrum on heora cynescipes wuldre and on heora anwealdes myrhþe; and hi, sume hæþene and sume Cristene, feala geara rixodon, oððæt Þeodosius se mæra casere Archadies sunu fengc to rice.
30	114v	9	alteration	sume hæþene	wæron	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[008400 (317)] And þa ealle þas ðingc þurh Godes fadunge þus wurdon gedyhte, ða ymbe þæt utene forðferde Decius se yfela casere, and æfre ælc dæl eall his cynnes, and feala oðra casera æfter him rixodon, ælc æfter oðrum on heora cynescipes wuldre and on heora anwealdes myrhþe; and hi, sume h&aelig;&thorn;ene and sume Cristene, feala geara rixodon, oððæt Þeodosius se mæra casere Archadies sunu fengc to rice.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	114v	16	alteration	sæden	o	above line	medially; ‘e’ erased (sædon)	main 2	B3.3.34	[008500 (323)] And embe eahta and ðrittig geara þæs þe he rixode, asprang gehwær on Godes folce mycel gedwyld, and ferdon yfele menn geond eall þær hi mihton, and Cristene men on gedwylde brohton: s&aelig;don þæt se geleafa naht nære þe ealle geleafulle men buton tweonunge gelyfað, þæt is þæt ealle men on Domesdæg sceolon arisan mid þam ylcan lichaman þe gehwa ær her on life leofode, and þonne æghwilcum men æfter his geearnungum bið gedemed, swa to yrmþe on helle wite, swa to myrhþe on heofona rice.
30	114v	23	alteration	dwolmen	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[008600 (330)] Ðisne geleafan woldon dwolmen aidlian and of Cristes gelaðunge mid ealle adwæscan, and on ðam timan þe ða bisceopas beon sceoldan and Godes þæt halige folc on rihtne weg gebringan, hi swiðost ælces gedweldes tiledon and ælc gedwyld hi upp arærdon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	115r	25	alteration	ungerim	e	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009300 (352)] Ðyllice halige word and ungerim oðre on halgum bocum synd awritene, þæt God ælmihtig mænigfealdlice ge ðurh his witegan ge þurh hine sylfne and be ðæra æriste wæs sprecende, and ðeah ealra þæra worda hi wæron forgytene: namon him þa gedwollmenn ænlipige to gemynde, and lagon on heora gedwylde, and Godes worda swetnysse hi awendon him sylfum to biternysse, þe swa Godes folc drehton.
30	115r	25	alteration	oðre on	ðe	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009300 (352)] Ðyllice halige word and ungerim o&eth;re on halgum bocum synd awritene, þæt God ælmihtig mænigfealdlice ge ðurh his witegan ge þurh hine sylfne and be ðæra æriste wæs sprecende, and ðeah ealra þæra worda hi wæron forgytene: namon him þa gedwollmenn ænlipige to gemynde, and lagon on heora gedwylde, and Godes worda swetnysse hi awendon him sylfum to biternysse, þe swa Godes folc drehton.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	115r	28	alteration	ðæra æriste	martyra	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009300 (352)] Ðyllice halige word and ungerim oðre on halgum bocum synd awritene, þæt God ælmihtig mænigfealdlice ge ðurh his witegan ge þurh hine sylfne and be &eth;&aelig;ra &aelig;riste wæs sprecende, and ðeah ealra þæra worda hi wæron forgytene: namon him þa gedwollmenn ænlipige to gemynde, and lagon on heora gedwylde, and Godes worda swetnysse hi awendon him sylfum to biternysse, þe swa Godes folc drehton.
30	115v	7	alteration	lefan	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009400 (358)] And ðonne for ðisum wearð Theodosius se mæra þearle ahwæned, and he his lic for ðære sarignysse mid wacan hreafe scrydde, and wæs him ana cnihtleas on his inran bure, and hine sylfne ðærinne beclysde, and þær hreowlice beforan Gode gebærde, for ðan þe he nyste hwæs he lefan sceolde, þa hine þa swyðost drehton and on ungewisse gebrohton þe his witan beon sceoldon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	115v	8	alteration	gewisse	un	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009400 (358)] And ðonne for ðisum wearð Theodosius se mæra þearle ahwæned, and he his lic for ðære sarignysse mid wacan hreafe scrydde, and wæs him ana cnihtleas on his inran bure, and hine sylfne ðærinne beclysde, and þær hreowlice beforan Gode gebærde, for ðan þe he nyste hwæs he lefan sceolde, þa hine þa swyðost drehton and on ungewisse gebrohton þe his witan beon sceoldon.
30	115v	11	alteration	gesihð	o	above line	medially (gesiohð)	main 2	B3.3.34	[009500 (364)] Ac ælmihtig God se milda þe ælcne mann mid fulre mildheortnysse underfehþ þe hine mid fulre eadmodnysse geseh&eth;, þa he ðæs caseres mycclan hreowsunga geseah, him eac sona þæt hreow and his þæt sarlice anginn, and hine þa na lengc ahwænedne habban nolde, ne he eac þa na lengc geþafian ne mihte þæt his halige folc læge on gedwylde, ac he for his mycclan mildheortnysse ægðer ge ðam godan casere frofre geuþe and eallum folce ðæs swiðe ungefyrn he geswutelian wolde hwæs gehwa gelyfan sceolde mid gewisse.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	115v	19	alteration	geswutelian hwæs	wolde	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009500 (364)] Ac ælmihtig God se milda þe ælcne mann mid fulre mildheortnysse underfehþ þe hine mid fulre eadmodnysse gesehð, þa he ðæs caseres mycclan hreowsunga geseah, him eac sona þæt hreow and his þæt sarlice anginn, and hine þa na lengc ahwænedne habban nolde, ne he eac þa na lengc geþafian ne mihte þæt his halige folc læge on gedwylde, ac he for his mycclan mildheortnysse ægðer ge ðam godan casere frofre geuþe and eallum folce ðæs swiðe ungefyrn he geswutelian wolde hw&aelig;s gehwa gelyfan sceolde mid gewisse.
30	115v	21	alteration	ðære	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ðæra)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009600 (371)] And he his ða halgen gelaþunge ðæs ful tidlice of &eth;&aelig;ra gedwolmanna gedrecednysse ahredde, and hira eac toweardon ealre manna æriste mid his ðam beorhtan and ðam soðan leohte geopenode on ðus gewordenre dæde.
30	115v	22	alteration	eac toweardon	ða	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009600 (371)] And he his ða halgen gelaþunge ðæs ful tidlice of ðæra gedwolmanna gedrecednysse ahredde, and hira eac toweardon ealre manna æriste mid his ðam beorhtan and ðam soðan leohte geopenode on ðus gewordenre dæde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	115v	22	alteration	ealre	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ealra)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009600 (371)] And he his ða halgen gelaþunge ðæs ful tidlice of ðæra gedwolmanna gedrecednysse ahredde, and hira eac toweardon ealre manna æriste mid his ðam beorhtan and ðam soðan leohte geopenode on ðus gewordenre dæde.
30	116r	2	alteration	goda let	mann	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[009800 (380)] And he ða se ilca goda let ðær aræran ealle abutan ða dune his hyrdecnapan cytan, þæt hi ðær gehende mid heora hlafordes yrfe lagon and wið cyle and wið hæton hi sylfe geburgon.
30	116r	10	alteration	fæstheald	ne	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[010000 (385)] And hi ðær sona unmyndlinga swiðe f&aelig;sthealdne weorcstan upp ahwylfdon, and æfre swa hi near and near eodon, hi fundon ælcne stan on oðerne befegedne; and ymbe ðæne oþerne dæg hi ðæs scræfes locstan ut alynedon, þæt hi eaðelice mihton ingan and eaþelice utgan.
30	116r	13	alteration	alynedon eaðelice	pæt (abbrev.) hi	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[010000 (385)] And hi ðær sona unmyndlinga swiðe fæsthealdne weorcstan upp ahwylfdon, and æfre swa hi near and near eodon, hi fundon ælcne stan on oðerne befegedne; and ymbe ðæne oþerne dæg hi ðæs scræfes locstan ut alynedon, &thorn;&aelig;t hi ea&eth;elice mihton ingan and eaþelice utgan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	116v	2	alteration	awacon	do	above line	medially (awacodon)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[010400 (401)] And ealle hi leton swilce hi on æfen slepon and sona ðæs on morgen of ðam slæpe awacedon; and þæt ilce geþanc and seo sylfe carfulnyss þe heom amang þam nihtslæpe wæs on heora heortan, eall þa hi awacodon hi þæt sylfe geþohton, and hi nan oþer ðing nyston buton þæt Decius se casere hete heora gecepan.
30	116v	3	alteration	oper nyston	ðing	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[010400 (401)] And ealle hi leton swilce hi on æfen slepon and sona ðæs on morgen of ðam slæpe awacedon; and þæt ilce geþanc and seo sylfe carfulnyss þe heom amang þam nihtslæpe wæs on heora heortan, eall þa hi awacodon hi þæt sylfe geþohton, and hi nan o&thorn;er &eth;ing nyston buton þæt Decius se casere hete heora gecepan.
30	116v	6	alteration	ferena	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[010500 (405)] And ða hi ðus dreorigende þohton and mid heora modes unrotnysse tearas aleton, þa besawon hi ealle to Malche, þe wæs heora geferena an, and wæs he eac heora ðeningmann, and hi hine þa axodon hwæt he on æfen gehyrde þæt man be heom spræce on porte.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	116v	24	alteration	lof us	mid	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[010800 (415)] Þa andwyrde Maximianus and cwæð to his gebroðrum, Gif hit swa sceal gewurðan þæt mann us her finde and mann us for Godes naman to ðam casere læde, we eac sona ðider faran ealle swiðe gearwe, and we ðær ætforan him standon us gearwe; and behate swilc wite swilc he us behate, we nan þingc ne beon ofdrædde, ne we uran ærran life ne wiþsacan næfre, þæt we habban clænlice Godes lof mid us gehealden oð ðis, þurh þone halgan geleafan þæs lifigendan Godes Sunu.
30	116v	29	alteration	ðæs þu	ðe	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[010900 (422)] And hi ða gebroðru clypedon to Malche and him to cwædon, Nim nu, broþor, sumne dæl feos mid þe, and far to porte mid, and us sumne dæl hlafes bige; and ofaxa georne &eth;&aelig;s &thorn;u mæge hwæt se casere be us geboden hæbbe, and do us eft ealle gewisse þæs þe þu ofaxie.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	117r	7	alteration	man feoh	þæt (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[011200 (430)] And he þa sona on ærnemergen aras Malchus heora þeningman and dyde eallswa his gewuna wæs: nam þa mid him sumne dæl feos, swa micel swa hit mihte beon, ðeah swilce hit wære sum twa and sixtig penega, and wæs þæs feos ofergewrit ðæs ylcan mynetsleges þe man &thorn;&aelig;t feoh on sloh sona þæs forman geares þa Decius feng to rice.
30	117r	16	alteration	wæs þa	casere	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[011500 (440)] Ðonne betweenan Decies frummynetslæges dagum þa þas halgan into þam scræfe eodon and betweenan Theodosius timan þe ða w&aelig;s &thorn;a Malchus þæt feoh bær to porte, be ealdum getele wæron þa agane ðreo hund geare and twa and hundseofontig wintra of ðam dæge þe ða halgan slepon to ðam dæge þe hi eft awocon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	117r	17	alteration	geare	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (geara)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[011500 (440)] Ðonne betweenan Decies frummynetslæges dagum þa þas halgan into þam scræfe eodon and betweenan Theodosius timan þe ða wæs þa Malchus þæt feoh bær to porte, be ealdum getele wæron þa agane ðreo hund geare and twa and hundseofontig wintra of ðam dæge þe ða halgan slepon to ðam dæge þe hi eft awocon.
30	117r	20	alteration	geseah hwær	he	above line	btw. words	main 1	B3.3.34	[011600 (446)] And he ða Malchus sona mid ðam dæge eode him ut of ðam scræfe and, þa he þærute wæs, ða geseah he hw&aelig;r þa weorcstanas lagon ofer eall þær onbutan, and he healfunga þæs wundrode, þeah na swiðe embe þæt ne smeade, ac he forht of þære dune mid micclan ege nyðereode, and he þanon cleacode swiðe earhlice to porte, and æfre he him wæs onsittende þæt hine sum man gecneowe and hine þam casere þærrihte gecyðde; and he nyste se halga þæt se oþer earma wæs dead, ne furðon an ban næfde he mid oþrum, ac toscænede ofer eall lagon and toworpene geond ða widan eorþan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	117v	10	alteration	wundrigende swilce	pohte	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[011900 (469)] And þa he <wæs> wundrigende swilce hine on niht mætte, þa gecyrde he eft to ðam ylcan portgeate þe he ærest to com, and he þohte on his heortan and cwæð to him sylfum, Hwæt þis æfre beon sceole færlices þæt ic her geseo swa wunderlices, þæt gyrstanæfen on ealre ðisre byrig þære halgan rode <tacn> nahwær næs gesyne, and heo nu eall is geswutelod and on ælcon portgeate is nu todæg gefæstnod?
30	117v	20	alteration	elnunge bedæle	to	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[012100 (478)] And he æfter þysum geþance teah him elnunge to be d&aelig;le , and bewand his heafod mid anum claðe, and earhlice eode into porte, and bearh him sylfum swiðe georne.
30	117v	23	alteration	nane þær	spræce	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[012200 (481)] And þa he com ful neah into cypinge þær gehwilce men <heora> <ceap> <beceapodan>, <þa> <gehyrde> <he> <hu> <þa> <menn> him betwynan spræcon and oft and gelome Cristes helda sworon, and hi nane &lt;sp&aelig;ce&gt; &thorn;&aelig;r ne drifon butan æfre <on> Cristes naman.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	117v	24	alteration	æfre cristes	embe	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[012200 (481)] And þa he com ful neah into cypinge þær gehwilce men <heora> <ceap> <beceapodan>, <þa> <gehyrde> <he> <hu> <þa> <menn> him betwynan spræcon and oft and gelome Cristes helda sworon, and hi nane <spæce> þær ne drifon butan &aelig;fre <on> Cristes naman.
30	117v	25	alteration	malchus þearle	him (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[012300 (484)] Þa he swilce spræce gehyrde, ða ondræd Malchus him &thorn;earle , and he ðæs eall forhtode and cwæð on his mode, La, hwæt þis æfre beon scyle þæt ic her wundres gehyre?
30	118r	8	alteration	gode	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (goda)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[012900 (498)] Ða ofseah he ænne geongne man and eode him to þæm ylcan, and ongan hine axian, and cwæð, La, wel gedo ðe, gode man.
30	118r	10	alteration	geona to	mann	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[013100 (501)] Ða cwæð se geonga to him, Ic þe wille full hraðe secgan.
30	118r	11	alteration	ephefe	se	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[013200 (501)] Ephese hatte þeos burh, and heo wel gefyrn swa gehaten wæs.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	118r	19	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[013500 (508)] (Eall he Malchus rehte his geferum, hu him gelamp on eallum þisum þingum, þa he eft him to com on þam scræfe þe we ær foresædon, and þa heora seo wundorlice ærest eallum mannun wæs geopened and heora þæt halige lif eall geswutelod.)
30	118r	25	alteration	7 he	ða	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[013700 (515)] And &eth;a he þyder com, he sona teah penegas of his bosme, and hi wið hlafe þam cepemen sealde.
30	118r	30	alteration	scewigenne	a	above line	medially (sceawigenne)	main 1	B3.3.34	[013800 (516)] And hi þa cypemen swiþe georne þa penegas sceawodon, and hi swilces feos fregnðearle wundredon; and hi þa penegas þær to wæfersyne beheoldon, and fram bence to bence heom betweenan ræhton, <and> to sceawigenne eowodon, and heom betweenan cwædon, Butan tweon hit is soð þæt we ealle her geseoð, þæt þæs uncuþa geonga cniht swiðe ealdne goldhord wel gefyrn funde, and hine nu manega gear dearnunga behydde.
30	118v	8	alteration	beheold	on	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[014100 (529)] And þa beheoldon swiðe georne þa cypemen hine, and be him on geþance smeadon hwæt manna he beon sceolde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	118v	10	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[014200 (530)] Ða cwæð he to him eallum earhlicon wordum, La, leof, ic bidde eow swa georne, tyðiað me þæs ðe ic gyrne: þær ge habbað þa penegas on handa, ateoþ hi swa swa ge willað; ne gyrne ic æt eow nanes hlafes, ac ealra manna <betst>, bruce ge ægþres ge penega ge hlafa.
30	118v	14	alteration	ge ægbres	betst	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[014200 (530)] Ða cwæð he to him eallum earhlicon wordum, La, leof, ic bidde eow swa georne, tyðiað me þæs ðe ic gyrne: þær ge habbað þa penegas on handa, ateoþ hi swa swa ge willað; ne gyrne ic æt eow nanes hlafes, ac ealra manna < betst >, bruce ge &aelig;g&thorn;res ge penega ge hlafa.
30	118v	14	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[014300 (535)] Ða he þus wæs to him sprecende and swa hreowlice his ceap gedrifan hæfde, hi sona ealle up stodon and hine on heora handa heoldon, and him to cwædon, Sege us hwæt manna þu sy, oþþe hwanon þu cumen sy, <þu> <þe> þus eald feoh gemettest and þus ealde penegas hider brohtest, þe on gefyrndagum geslægene wæron on yldrena timan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	118v	29	alteration	is ætwiten	min agen	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[014800 (548)] Nu me is min agen æ twiten swilce ic hit hæbbe forstolen, and man mid witum ofgan <wile> æt me þæt ic mid rihtan þingon begyten hæfde.
30	119r	1	alteration	hord	gold	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[015000 (552)] Se hord þe þu gemettest and hine lange bedyrndest, he ne mæg beon forholen, nu hit swa upp is aboren.
30	119r	3	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[015100 (555)] He nyste hwylc andwyrde he him syllan sceolde for þam micclan ogan þe him on mode wæs.
30	119r	14	alteration	ðær	a	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[015300 (559)] And hit sprang þa geond eall, and wæs sona wide cuð, and ealle men geond þa byrig urnon þyder sona, and mid gehlyde ælc cwæð to oþran þæt þær gelæht wære binnan þære byrig an uncuð geong man, þe yldrena goldhord sceolde findan and swiðe eald feoh þyder gebringan, þe man on fyrndagum sloh and on ðæ ra yldrena casere timan notode.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	119r	14	alteration	casere	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (casera)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[015300 (559)] And hit sprang þa geond eall, and wæs sona wide cuð, and ealle men geond þa byrig urnon þyder sona, and mid gehlyde ælc cwæð to oþran þæt þær gelæht wære binnan þære byrig an uncuð geong man, þe yldrena goldhord sceolde findan and swiðe eald feoh þyder gebringan, þe man on fyrndagum sloh and on ðæra yldrena casere timan notode.
30	119r	14	alteration	notode	on	above line	finally; ‘e’ underdotted (notodon)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[015300 (559)] And hit sprang þa geond eall, and wæs sona wide cuð, and ealle men geond þa byrig urnon þyder sona, and mid gehlyde ælc cwæð to oþran þæt þær gelæht wære binnan þære byrig an uncuð geong man, þe yldrena goldhord sceolde findan and swiðe eald feoh þyder gebringan, þe man on fyrndagum sloh and on ðæra yldrena casere timan notode .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	119r	17	alteration	Ðyssum	is	above line	btw. words (Ðys is sum)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[015400 (564)] And þær wearð þa gegaderod wundorlice micel folc, and ealle men wafedon his anes þær he gebunden stod him tomiddes, and ofer eall hlydende ælc man cwæð to oþrum, &ETH;ys is sum ælþeodig man of suman oþran earde, ne gecnawe we his nan þincg, ne hine ure nan ne geseah næfre mid his eagan ær.
30	119r	25	alteration	hine man	nan	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[015600 (573)] Þa hine synderlice ælc man beheold, and hine nan man ne cuðe gecnawan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	119r	31	alteration	pæt (abbrev.) pæs	he	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[015700 (574)] And þa þa he on þære micclan his modes wundrunge þær gestod dreorig and swigende, þa arn him <færunga> to geþance þæt he swiðe micelne truwan hæfde þæt his magas þagit on þære byrig leofodon, and his þæt mære cynn þe wæs swiþe namcuð eallum folce, þe he þær binnan hæfde; and him þa for an þuhte &thorn;&aelig;t he &thorn;&aelig;s gewiss wære, þæt he þæs on æfen ælcne man gecneowe, and ælc gecneowe hine, and he þæs on morgen nænne gecneowe, ne nan hine; oþþe nan þridde be him sylfum ne let he buton swilce he of his gemynde wære.
30	119v	9	alteration	man geond	spræc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[016000 (586)] Ac þa he stod þær swa hreowlice ana tomiddes eallum þam folce, hit æfre be him micle swiðor ælc man geond þa byrig <gehyrde>, oþþæt hit wearð cuð on þære halgan cyrcan æt þam bisceopstole, and man cyðde þam biscope Marine and þam portgerefan þæt sylfe.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	119v	13	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[016100 (589)] And hi budon begen þæt man Malchum swiðe wærlice heolde, þæt he ne ætburste, ac man hine mid micclan ofste to him gelædde, and his penegas forð mid him þe he þyder brohte mid him.
30	119v	26	alteration	peare	l	above line	medially (pearle)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[016400 (601)] And se bisceop and se portgerefa namon þa his peningas and hi beforan þam folce sceawodon and heora &thorn;earle wundrodon, for þi hi næfre ær ne gesawon swilc <feoh> mid heora eagan, þe wæs on ealdum dagum geslagen, on Decius caseres timan, and wæs his anlicnys on agrafen and his nama þær eall onbutan awriten.
30	120r	19	alteration	us gan	forð	above line	btw. words	main 1	B3.3.34	[017400 (624)] Lætan hi gelangigan hider to þam bisceope, and lætan hi her beforan us for&eth; gan , þæt hi for þe sprecon, and gif hi on ænige wisan magon þe betellan.
30	120r	23	alteration	namena þe	nan ðing	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[017600 (628)] Ða ne gecneow se portgerefa þara namena nan &eth;ing &thorn;e he þær namode, ac he sona gelignode hine, and cwæð him to edwite, Nu þurh þinre leasan tale ic her ongyten hæbbe þæt þu eart an forswiðe leas man, and wel canst, gif ðu nede scealt, lease tale findan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	120v	5	alteration	æni	g	above line	finally	main 1	B3.3.34	[017900 (642)] Her mæg geseon ælc man þe telcræftas ænig gescead can, and þisra peninga ofergewrit her eallum mannum openlice þæt geswutelað, þæt hit mare is for an þonne þreo hund geara and twa and hundseofontig wintra syððan ðyllic feoh wæs farende on eorðan and ealle men him mid tiledon, and þæt wæs sona on þam fyrmestan dagan þe Decius se casere to rixianne begann, and swilces feos nu nan dæl nahwær nis amang þam feo þe we on þysum dagum notiað and ure neode mide bicgað.
30	120v	7	alteration	swutelað	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B3.3.34	[017900 (642)] Her mæg geseon ælc man þe telcræftas ænig gescead can, and þisra peninga ofergewrit her eallum mannum openlice þæt geswutela&eth; , þæt hit mare is for an þonne þreo hund geara and twa and hundseofontig wintra syððan ðyllic feoh wæs farende on eorðan and ealle men him mid tiledon, and þæt wæs sona on þam fyrmestan dagan þe Decius se casere to rixianne begann, and swilces feos nu nan dæl nahwær nis amang þam feo þe we on þysum dagum notiað and ure neode mide bicgað.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	120v	9	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[017900 (642)] Her mæg geseon ælc man þe telcræftas ænig gescead can, and þisra peninga ofergewrit her eallum mannum openlice þæt geswutelað, þæt hit mare is for an þonne þreo hund geara and twa and hundseofontig wintra syððan ðyllic feoh wæs farende on eorðan and ealle men him mid tiledon, and þæt wæs sona on þam fyrmestan dagan þe Decius se casere to rixianne begann, and swilces feos nu nan dæl nahwær nis amang þam feo þe we on þysum dagum notiað and ure neode mide bicgað.
30	120v	13	alteration	teadest	l	above line	medially (tealdest); ‘ea’ written over erasure	s. xi1 corrector	B3.3.34	[018000 (649)] And be þam þe þu ær tealdest þa ðu þine magas nemdest, hi wæron swa ær geo on ealdum dagum swa ðæt nis nan swa eald man þe hi nu on þisne timan mage geþencan oððe ær for fela gearan mihte gemunan swa gefyrn swa hi þine yldran wæron.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	120v	22	alteration	hande	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (handa)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[018300 (655)] Ic gedo ⁊ ⁊;t man sceall ⁊ ⁊ wel f⁊;ste gewri⁊;an, ⁊ ⁊;g⁊;er ge hand ge fet, and ⁊ ⁊, eallswa seo domboc be swilcum mannum t⁊;c⁊;, oft and gelome swingan and to ealre sorge tucigan: ⁊ ⁊;onne scealt ⁊ ⁊;u ⁊ ⁊;ines un⁊ ⁊;ances ⁊ ⁊;one hord ameldian ⁊ ⁊;e ⁊ ⁊;u sylfwilles ⁊ ⁊;r noldest cy⁊;an.
30	120v	28	alteration	eallum		above line	marked for deletion	main 1	B3.3.34	[018400 (659)] ⁊ ⁊;a Malchus ⁊ ⁊;as word gehyrde ⁊ ⁊;e se portgerefa him swa hetelice w⁊;s to spr⁊;cende, he ofdr⁊;d sloh adun ⁊ ⁊;⁊;rrihte and hine sylfne astr⁊;hte ⁊ ⁊;tforan eallum ⁊ ⁊;am folce, and ⁊ ⁊;a cw⁊;⁊; to heom eallum mid wependre stefne, La leof, ic bidde eow ⁊ ⁊;⁊;t ⁊ ⁊;lmyssan ⁊ ⁊;⁊;t ic mote anes ⁊ ⁊;inges axian, and ic eow sona eall wille cy⁊;an hw⁊;t ic ⁊ ⁊;ence on minum ge⁊ ⁊;ance: ⁊ ⁊;⁊;s ic wolde, leof, axian, gif ge me secgan woldon, hw⁊;r Decius se casere sy, se ⁊ ⁊;e her w⁊;s on ⁊ ⁊;issere byrig?

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	121r	25	alteration	geongan onwreogan	menn	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[019300 (684)] Ða Malchus eall þus gesprecan hæfde, þa þohte se bisceop Marinus wundrigende on his mode, and cwæð to eallum þam folce, Ðis is to soþan sum wundorlic gesihð þe God æImihtig þysan geongan onwreogan hæfð.
30	121r	32	alteration	him eode	inn	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[019600 (691)] And Malchus eode þa on foreweardan into his þam halgan geferan, and se bisceop Marinus æfter him eode , and syððan æfter him sume þa yldestan arwurðe men into þam scræfe eodon.
30	121v	13	alteration	folces uninsæglode	hi	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[019900 (702)] Syððan hi ealle þær ætforan þam bisceope gegaderode wæron, þa feng se portgerefa to þære tege, and he on gewitnysse ealles folces hi unins&aelig;glode and hi sona unhlidode, and þærinne funde ane leadene tabulan eall awritene, and þa hi openlice rædde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	121v	18	alteration	pær	e	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[020000 (705)] Þa com he to þære stæfræwe þær he þæt word funde awriten, and he hit þa rædde eallswa, þæt hi fram Decie þam casere flugon, and his ehtnysse þoledon: Maximianus, wæs &thorn;&aelig;s burhgerefan sunu, Malchus, Martinianus, Dionisius, Iohannes, Seraphion, Constantinus.
30	121v	18	alteration	burh	gerefan	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.34	[020000 (705)] Þa com he to þære stæfræwe þær he þæt word funde awriten, and he hit þa rædde eallswa, þæt hi fram Decie þam casere flugon, and his ehtnysse þoledon: Maximianus, wæs þæs burhgerefan sunu, Malchus, Martinianus, Dionisius, Iohannes, Seraphion, Constantinus.
30	122r	6	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[020400 (721)] And hi þa halgan martyras on þam scræfe sæton, and þam bisceope Marine and þam yldestan mannum be endebyrdnysse rehton hu hi hit macedon on Decius caseres timan, and hu manega earfoðnyssa <hy> <under> <him> <gebidan>, <and> <fela> <oðre> <þing> <hi> < him > <þær> <geopenodan> þe on his dagum gewurdon, and hu oþre martyras under his ehtnysse þrowedon, eallswa we ær on foreweardan þysre race rehton.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	122r	9	alteration	pam casere	godan	above line	btw. words	main 1	B3.3.34	[020500 (727)] And se bisceop Marinus sona æfter &thorn;am godan casere sende Theodosie ærendgewrit þe on þyson andgite wæs gediht: Ic grete þe, leof, eadmodlice, and ic bidde þinne þrymfullan cynescype þæt þu to us cume swa þu raþost mæge, þæt þu þa micclan mærða mage geseon þe God ælmihtig eallum mancynne geuþe, and he on þines anwealdes timan hæfð geswutelod.
30	122r	11	alteration	pine	n	above line	medially (pinne)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[020500 (727)] And se bisceop Marinus sona æfter þam godan casere sende Theodosie ærendgewrit þe on þyson andgite wæs gediht: Ic grete þe, leof, eadmodlice, and ic bidde &thorn;inne þrymfullan cynescype þæt þu to us cume swa þu raþost mæge, þæt þu þa micclan mærða mage geseon þe God ælmihtig eallum mancynne geuþe, and he on þines anwealdes timan hæfð geswutelod.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	122r	14	alteration	he on	hi	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[020500 (727)] And se bisceop Marinus sona æfter þam godan casere sende Theodosie ærendgewrit þe on þyson andgite wæs gediht: Ic grete þe, leof, eadmodlice, and ic bidde þinne þrymfullan cynescype þæt þu to us cume swa þu raþost mæge, þæt þu þa micclan mærða mage geseon þe God ælmihtig eallum mancynne geuþe, and he on þines anwealdes timan hæfð geswutelod.
30	122r	17	alteration	manna nu	is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[020600 (732)] Us is cumen, leof, leoht ofer eorðan, and we habbað mid us þone leoman rihtes geleafan, and us seo towearde ærist ealra manna is nu gecyðed þurh opene tacna, and Godes halige martyras syndon arisene, and embe þæt spæce habbað to mancynne.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	122r	19	alteration	gode	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (goda)	s. xi1 corrector	B3.3.34	[020700 (736)] Þa se goda casere Theodosius þæt gewrit geræd hæfde, he aras þa of þære flora and of þam wacan sæcce þe he lange onuppan dreorig wæs sittende, and he þancode Gode ælmhtigum, and ofer eall clypode, We þanciað þe, mæra Scyppend, þu ðe on heofonum and on eorþan eart Cynincg and Wealdend; we andettað þe, leofa Hælend, þu þe ænlic eart þæs lyfigendan Godes Bearn; we wuldriað þe inweardre heortan þæt þu us woldest on eorðan þinre <rihtwisnysse> <sunnan> <oneowan>,, <and> <us> <on> þam <wræcsiðe> <onlyhtan> <þyre> <micelan> mildheortnysse leoman.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	122v	22	alteration	hi . god	Nu nu	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[021200 (765)] Ða cwædon hi, God ælmihtig þe eac geunne þæt þu on myrhðe libban mote; and we willað beon for ðe inne gelome þæs biddende, þæt he ðe on þære halgan geleaffulnysse and on þines geleafan strengþe and þin rice on sibbe gehealde, and þæt ure Hælend, þæs lyfigendan Godes Sunu, þe on his naman wið ealle fynd gescylde, ge on þyson life ge on þæm towearðan.
30	122v	23	alteration	pæs biddende	god	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[021200 (765)] Ða cwædon hi, God ælmihtig þe eac geunne þæt þu on myrhðe libban mote; and we willað beon for ðe inne gelome &thorn;&aelig;s biddende, þæt he ðe on þære halgan geleaffulnysse and on þines geleafan strengþe and þin rice on sibbe gehealde, and þæt ure Hælend, þæs lyfigendan Godes Sunu, þe on his naman wið ealle fynd gescylde, ge on þyson life ge on þæm towearðan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	122v	23	alteration	he on	ðe	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B3.3.34	[021200 (765)] Ða cwædon hi, God ælmhtig þe eac geunne þæt þu on myrhðe libban mote; and we willað beon for ðe inne gelome þæs biddende, þæt he &eth;e on þære halgan geleaffulnysse and on þines geleafan strengþe and þin rice on sibbe gehealde, and þæt ure Hælend, þæs lyfigendan Godes Sunu, þe on his naman wið ealle fynd gescylde, ge on þyson life ge on þæm toweardan.
30	122v	27- 28	alteration		him to wuldre ðe on ecnysse leofað 7 rixað mid fæder 7 mid suna 7 mid ðam halgan -	on line		s. xi1 corrector	B3.3.34	in place of sense unit 21300
30	122v	29	alteration		_æ on ealra worldum (abbrev.) _uld a buton ende amen (abbrev.)	left margin	letters cut off at edge of page	s. xi1 corrector	B3.3.34	in place of sense unit 21300
31	123r	9	alteration	nyðrung	ge	above line	initially	main 1	B3.3.23	[000400 (10)] And eft þære sawle is micel geny&eth;rung þæt mon þa wuldorfæstan Godes weorc bediglige.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	124r	29	alteration	gecwedenem	u	above line	medially; ‘e’ underdotted (gecwedenum)	main 1	B3.3.23	[003100 (82)] Ðysum þus <&gecwedenum> wordum fram þam abbode, Zosimus his cneowa gebigde, and onfangenum gebede on þam mynstre wunode.
31	124v	3	alteration	goldes 7	oðð	above line	btw. words	main 1	B3.3.23	[003300 (88)] And þær næfre unnytte spræce næron, ne geþanc goldes <&oðð> and seolfres, oþþe oþra gestreona; ne furðon se nama mid him næs oncnawen.
31	124v	21	alteration	rine	y	above line	medially; ‘i’ underdotted (ryne)	main 1	B3.3.23	[003900 (101)] Ðæt geat soðlice þæs mynstres næfre geopenod wæs, ac symle hit wæs belocen, and hi swa butan æghwilcre gedrefednysse heora <&ryne> <&gefyldon>.
31	124v	21	alteration	fyldon	ge	above line	initially	main 1	B3.3.23	[003900 (101)] Ðæt geat soðlice þæs mynstres næfre geopenod wæs, ac symle hit wæs belocen, and hi swa butan æghwilcre gedrefednysse heora <&ryne> <&gefyldon>.
31	125r	9	alteration	mea quem	et salus mea	above line	btw. words	main 1	B3.3.23	[004700 (119)] Ðysum þus gefylledum þæs mynstres geatu wæron geopenode, and hi þone þisne sealmsang sungon togædere; <i>Dominus illuminatio mea et salus mea quem timebo</i>.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	125v	8	alteration	for	ofer	above line	initially	main 1	B3.3.23	[005900 (148)] Ða witodlice Zosimus mid þære gewunelican æ þæs mynstres lordane þæt wæter oferfor , lytles hwega for þæs lichaman nedbehæfednyssum mid him hæbbende.
31	125v	9	alteration	nedbehæfednys se	um (abbrev.)	above line	finally; ‘e’ underdotted (nedbehæfedny ssum)	main 1	B3.3.23	[005900 (148)] Ða witodlice Zosimus mid þære gewunelican æ þæs mynstres lordane þæt wæter oferfor, lytles hwega for þæs lichaman nedbeh&aelig;fednyssum mid him hæbbende.
31	126v	27	alteration	geswic	n	above line	medially (geswinc)	main 1	B3.3.23	[008300 (221)] Heo þa to Zosimam wende and him to cwæð, Hwi wæs þe la abbod Zosimus swa micel neod me synful wif to geseonne, oððe hwæs wilnast þu fram me to hæbbenne, oþþe to witenne þæt þu ne slawedest swa micel geswinc to gefremmanne for minum þingum?
31	129r	8	alteration	asceafen	o	above line	medially; ‘a’ underdotted (asceofen)	main 1	B3.3.23	[014600 (414)] And hi ealle þyder inn onfangene wæron butan ælcere lettinge, þa wæs ic ana ut asceofen .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	129r	18	alteration	meade	s	above line	initially	main 1	B3.3.23	[014900 (421)] Ða gewat ic witodlice þanone, and me ana gestod on sumum hwomme þæs cafertunes, and on minum mode geornlice þohte and smeade for hwilcum intingum me wære forwyrned þæs liffæstan treowes ansyn.
31	130v	1	alteration	gemette sum	`l'ic	above line	'ic' added btw. words, then 'l' added above 'ic'	main 1	B3.3.23	[017700 (490)] Ða gemette ic sum man, and me þry penegas sealde, mid þam ic me þry hlafas gebohte.
31	130v	25	alteration	þe gedeð	hale	above line	btw. words	main 1	B3.3.23	[018600 (509)] Ðus ic becom on þis westen, and þanone oð ðisne andweardan dæg ic feorrode symle fleonde minne God <anbidigende>, and gehihtende, se &thorn;e hale gede&eth; ealle fram þissere worulde brogan þa ðe to him gecyrrað.
31	131r	1	alteration	æte opþe	findan	above line	btw. words	main 1	B3.3.23	[018900 (516)] Zosimus hire to cwæð, and hwæt mihtest þu þe to &aelig;te findan, o&thorn;&thorn;e be hwilcum þingum feddest þu ðe oþþis?
31	131r	5	alteration	An	d	above line	finally	main 1	B3.3.23	[019000 (518)] Heo him andswarode, Twægen healfa hlafas ic brohte hider mid me, þa ic lordanem oferfor; naht micclan fæce þa adruwodon hi swa swa stan and aheardodon; and þæra ic breac notigende to sumere hwile.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	131r	12	alteration	eft	o	above line	initially; ‘e’ underdotted	main 1	B3.3.23	[019200 (523)] Heo þa gedrefedu him andswarode, Nu þu me axast þa ðincg þe ic swiðe þearle sylf beforhtige gif me nu to gemynde becumað ealle þa frecednysse þe ic ahrefnode, and þæra unwislicra geþanca þe me oft gedrefedon, þæt ic eft fram þam ylcan geþohum sum geswinc þrowige.
31	131r	30	alteration	7 sylfe	me	above line	btw. words	main 1	B3.3.23	[020000 (541)] Ac ic þonne mid þam wepende mine breost mid minum handum cnyssende, and me sylfe myngode mines foregehates, and þære mundbyrdnysse þe ic ær fore geceas.
31	134v	7	alteration	gesiht	s	above line	medially (gesihst)	main 1	B3.3.23	[027000 (707)] Ic þe bidde for Gode þæt þu þis ne forhæbbe, ac þæt þu cume, and þu me þonne gesihst swa swa God wile.
31	134v	23	alteration	oprinan	h	above line	medially (ophrinan)	main 1	B3.3.23	[027600 (722)] Heo æniga þinga gelet beon ne mihte, heo þa eft mid ðære halgan rode gedryncnysse lordanem o&thorn;hrinan <ongan>, and ofer þa hnescan yða þæs wæteres eode swa swa heo ær dyde þyderweardes.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	135r	26	commentary		Sancta (abbrev.) ma_ (prob. 'maria')	right margin		?	B3.3.23	[028600 (751)] Geic eac <gebiddan> þeahhwæðere for me <of> þyssere worulde hleorende on þam monðe þe aprilis, þære nigeþan nihte, &thorn;&aelig;t is <i>idus APRELIS</i> , on þam drihtenlican gereorddæge, and æfter þam huslgange.
31	136r	10	alteration	of	n	above line	finally; 'f' underdotted (on)	main 1	B3.3.23	[030500 (796)] Sona swa he to þam mynstre becom, þa rehte he heom eallum &lt;of&gt; frymðe þa wisan, and naht ne bediglode ealra þæra þinga þe he geseah oððe gehyrde, þæt hi ealle godes mærða wurðodon and <mid> <ege> <and> <lufan> <and> <micclan> <geleafan> mærsodon, þære eadigan forðfore dæg.
32	137r	22	alteration	abitst casere	pu	above line	btw. words	main 1	B1.3.24	[000800 (22)] Abdon and Sennes him andwyrdon ðus, Hwæs abitst &thorn;u casere?
32	138r	2	alteration	awurðnysse	r	above line	medially (arwurðnysse)	?	B1.3.24	[002000 (68)] Ða æfter þrym dagum, com sum diacon þær to, Quirinus gehaten, and he ða halgan lic nihtes gelæhte, and ledde to his huse, and lede hi digellice on ane lædene ðruh mid mycele &lt;arwur&eth;nysse&gt; .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
32	138r	6	alteration	gehyrað	od	above line	finally; ‘að’ underdotted (gehyrod)	main 1	B1.3.24	[002200 (76)] Ge habbað nu gehyrod hu ða halgan cyningas heora cynedom forsawon for Cristes geleafan and heora agen lif forleton for hine.
33	138r	19	alteration	iudescum	i	above line	medially (iudeiscum)	main 1	B1.3.24	[002700 (86)] He hæfde geaxod be ðæs hælendes wundrum, and sende ða ardlice þis ærendgewrit him to, Abgarus gret eadmodlice þone godan Hælend þe becom to mannum mid iudeiscum folce.
33	138v	14	alteration	witegubocum (abbrev.)	ng	above line	medially (witegungbocu m)	main 1	B1.3.24	[003200 (115)] Hit is awriten be me on witegungbocum , þæt ða þe me geseoð hi ne gelyfað on me, and þa þe me ne geseoð, hi gelyfað and libbað.
33	138v	22	alteration	gelyfð	a	above line	medially (gelyfað)	main 1	B1.3.24	[003400 (121)] And ic asende to ðe, syððan ic genumen beo, ænne minra leorningcnihta, þe gelacniað þine untrumnyse, and þe lif gegearcað, and þam þe gelyfa&eth; mid ðe.
33	139r	3	alteration	æt ðegnum (abbrev.)	foran his	right margin	btw. words	main 1	B1.3.24	[003800 (135)] And mid ðam he ineode, þa aras se cyning and feoll to his fotum &aelig;tforan his &eth;egnum , forðan þe he geseah sume scinende beorhtnyse on þæs ludan andwlite þurh Godes onwrigennysse, and cwæð þæt he wære soðlice Cristes discipulus him to hæle asend, swa swa he sylf behet.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
33	139r	8	alteration	For	ðan	above line	finally	main 1	B1.3.24	[003900 (141)] Þa andwyrde se Tatheus ðam arwurðan cyninge þus, For&eth;an ðe þu rihtlice gelyfdest on þone ðe me asende, forðam ic eom asend to þe, þæt ðu gesund beo; and gif ðu on his geleafan þurhwunast, he wile ðe getiðian þinre heortan gewilnunga toeacan þinre hæle.
33	139v	5	alteration	ærnemegen	r	above line	medially (ærnemergen)	main 1	B1.3.24	[004800 (169)] Tatheus andwyrde Abgare and cwæð, Ic eom asend to bodigenne hat þine burhware cuman ealle tosomne on &aelig;remergen , þæt ic him eallum cyðe Cristes tocyme, and be his wundrum þe he worhte on life.
34	139v	30	alteration	ðære	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ðæra)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[000200 (1)] Æfter ðam ðe Alexander se egefulla cyning todæIde his rice his dyrlingum gehwilcum on his forðsiðe, and hi fengon to rice gehwylc on his healfe, þa weoxon fela yfelu wide geond eorðan for &eth;&aelig;ra cyninga gewinne.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	139v	30	alteration	ðære	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ðæra)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[000300 (6)] An ðæra cyninga wæs heora eallra forcuðost, arleas and uppahafen, Antiochus gehaten, se feaht on ægypta lande and aflugde ðone cynincg, and ferde syððan to Hierusalem mid mycelre fyrde, and bereafode Godes templ goldes and seolfres, and fela goldhordas forð mid him gelæhte, and ða halgan maðmfatu and þæt mære weofod, and ofsloh þæs folces fela on ðære byrig, and modelice spræc, on his mihta truwigende.
34	140r	15	alteration	cwellan	a	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.25	[000400 (15)] Eft æfter sumum fyrste asende se cyning on ærendgewritum þæt ealle menn gebugon to his hæðenscipe and to his gesetnyssum; and asende to Hierusalem iudeiscre byrig on þære wæs ða gewurðod se eallwealdende God æfter ðære ealdan æ, þe hi ana þa heoldon, and het hi gebugan fram Gode and fram his biggengum, and arærde þæt deofolgild uppon Godes weofode, and het hi ealle offrian to ðære anlicnysse, and ælcne acwellan þe wiðcwæde his hæsum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	140v	21	alteration	hi cudu	heora	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[001200 (61)] Þa nytenu wæron unclæne gecwedene on þære æ, þe ne tocleofað heora clawa þeah ðe hi heora cudu ceowan, oððe gif hi tocleofað heora clawa and ceowan nellað, for ðære getacnunge þe ða towerd wæs, þæt getacnað þæt we tocleofan ure clawa on þam twam gecyðnyssum, þæt is, on ðære ealdan æ and on ðære niwan, gecyðnysse, þæt is æ and godspel; and þæt we on mode smeagan þæs ælmihtigan hæse, and se ðe aþor forlæt, se leofað unclæne.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	140v	22	alteration	tocleofað 7	heora clawa	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[001200 (61)] Þa nytenu wæron unclæne gecwedene on þære æ, þe ne tocleofað heora clawa þeah ðe hi heora cudu ceowan, oððe gif hi tocleofa&eth; heora clawa and ceowan nellað, for ðære getacnunge þe ða towerd wæs, þæt getacnað þæt we tocleofan ure clawa on þam twam gecyðnyssum, þæt is, on ðære ealdan æ and on ðære niwan, gecyðnysse, þæt is æ and godspel; and þæt we on mode smeagan þæs æImihtigan hæse, and se ðe aþor forlæt, se leofað unclæne.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	140v	23	alteration	þæt (abbrev.) we	getacnað þæt (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[001200 (61)] Þa nytenu wæron unclæne gecwedene on þære æ, þe ne tocleofað heora clawa þeah ðe hi heora cudu ceowan, oððe gif hi tocleofað heora clawa and ceowan nellað, for ðære getacnunge þe ða towerd wæs, &thorn;&aelig;t getacna&eth; &thorn;&aelig;t we tocleofan ure clawa on þam twam gecyðnyssum, þæt is, on ðære ealdan æ and on ðære niwan, gecyðnysse, þæt is æ and godspel; and þæt we on mode smeagan þæs æImihtigan hæse, and se ðe aþor forlæt, se leofað unclæne.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	140v	24- 5	alteration	gecyðnyssum þæt (abbrev.)	þæt (abbrev.) is on ðære ealdan .æ. 7 on ðære niwan	on line, over erasure	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[001200 (61)] Þa nytenu wæron unclæne gecwedene on þære æ, þe ne tocleofað heora clawa þeah ðe hi heora cudu ceowan, oððe gif hi tocleofað heora clawa and ceowan nellað, for ðære getacnunge þe ða towerd wæs, þæt getacnað þæt we tocleofan ure clawa on þam twam gecy&eth;nyssum, &thorn;&aelig;t is, on &eth;&aelig;re ealdan &aelig; and on &eth;&aelig;re niwan, gecyðnysse, &thorn;&aelig;t is æ and godspel; and þæt we on mode smeagan þæs ælmihigan hæse, and se ðe aþor forlæt, se leofað unclæne.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	140v	25	alteration	niwan þæt (abbrev.)	gecyðnysse	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[001200 (61)] Þa nytenu wæron unclæne gecwedene on þære æ, þe ne tocleofað heora clawa þeah ðe hi heora cudu ceowan, oððe gif hi tocleofað heora clawa and ceowan nellað, for ðære getacnunge þe ða towerd wæs, þæt getacnað þæt we tocleofan ure clawa on þam twam gecyðnyssum, þæt is, on ðære ealdan æ and on ðære niwan, gecy&eth;nysse, &thorn;&aelig;t is æ and godspel; and þæt we on mode smeagan þæs æImihtigan hæse, and se ðe aþor forlæt, se leofað unclæne.
34	140v	31	alteration	understanden	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (understandan)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[001300 (69)] Swa swa ða iudeiscan þe urne Drihten forseoð, and his godspel bodunge to bysmre habbað syndon unclæne, and Criste andsæte, þeah ðe hi moyses æ on heora muðe wealcon, and nellað understandan butan þæt steaflice andgit.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	140v	32	alteration	ðære .æ.	ealdan	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[001400 (74)] Fela wæron forbodene Godes folce on ðære ealdan &aelig; , þe nu syndon clæne æfter Cristes tocyme, siððan Paulus cwæð to þam Cristenum ðus, <i>Omnia munda mundis</i>; þæt is on englisc, Ealle ðincg syndon clæne þam clænum mannum; þam ungeleaffullan and unclænum nis nan þincg clæne.
34	141r	3	alteration	mundis . Ealle	þæt (abbrev.) is on englisc	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[001400 (74)] Fela wæron forbodene Godes folce on ðære ealdan æ, þe nu syndon clæne æfter Cristes tocyme, siððan Paulus cwæð to þam Cristenum ðus, <i>Omnia munda mundis</i>; &thorn;&aelig;t is on englisc, Ealle ðincg syndon clæne þam clænum mannum; þam ungeleaffullan and unclænum nis nan þincg clæne.
34	141r	23	alteration	andsæte þurh	gode	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[002000 (94)] Ða cwæð Eleazarus, lc eom eald to hiwigenne, and wenað þa geongan þæt ic wille forgægan Godes gesetnysse for ðisum sceortan life, and bið þonne min hiwung him to forwyrde, and ic sylf beo ands&aelig;te &thorn;urh swylce gebysnunge.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	141v	14	alteration	gesetnyssum god	7 hi cwædon þus	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[002700 (120)] Hwæt þa six gebroþra hi sylfe þa tihton and seo modor samod secgende him betwynan þæt hi sweltan woldon for godes gesetnyssum, and hi cw&aelig;don &thorn;us, God sylf gefrefrað us swa swa Moyses geswutelode on ðære fiftan bec, þæt is þæt God gefrefrað his ðeowan.
34	141v	16	alteration	þæt (abbrev.) god	is þæt (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[002700 (120)] Hwæt þa six gebroþra hi sylfe þa tihton and seo modor samod secgende him betwynan þæt hi sweltan woldon for godes gesetnyssum, and hi cwædon þus, God sylf gefrefrað us swa swa Moyses geswutelode on ðære fiftan bec, &thorn;&aelig;t is &thorn;&aelig;t God gefrefrað his ðeowan.
34	141v	20	alteration	wita	v	above line	finally; ‘a’ underdotted (witu)	main 1	B1.3.25	[002900 (128)] He cwæð þæt he nolde, and he ða gelice witu swa swa his yldra broðor ardlice underfeng, and cwæð to ðam cyninge þe hi acwellan het, ðu, forscyldegodesta cynincg, ofslihst us and amyrst, ac se ælmihtiga cyning us eft arærð to þam ecan life, nu we for his æ sweltað.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	141v	24	alteration	ecan	e	above line	medially (ecean)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[002900 (128)] He cwæð þæt he nolde, and he ða gelice witu swa swa his yldra broðor ardlice underfeng, and cwæð to ðam cyninge þe hi acwellan het, ðu, forscyldegodesta cynincg, ofslihst us and amyrst, ac se ælmihtiga cyning us eft arærð to þam ecan life, nu we for his æ sweltað.
34	141v	32	alteration	arædnysse	n	above line	medially (anrædnysse)	main 1	B1.3.25	[003200 (140)] And se cynincg wundrode, and þa þe mid him wæron, ðæs cnihtes anr&aelig;dnyssse , þæt he ða cwylmincge forseah.
34	142r	4	alteration	ecan	e	above line	medially (ecean)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[003300 (142)] Æfter ðyses forðsiðe, hi gefengon ðone feorðan, and eallswa getintregedon, ac he anrædlice cwæð, Selre us is to sweltenne and soðlice anbidian þæs ecan æristes æt ðam ælmihtigan Gode; ac ðe ne bið nan ærist to ðam ecan life.
34	142r	10	alteration	swa wylt	ðu	above line	btw. words	main 1	B1.3.25	[003500 (149)] He beseah ða to ðam cynincge and cwæð him þus to, Nu ðu mihte hæfst betwux mannum sume hwile, þu dest swa swa &eth;u wylt , ac ne wen ðu swaðeah þæt se God us forlæte þe we on gelyfað.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	142r	22	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[003800 (161)] Þa wundrode heora modor þæt hi swa wel ongunnon, and heo mid bliþum mode hyre bearn æfre tihte, ælcne onsundron and sæde heom eallum Ne fegde ic eowre lima, ne ic eow lif ne forgeaf, ac middaneardes scyppend eow sealde gast and lif he eft eow forgifð þæt ece lif mid him swa swa ge nu syllað eow sylfe for his æ.
34	142v	9	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[004100 (174)] Þa abeah seo modor to hire bearne and cwæð, Gemiltsa me min sunu, ic ðe to men gebær; beseoh nu to heofonum, and besceawa þas eorðan, and ealle ða gesceafta þæt him on synd nu, and understand be ðam hu se ælmihtiga God hi ealle gesceop butan antimbre of nahte, and ne forhta ðu ana for ðysum feondlican cwellere, ac underfoh þone deað swa swa ðine gebroðra dydon, þæt ic ðe eft underfo on eadignysse mid heom .
34	142v	29	alteration	byssere	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (byssera)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[004800 (202)] Manega halgan wæron under moyses æ., ac we nabbað heora gemynd mid nanum mæssedæge butan &thorn;yssera gebroðra þe swa bealdlice ðrowodon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	142v	31	alteration	awritan	asecgan	above line	w/mark of revision	s. xi1 corrector	B1.3.25	[005000 (205)] WE wyllað eac awritan asecgan hu þæt gewinn geendode, and hu se ælmihtiga God þa arleasan afligde mid mycelre sceame, swa swa us sægð seo racu.
35	143r	4	alteration	ðridde	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ðridda)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[005200 (210)] An hatte iohannes, oðer Symon, &eth;ridda ludas, feorða Eleazarus, fifta Ionathas, binnan Hierusalem, þas bemændan sarlice mid swyðlicre heofunge, þæt hi swylce ymðe gesawon on heora life, and noldon abugan to ðam bysmorfullan hæðenscipe.
35	143r	22	alteration	fleah to	ða	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[005800 (231)] He fleah &eth;a to westene, and fela manna mid him mid anrædum mode, and ða manfullan forsawon.
35	143r	28	alteration	mathian	tha	above line	medially (mathathian)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[006100 (240)] Þæt werod weox ða swyðe þe wæs mid Mathathian , and hi anrædlice fuhton, and afligdon ða hæðenan mid mycelre strængðe, þe modegodon ongean God.
35	143v	1	alteration	strænðe	g	above line	medially (strængðe)	main 1	B1.3.25	[006100 (240)] Þæt werod weox ða swyðe þe wæs mid Mathathian, and hi anrædlice fuhton, and afligdon ða hæðenan mid mycelre str&aelig;ng&eth;e , þe modegodon ongean God.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	143v	20	alteration	tomegen	r	above line	medially (tomergen)	main 1	B1.3.25	[006700 (260)] Ne forhtige ge ic bidde for ðæs fyrnfullan þreatum, forðan þe his wuldor is wyrms and meox; nu todæg he modegað, and tomergen he ne bið, he awent to eorðan, and his geðoh̅t forwyrð.
35	144r	5	alteration	wið fynd	his	right margin	btw. words	?	B1.3.25	[007200 (279)] ludas ða hine gescrydde mid his scinendan byrnan, swa swa ormæte ent, and hine ealne gewæpnode, and his fyrde bewerode wi&eth; fynd mid his swurde.
35	144r	10	alteration	se	o	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.25	[007500 (286)] And seo hæl wearð gesped on ludan handum ða, and he geblissode his cynn, þe wæs gecweden iacob, and his hlisa þa asprang to þam ytemestan landum.
35	144r	13	alteration	lande	vm (abbrev.)	above line	finally; ‘e’ underdotted (landum)	main 1	B1.3.25	[007500 (286)] And seo hæl wearð gesped on ludan handum ða, and he geblissode his cynn, þe wæs gecweden iacob, and his hlisa þa asprang to þam ytemestan landum .
35	144r	26	alteration	leode	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (leoda)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[008000 (302)] He gesamnode þa his fyrde, and ferde mid prasse to ludea lande, and fela leoda mid him.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	144r	30	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[008200 (307)] ludas him andwyrde anrædlice and cwæð, Nis nan earfoðnyss ðam ælmihtigan Gode on feawum mannum oððe on micclum werode to helpenne on gefeohte, and healdan þa ðe he wile, forðan þe se sige bið symle of heofonum.
35	144v	3	alteration	syndon 7	ðonne we	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[008300 (312)] Ðas cumað to us swylce hi cenran syndon &eth;onne we, and willað us fordon and awestan ure land; we soðlice feohtað for us sylfe wið hi, and for Godes æ, and God hi eac fordeð ætforan ure gesihðe, ne forhtige ge nateshwon.
35	144v	15	alteration	winum (abbrev.)	ge	above line	initially	main 1	B1.3.25	[008700 (325)] ludea land wæs ða lange butan cyninge on eallum þysum gewinum , ac hi werode ludas, and eft his gebroðra æfter his geendunge.
35	144v	18	alteration	geswarc	e	above line	medially (geswearc)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[008800 (328)] Hwæt ða wearð gecydd þam cyninge Antioche embe ludan sige, and he geswearc ða on mode, and sende ða his here mid anum heahþegne Lisias gehaten on ludea lande.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	144v	27	alteration	healdan	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.25	[009000 (335)] ludas þa gehyrte his geferan mid wordum, and fæston ænne dæg fultumes biddende æt þam ælmihtigan Gode, þæt he hi gemundian sceolde, and his halige templ healdan wið þa hæðenan.
35	145r	15	alteration	funde gold	þa ða he fram (abbrev.) fyrde gecyrde	right margin	btw. words	main 1	B1.3.25	[009600 (357)] Þær wurdon ofslagene sume þreo þusend, and ludas þa funde &thorn;a &eth;a he fram fyrde gecyrde gold and seolfor, godeweb and purpuran, and fela oðre herereaf on þam fyrdwicum; and hi þancodon ða Gode eallre his godnysse.
35	145r	19	alteration	þusende	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (þusenda)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[009700 (362)] Eft on ðam oþrum geare gearlæhte Lisias fif and sixtig &thorn;usenda fyrdendra þegena, and wolde oferfeohtan þæt ludeisce folc.
35	145r	28	alteration	geegse	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (geegsa)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[009900 (368)] And ludas hine gebæd þa and bletsode his scyppend, gebletsod eart ðu, ælmihtig Israhela hælend, þu ðe tobryttest iu þone breman here on Dauides handum, tobryt nu ðas hæðenan on þines folces handum, and mid fyrhte geegsa ; alege hi mid swurdum ðe lufigendra þæt ealle þe herian, þe gehyrað þinne naman.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	145v	6	alteration	gode lac	heora	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[010100 (378)] Þa cwæð ludas to his geferum þæt he ða fylðe wolde adon of þam Godes temple, þe se gramlica Antiochus þær aræran het on hæðene wisan, and hi ferdon ða to, and þa fylðe adydon ut of ðam Godes huse, and Godes lof arærdon æfter Moyses æ, mid mycelre blysse, and offrodon Gode heora lac mid geleafan and sange.
35	146v	3	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[011900 (440)] Þa wæs þær an mycel burh on heora wege middan, and næs nanes mannes fær on naþre healfe þære byrig buton ðurh þæt port, and hi bædon ða georne þæt hi mid friðe moston faran þurh ða burh þe hi forbugan ne mihton, ac ða burhware noldon þæs færes him getyðian, ac betyndon þa gatu mid micclum weorcstanum, and truwodon to þam wealle.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	146v	31	alteration	ealre	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ealra)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[012400 (468)] ludas gegaderode ða godne dæl feos, þæt wæron twelf þusend scyllinga eall hwites seolfres, and sende to Hierusalem for heora synnum to offrigenne heora sawle to alysednysse þe ðær ofslagene wæron, æwfæstlice understandende be ure ealra æriste; buton he gelyfde þæt hi æfter langum fyrste of deaðe arisan sceoldon þe ðær ofslagene wæron, elles he offrode on idel his lac.
35	147r	18	alteration	pære	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (pæra)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[012900 (490)] Hwæt ða færlice comon fif englas of heofonum, ridende on horsum mid gyldenum gerædum, and twægen &thorn;&aelig;ra engla on twa healfe ludan feohtende wæron, and hine eac bewerodon; and hi ealle fif fuhton mid ludan sceotiende heora flan and fyrene ligettas on ða hæðenan leoda, oð þæt hi licgende swulton, twentig þusend manna and six <hundred> ofslagene.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	147r	21	alteration	sceotende	i	above line	medially (sceotiende)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[012900 (490)] Hwæt ða færice comon fif englas of heofonum, ridende on horsum mid gyldenum gerædum, and twægen þæra engla on twa healfe ludan feohtende wæron, and hine eac bewerodon; and hi ealle fif fuhton mid ludan sceotiende heora flan and fyrene ligettas on ða hæðenan leoda, oð þæt hi licgende swulton, twentig þusend manna and six <hundred> ofslagene.
35	147r	23	alteration	hund	red	above line	finally	main 1	B1.3.25	[012900 (490)] Hwæt ða færice comon fif englas of heofonum, ridende on horsum mid gyldenum gerædum, and twægen þæra engla on twa healfe ludan feohtende wæron, and hine eac bewerodon; and hi ealle fif fuhton mid ludan sceotiende heora flan and fyrene ligettas on ða hæðenan leoda, oð þæt hi licgende swulton, twentig þusend manna and six < hundred > ofslagene.
35	147r	26	alteration	hi oferwunnon	hi	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[013000 (498)] Timotheus þa fleah mid fyrhte fornumen into anre byrig, and him æfter ferde ludas mid fultume, and fuhton wiðutan oð þæt hi hi oferwunnon and gewyldon þa burh, and Timotheum acwealdon þær ðær he becropen wæs, and his broðor samod, mid swurdes ecge.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	147v	2	alteration	gerædum	de	above line	medially (gerædedum)	main 1	B1.3.25	[013200 (508)] Gif hwa nu wundrige hu hit gewurðan mihte ðæt englas sceoldon ridan on gerælig;dedum horsum, ðonne wite he to soðan ðæt secgað; gehwær a halgan Godes bec, ðe ne magon beon lease, ðæt englas oft comon cuðlice to mannum swilce on horse ridende, swa swa we her rehton.
35	147v	21	alteration	fela	a	above line	medially (feala)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[013600 (527)] Hi sceolon swaðeah ealle on ende gelyfan, ac ðæt; r losiað; to fela on ðam fyrste betwux, for heora heardheortnysse wið; ðone heofonlican Hælgend.
35	148r	15	alteration	swa ofslogon	hine	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[014000 (551)] Hi gelyfdon ða on ða ealdan wisan, on ðone ælg;lmihigan God, ðeah ðe hi sume wið;socon sið;ðan ðone Hælgend, and eac swa ofslogon swa swa he sylf wolde.
35	148v	2	alteration	ealre	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ealra)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[014600 (572)] Hwælg; l is ealra fixa mæg;st, and ylp is eallra nytena mæg;st, ac swaðeah mannes gescead hi mæg;g gewyldan.
35	148v	7	alteration	mette	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (metta)	s. xi1 corrector	B1.3.25	014700 (574)] ða hælg;ðenæn ða ferdon to ðam gefeohte swyðe, and mid morberium gebyldon ða ylpas, forðan ðe morberian him is metta leofost.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	148v	9	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[014800 (577)] Þær wæs swyðe egeslic here þæra hæðenra manna, ac swaðeah ludas heom eode to mid wige, and ofsloh þær sona six hund weru.
35	148v	14	alteration	midden	a	above line	medially (middan)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[015000 (583)] He arn mid atogenum swurde betwux þam eorode middan , and sloh æfre on twa healfa þæt hi sweltende feollon oð þæt he to þam ylpe com, and eode him on under, stang ða hine æt ðam nauelan þæt hi lagon ðær begen, heora egðer oðres slaga, and ludas siððan gewende into Hierusalem mid ealre his fyrde, and weredon hi cenlice wið þone onwinnendan here, oð þæt se cynincg feng to friðe wið hi be his witenas ræde; ac he hit hraðe to bræc.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	148v	15	alteration	healfe	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (healfa)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[015000 (583)] He arn mid atogenum swurde betwux þam eorode middan, and sloh æfre on twa healfa þæt hi sweltende feollon oð þæt he to þam ylpe com, and eode him on under, stang ða hine æt ðam nauelan þæt hi lagon ðær begen, heora egðer oðres slaga, and ludas siððan gewende into Hierusalem mid ealre his fyrde, and weredon hi cenlice wið þone onwinnendan here, oð þæt se cynincg feng to friðe wið hi be his witenas ræde; ac he hit hraðe tobræc.
35	149r	1	alteration	nanum (abbrev.) ac	gefohte	above line	btw. words	main 1	B1.3.25	[015300 (601)] Nicanor þa ferde mid fyrde to Hierusalem, and sende to ludan mid swicdome and cwæð, Ne com ic for nanum gefeohte ac for freondscipe to eow, and cyste ða ludan, and his cempan wæron gearwe to genimenne ludan on bendum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	149r	20	alteration	him to	com	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[015800 (620)] Nicanor þa eft genam oðre fyrde of Sirian, wolde his gebeot mid weorcum gefremman; and ludas him com to mid þrim ðusend cempum, and gebæd hine to Gode gebigedum limum þus, Drihten, þu þe asendest þinne scinende engel, þa ða Syrian kynincg sende þurh his heretogan on ærendgewritum þe tallice word, and se engel ofsloh þa on anre nihte of heom an hund þusend manna and hundeahtatig þusenda, tobryt nu swa ic bidde þisne bremā here ætforan urum gesihðum, þæt men magon geseon þine mihte on heom.
35	149r	26	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[015800 (620)] Nicanor þa eft genam oðre fyrde of Sirian, wolde his gebeot mid weorcum gefremman; and ludas him com to mid þrim ðusend cempum, and gebæd hine to Gode gebigedum limum þus, Drihten, þu þe asendest þinne scinende engel, þa ða Syrian kynincg sende þurh his heretogan on ærendgewritum þe tallice word, and se engel ofsloh þa on anre nihte of heom an hund þusend manna and hundeahtatig þusenda, tobryt nu swa ic bidde þisne bremā here ætforan urum gesihðum, þæt men magon geseon þine mihte on heom.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	149r	26	alteration	him 7	an hund þusend manna	on line, over erasure	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[015800 (620)] Nicanor þa eft genam oðre fyrde of Sirian, wolde his gebeot mid weorcum gefremman; and ludas him com to mid þrim ðusend cempum, and gebæd hine to Gode gebigedum limum þus, Drihten, þu þe asendest þinne scinende engel, þa ða Syrian kynincg sende þurh his heretogan on ærendgewritum þe tallice word, and se engel ofsloh þa on anre nihte of heom an hund &thorn;usend manna and hundeagtig þusenda, tobryt nu swa ic bidde þisne breman here ætforan urum gesihðum, þæt men magon geseon þine mihte on heom.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	149r	29	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[015800 (620)] Nicanor þa eft genam oðre fyrde of Sirian, wolde his gebeot mid weorcum gefremman; and ludas him com to mid þrim ðusend cempum, and gebæd hine to Gode gebigedum limum þus, Drihten, þu þe asendest þinne scinende engel, þa ða Syrian kynincg sende þurh his heretogan on ærendgewritum þe tallice word, and se engel ofsloh þa on anre nihte of heom an hund þusend manna and hundeahtatig þusenda, tobryt nu swa ic bidde þisne bremen here ætforan urum gesihðum, þæt men magon geseon þine mihte on heom .
35	149v	5	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[016000 (638)] Namon þa heora wæpna and heora gewæda mid heom , and Nicanores heafod and his swyðran hand, and setton þa to tacne for his teonrædene, and þancodon þa Gode þearle mid wurðmynte.
35	149v	25	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[016400 (656)] Þa cwædon his geferan þæt hi fleon woldon, forðan þe heora werod wæs gewanod mid þam fleame, and woldon heom beorgan wið þone bremen here.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	150r	9	alteration	on modin	ðære byrig	right margin	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[016700 (673)] Þa gelæhton his gebroðra his lic of ðam wæle, and bebyrigdon on &lt;&eth;&aelig;re&gt; &lt;byrig&gt; Modin to Mathathian his fæder, and ealle folc hine beweop on ða ealdan wisan.
35	150r	14	alteration	fremode	ge	above line	initially	main 1	B1.3.25	[016800 (676)] Ne synd swaþeah awritene þæs ðe wyrddwriteras sæcgaþ, ealle ludan gefeoht for his freonda ware, and ealle ða mihte þe he mærlice gefremode his folce to gebeorge, swa swa us bec secgað.
35	150r	20	alteration	æلميhtigan On	godes	above line	btw. words	main 1	B1.3.25	[016900 (680)] Menigfealde wæron his micclan gefeoht, and he is eall swa halig on ðære ealdan gecyðnysse, swa swa Godes gecorenan on ðære godspelbodunge, forðan þe he æfre wan for willan þæs &aelig;لميhtigan &lt;Godes&gt;.
35	150r	29	alteration	sawle	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (sawla)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[017100 (688)] Ac Crist on his tocyme us cydde oðre ðincg, and het us healdan sibbe and soðfæstnysse æfre; and we sceolon winnan wið þa wælhreowan fynd, þæt synd, ða ungesewenlican and þa swicolan deofla, þe willað ofslean ure sawla mid leahtrum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	150v	9	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[017400 (701)] Þæt ealde Godes folc sceolde feohtan þa mid wæpnum, and heora gewinn hæfde haligra manna getacnunge, þe todræfað þa leahtras and deofla heom fram on ðære niwan gecyðnysse þe Crist sylf astealde.
35	150v	11	alteration	synd	on	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.25	[017500 (705)] Secgað swaþeah lareowas þæt synd feower cynna gefeoht; <i>iustum</i>,&br/>þæt is rihtlic; <i>iniustum</i>,&br/>unrihtlic; <i>ciuile</i>, betwux ceastergewarum; <i>plusquam ciuile</i>,&br/>betwux siblingum.
35	150v	11	alteration	cynne	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (cynna)	s. xi1 corrector	B1.3.25	[017500 (705)] Secgað swaþeah lareowas þæt synd feower cynna gefeoht; <i>iustum</i>,&br/>þæt is rihtlic; <i>iniustum</i>,&br/>unrihtlic; <i>ciuile</i>, betwux ceastergewarum; <i>plusquam ciuile</i>,&br/>betwux siblingum.
35	150v	18	alteration	gefeoht þe	is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.25	[017800 (711)] Þæt þridde gefeoht &thorn;e of geflite cymð betwux ceastergewarum is swyðe pleolic; and þæt feorðe gefeoht, þe betwux freondum bið, is swiðe earmlic and endeleas sorh.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
35	150v	29	alteration	pusend	manna	above line	after word	s. xi1 corrector	B1.3.25	[017900 (715)] Israhela folc ⁊ a anmodlice geceas lonatham his bro⁊ or, biddende ⁊ aelig; t he waelig; re heora heafod and heretoga wi⁊ ⁊ ⁊ a haelig; ⁊ ⁊ enan ⁊ eoda; and he feng ⁊ a to ealdordome, swa swa hi ealle baelig; don, and werode hi manega gear wi⁊ ⁊ ⁊ one onwinnendan here, and wi⁊ ⁊ Bachidem feaht, ⁊ e his bro⁊ or ofsloh, and ⁊ aelig; r sige gefor, and ofsloh ⁊ aelig; r an ⁊ ⁊ usend.
35	151v	8	alteration	wanhafolra of	manna	above line	btw. words	main 1	B1.3.25	[019000 (763)] He com ⁊ a mid werode, and wolde ⁊ aelig; t feoh habban, and se sacerd Onias saelig; de ⁊ aelig; t hit waelig; re widewena bigleofa, and wanhafolra manna, of godra manna aelig; lmyssan ⁊ am aelig; lmihtigan to lofe.
36	152v	3	alteration	nu mare	forpy	above line	btw. words	main 1	B1.3.25	[020600 (823)] Is nu for⁊ ⁊ y mare ⁊ ⁊ aelig; ra muneca gewinn wi⁊ ⁊ ⁊ a ungesewenlican deofla ⁊ ⁊ e syrwia⁊ ⁊ embe us, ⁊ ⁊ onne sy ⁊ aelig; ra woruldmanna ⁊ ⁊ e winna⁊ ⁊ wi⁊ ⁊ ⁊ a flaelig; sclican, and wi⁊ ⁊ ⁊ a gesewenlican ⁊ gesewenlice⁊ ⁊ feohta⁊ ⁊ .
37	153r	19	alteration	fram (abbrev.) freondum (abbrev.)	his	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.26	[000300 (4)] Se ferde on his iugo⁊ e fram his freondum and magum to Scotlande on saelig; , and ⁊ aelig; r sona wear⁊ ⁊ gefullod, and his geferan samod ⁊ ⁊ e mid him si⁊ ⁊ edon.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	153r	25	alteration	cedwalla	a	above line	medially (ceadwalla)	s. xi1 corrector	B1.3.26	[000400 (7)] Betwux ⁊am wearð ofslagen Eadwine his eam, Norðhymbra cynincg, on Crist gelyfed, fram Brytta cyninge ⁊t; Ceadwalla > geciged, and twegen his æftergengan binnan twam gearum.
37	153v	6	alteration	oswolde on	cyninge	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.26	[000900 (24)] Hi feollon ⁊a ealle mid Oswolde on gebedum, and syþ⁊thorn;an on oðerne mergen eodon to ⁊thorn;am gefeohte, and gewunnon ⁊thorn;ær sige swa swa se wealdend heom uðe, for Oswoldes geleafan, and alledon heora fynd ⁊thorn;one modigan Cedwallan, mid his micclan werode, ⁊thorn;e wende ⁊thorn;æt him ne mihte nan werod wiðstandan.
37	153v	7	alteration	megen	r	above line	medially (mergen)	main 1	B1.3.26	[000900 (24)] Hi feollon ⁊a ealle mid Oswolde on gebedum, and syþ⁊thorn;an on oðerne mergen eodon to ⁊thorn;am gefeohte, and gewunnon ⁊thorn;ær sige swa swa se wealdend heom uðe, for Oswoldes geleafan, and alledon heora fynd ⁊thorn;one modigan Cedwallan, mid his micclan werode, ⁊thorn;e wende ⁊thorn;æt him ne mihte nan werod wiðstandan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	153v	8	alteration	wealdend	eall	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.26	[000900 (24)] Hi feollon þa ealle mid Oswolde on gebedum, and syþþan on oðerne mergen eodon to þam gefeohte, and gewunnon þær sige swa swa se wealdend heom uðe, for Oswoldes geleafan, and aledon heora fynd þone modigan Cedwallan, mid his micclan werode, þe wende þæt him ne mihte nan werod wiðstandan.
37	153v	8	alteration	him	eo	above line	medially; ‘i’ underdotted (heom)	s. xi1 corrector	B1.3.26	[000900 (24)] Hi feollon þa ealle mid Oswolde on gebedum, and syþþan on oðerne mergen eodon to þam gefeohte, and gewunnon þær sige swa swa se wealdend heom uðe, for Oswoldes geleafan, and aledon heora fynd þone modigan Cedwallan, mid his micclan werode, þe wende þæt him ne mihte nan werod wiðstandan.
37	153v	30	alteration	tipodon	ge	above line	initially	main 1	B1.3.26	[001400 (48)] Sende ða to Scotlande, þær se geleafa wæs ða, and bæd ða heofodmenn þæt hi his benum geti&thorn;odon , and him sumne lareow sendon þe his leoda mihte to Gode geweman, and wearð þæs getiþod.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	154v	2	alteration	gesetnysse	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (gesetnyssa)	s. xi1 corrector	B1.3.26	[002300 (83)] Þa wearð se cynincg Oswold swiðe ælmesgeorn, and eadmod on þeawum, and on eallum þingum cystig, and man ahrærde cyrcan on his rice geond eall, and mynsterlice gesetnyssa mid micelre geornfulnysse.
37	154v	17	alteration	swyðre 7	hand	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.26	[002600 (98)] Þa genam Aidanus se æðela bisceop þæs cyninges swyþran hand mid swiðlicre blysse, and clypode mid geleafan þus cwæðende him to, Ne forrotige on brosnunge þeos gebletsode swy&eth;re hand; and him eac swa geeode, swa swa Aidanus him bæd, þæt his swiðre hand is gesundful oð þis.
37	155r	2	alteration	wiþ heofones	pæs	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.26	[002900 (114)] He wolde æfter uhtsange oftost hine gebiddan, and on cyrcan standan on syndrigum gebedum of sunnan upgange mid swyðlicre onbryrdnysse, and swa hwær swa he wæs he wurðode æfre God up awendum handbredum wi&thorn; &thorn;&aelig;s heofones weard.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	155r	30	alteration	weold	ge	above line	initially	main 1	B1.3.26	[003500 (143)] Hwæt þa Oswald cyning his cynedom geheold hlisfullice for worulde and mid micclum geleafan, and on eallum dædum his Drihten arwurðode, oð þæt he ofslagen wearð for his folces ware, on þam nigoðan geare þe he rices geweold , þa þa he sylf wæs on ylde eahta and þrittig geara.
37	155r	31	alteration	geare	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (geara)	s. xi1 corrector	B1.3.26	[003500 (143)] Hwæt þa Oswald cyning his cynedom geheold hlisfullice for worulde and mid micclum geleafan, and on eallum dædum his Drihten arwurðode, oð þæt he ofslagen wearð for his folces ware, on þam nigoðan geare þe he rices geweold, þa þa he sylf wæs on ylde eahta and þrittig geara .
37	155v	1	alteration	cedwallan	a	above line	medially (ceadwallan)	s. xi1 corrector	B1.3.26	[003600 (150)] Hit gewearð swa be þam þæt him wann on Penda, Myrcena cyning, þe æt his mæges slege ær Eadwines cyninges < Ceadwallan > fylste; and se Penda ne cuðe be Criste nan þincg, and eall Myrcena folc wæs ungefullod þa git.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	155v	20	alteration	cwæð (abbrev.)	ge	above line	initially	main 1	B1.3.26	[004100 (169)] Þa wearð gefylled swa we her foresædon þæt his swiðre hand wunað hal mid þam flæsce, butan ælcere brosnunge, swa se bisceop gecw&aelig;&eth;.
37	155v	32	alteration	heofon	lic	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.26	[004500 (182)] Hwæt þa God geswutelode þæt he halig sanct wæs, swa þæt heofonlic leoht ofer þæt geteld astreht stod up to heofonum swilce healic sunnbeam ofer ealle ða niht, and þa leoda beheoldon geond ealle þa scire swiðe wundrigende.
37	156r	28	alteration	ridda ferde	pa	above line	btw. words	main 1	B1.3.26	[005300 (212)] Se ridda &thorn;a ferde forð on his weg þider he gemynt hæfde.
37	156v	18	alteration	wundroden	o	above line	medially; ‘e’ underdotted (wundrodon)	s. xi1 corrector	B1.3.26	[006000 (234)] Se post ana ætstod ansund mid þam duste, and hi swyðe wundrodon þæs halgan weres geearnunga þæt þæt fyr ne mihte þa moldan forbæman.
37	156v	24	alteration	anum sæde	men	above line	btw. words	main 1	B1.3.26	[006200 (239)] Þa asprang his hlisa geond þa land wide, and eac swilce to Irlande and eac suþ to Franclande, swa swa sum mæssepreost be anum men s&aelig;de.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	156v	25	alteration	se gymde	ne	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.26	[006300 (242)] Se preost cwæðþæt an wer wære on Irland e gelæred, se ne gymde his lare, and he lithwon hogode embe his sawle þearfe, oððe his scyppendes beboda, ac adreah his lif on dyslicum weorcum oð ðæt he wearð geuntrumod and to ende gebroht.
37	156v	26	alteration	pearfa	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (pearfe)	s. xi1 corrector	B1.3.26	[006300 (242)] Se preost cwæðþæt an wer wære on Irland e gelæred, se ne gymde his lare, and he lithwon hogode embe his sawle &thorn;earfe , oððe his scyppendes beboda, ac adreah his lif on dyslicum weorcum oð ðæt he wearð geuntrumod and to ende gebroht.
37	156v	27	alteration	dreah	a	above line	initially	main 1	B1.3.26	[006300 (242)] Se preost cwæðþæt an wer wære on Irland e gelæred, se ne gymde his lare, and he lithwon hogode embe his sawle þearfe, oððe his scyppendes beboda, ac adreah his lif on dyslicum weorcum oð ðæt he wearð geuntrumod and to ende gebroht.
37	156v	29	alteration	clypode þone	he	above line	btw. words	main 1	B1.3.26	[006400 (247)] Þa clypode he &thorn;one preost þe hit cydde eft þus, and cwæð him to sona mid sarlicre stemne, Nu ic sceall geendian earmlicum deaþe, and to helle faran for fracodum dædum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
37	157r	14	alteration	eallra	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (eallre)	s. xi1 corrector	B1.3.26	[006800 (262)] Hwæt þa se mæssepreost þæs mannes ofhreow, and scof on halig wæter of þam halgan treowe, sealde þam adligan of to supenne, and he sona gewyrpte, and syððan leofode lange on wurulde, and gewende to Gode mid eallre heortan and mid halgum weorcum; and swa hwider swa he com he cydde þas wundra.
37	157v	2	alteration	æelmihtigan a	gode ðe on ecnysse rixað	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.26	[007400 (287)] Sy þæs wuldor þam &aelig;lmihtigan Gode, &eth;e on ecnysse rixa&eth; a to worulde; AMEN.
38	158r	19	alteration	godes wurpode	þeowas	right margin	btw. words	main 1 (?)	B1.3.27	[001300 (46)] Sum casere wæs on þam dagum, Cristen and gelyfed, Eraclius gehaten, unearh on gefeohtum; and he his geleafan geglengde mid godum weorcum, and Godes &thorn;eowas wur&thorn;ode mid welwillendum mode.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
38	159r	30	alteration	þæ_	r	above line	finally, above erasure)	main 1	B1.3.27	[002900 (125)] On ðam dæge geswutelode se soðfæsta Hælend wundorlice mihte, þurh his þa mæran rode, swa þæt an dead man aras on þam dæge sona, and feower bedrydan &thorn;&aelig;r wurdon wundorlice gehælede, and tyn licþroweras fram heora langsumum broce, and fela wode menn heora gewit underfengon, and manega untrume fram myslicum coþum þær wurdon gehælede æt þære halgan rode, Criste to wurðmynte.
39	162v	32	alteration	þyldige	ge	left margin	initially	main 1	B1.3.28	[003100 (125)] We sceolon geþencan hu geþyldige hi wæron þa þe for Cristes naman gecwylmede wæron; hi man swang mid swipum, and on sæ adrincte, oððe on fyre forbærnde, oþþe forðwyrftum limum to wæfersyne tucode, mid gehwylcum witum; and on ælcum wawan hi wæron ge&thorn;yldige , and ælcne hosp hi forbæron for þæs Hælendes naman.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
39	163v	6	alteration	eafoðnyssum	r	above line	medially (earfoðnyssum)	main 1	B1.3.28	[003800 (165)] Efne nu þæs middaneard is for micclum geswenct, and mid manegum earfo&eth;nyssum yfele geþreatod; and þeahhwæþere we lufiað his earfoðnysse git, and to þisum swicolum life we swincað and tiliaþ; and to þam towerdan life we tiliað hwonlice, on þan þe we æfre habbað swa hwæt swa we her geearniað.
40	163v	25	alteration	thenas	a	above line	initially	main 1 (? — uses lighter ink)	B1.3.29	[000200 (1)] Paulus, ðeoda lareow, þa ða he geond land ferde bodigende geleafan swa swa him bebead se hælend, þa becom he on sumum dæge to sumere mæran byrig Athenas gehaten, healic and mære þære Greciscra heafodburh, on hæðenscipe wunigende.
40	166v	2	alteration	sume ispaniam	to	above line	btw. words	main 1	B1.3.29	[003800 (162)] He sende his geferan sume to Ispaniam , and to oðrum landum, Godes lare to sawenne, and he sylf unforht mid þam Francum wunode, þe þa swiðost dweledon on deofles biggencgum.
40	167r	25	alteration	æne	n	above line	medially (æenne)	main 1	B1.3.29	[004800 (211)] Þa het se wælhreowa þone halgan wer gebindan, and &aelig;nne mæssepreost þe he him mid funde, Rusticus geciged, and sumne ercediacon Eleutherius gehaten, mid heardum cnottum samod.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
40	168r	2	alteration	adweston	c	above line	medially (adwescton)	main 1	B1.3.29	[005700 (249)] Þa het se dema awurpan þone Drihtnes ðægen into byrnendum ofne, ac his gebedu adwescton ealne þone lig, and he belaf þær gesund.
40	168r	24	alteration	þam gehyrað	ðe	above line	btw. words	main 1	B1.3.29	[006100 (264)] Þær com eac se Hælend mid þam heofonlican leohte, and fela engla mid him, þær menn onlocodon, and nam þæt husel þe ðær gehalgod wæs, and cwæð to þam bisceope mid blyðre anyne, Min leofa, underfoh þis, and ic mid minum fæder þe mid fulfremednysse gefylle þa gerynu, forðan þe mid me is mycel med þe sylfum, and &thorn;am &eth;e gehyra&eth; hæl on minum rice.
40	168v	23	alteration	elle	a	above line	medially (ealle)	main 1	B1.3.29	[006600 (291)] Þær com þa micel leoht to þæra martyra lice, and þæs bisceopes lic mid þam leohte aras, and nam his agen heafod þe ofaheaven wæs uppan ðære dune, and eode him forð þanon ofer twa mila, þam mannum onlocigendum, his Drihten herigende mid halgum lofsangum; and engla werod eac þær wynsumlice sungon, oð þæt þæt lic becom þær ðær he licgan wolde, mid heafde mid ealle , and þa halgan englas singallice sungon, swa swa us secgað bec

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
41	170r	3	alteration	mede beon	sceolde	above line	btw. words	main 1	B3.3.8	[000800 (17)] Ac se mildheorta and se welwillenda God, þe simle æghwær to him þa þe him wurðe beoð gecygð, ne forseah his godan weorc, ne he nolde þæt his welwillende mod, and Gode swiðe wurðful, buton mede sceolde beon forlætan, and mid ðam þystrum þæs deofollican biggenges oferwrigen beon.
41	170r	4	alteration	deofol	lican	above line	finally	s. xi1 corrector	B3.3.8	[000800 (17)] Ac se mildheorta and se welwillenda God, þe simle æghwær to him þa þe him wurðe beoð gecygð, ne forseah his godan weorc, ne he nolde þæt his welwillende mod, and Gode swiðe wurðful, buton mede sceolde beon forlætan, and mid ðam þystrum þæs deofollican biggenges oferwrigen beon.
41	170r	26	alteration	word	ferde 7	above and on line	'word' underscored	a corrector (just possibly main 2)	B3.3.8	[001400 (34)] Witodlice þurh Godes forestihtunge, ne hors ne he sylf gewergod wæs, ne he for ðæs weges earfoðnysse ablan, ac he lange æfter &lt;ferde&gt;, and feor fram his geferum gewat.
41	171r	32	alteration	pisse	re	above line	finally	a corrector (just possibly main 2)	B3.3.8	[003600 (85)] Uton nu faran on &lt;thorn;isse&gt; nihte, and begitan us þæt halige fulluht Cristenra manna, þurh þæt soðlice beoð his agenne þa ðe on hine gelyfað.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
41	172r	7	alteration	unscryddest	r	above line	medially (unscryddest)	main 1	B3.3.8	[004700 (111)] And nu þu oferswiðdest deofol and fortræde þone þe þe beswac, and nu ðu unscryddest þe þone brosnigendlican mann, and þe gescryddest þone unbrosnigendlican, se þurhwunað a on worulde.
41	173r	13	alteration	genamon heora	hy	above line	btw. words	?	B3.3.8	[007000 (161)] Þa on niht genamon hy heora twægen suna.
41	173v	6	alteration	wæs geseah	pa	above line	btw. words	later corrector (uses caroline a)	B3.3.8	[007800 (178)] He ða wæs geortruwod þæs cildes, and gehwearf geðyldelice hopiende þæs oðres; ac þa he ðyderweard w&aelig;s, geseah he þæt an wulf genam þæt.
41	173v	26	alteration	hæftnydlicg	n	above line	medially (hæftnydlincg)	main 1	B3.3.8	[008400 (192)] Wala on hu micelre genihtsumnysse ic hwilum wæs, and eom nu bereafod swa an h&aelig;ftnydlincg .
41	173v	32	alteration	pingum (abbrev.) sumum (abbrev.)		above line	marked for transposition	main 1	B3.3.8	[008700 (196)] Ac þu drihten, ne forlæt me, ne mine teares ne forseoh; ic geman, leof Drihten, þæt þu cwæde þæt ic sceolde <gecostnod> beon eallswa lob, ac on sumum &thorn;ingum mare ic þolige þonne he.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
41	174r	13	alteration	slægene Drihten (abbrev.)	synt	on line	btw. words	same scribe as 173r 13	B3.3.8	[009000 (203)] He hæfde his wif mid him, þe hine arette, þeah he his bearna þolode; ic witodlice æghwanane eom ungesælig buton westme, ne furðum an spearca mines cynrenes nis me forlætan, ac eom gelic þam bogum þe on westene æghwanane mid ystum sl&aelig;gene &lt;synt&gt;.
41	174r	24	alteration	pæs pæt (abbrev.)	tunes hlaford_ (cut off at edge of page)	right margin	btw. words	later corrector (uses caroline a)	B3.3.8	[009500 (214)] Þa æfter micelre tide, bæd he &thorn;&aelig;s tunes &lt;hlafordas&gt; &thorn;&aelig;t he moste healdan heora æceras, and him mede earnian; and he ðær drohtnode fiftyne gear.
41	174r	26	alteration	drohtode	n	above line	medially (drohtnode)	main 1	B3.3.8	[009500 (214)] Þa æfter micelre tide, bæd he þæs tunes <hlafordas> þæt he moste healdan heora æceras, and him mede earnian; and he ðær drohtnode fiftyne gear.
41	174v	8	alteration	gewitennysse	awæg	above line	initially	main 1	B3.3.8	[009900 (224)] Þa wæs se casere þearle geancsumod for þære hergunge, and gemunde þa Placidam, and swiþe geomrode for his færlican aw&aelig;ggewitennysse.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
41	174v	18	alteration	þæ	r	above line	finally	main 1	B3.3.8	[010100 (230)] Þa ferdon soðlice twegen cempaðn a wæron genemde Antiochus and Achaius, þa ær wæron under Eustachius handa, and þurhferdon ealle þa land þe into Rome hyrdon, oððæt hi comon &thorn;&aelig;r he wunode.
41	175r	13	alteration	her ænigne	wite	above line	btw. words	main 1	B3.3.8	[011100 (251)] Ða cwædon hi eft, Sæge us, la leof, hwæðer ðu her wite &aelig;nigne ælþeodigne þe hatte Placidus mid his wife and his twam sunum; soþlice gif ðu hine us gecyþest, we þe willað syllan gode mede.
41	175v	30	alteration	genemded	n	above line	medially; ‘d’ underdotted (genemned)	main 1	B3.3.8	[012900 (284)] Eustachius þa on þam wege him rehte hu him Crist ætywde, and hu he of fulwihte genemned wæs Eustachius, and eall hu him gelamp be his wife and his cildum.
41	176v	5	alteration	fram (abbrev.) hæðenan	þæs	above line	btw. words	main 1	B3.3.8	[014100 (310)] Þa ðurh Godes forestihtunge he becom to ðam lande þær his wif wæs; hæfde hio hire gebogod on anan wirtigan hamme, and wæs hio, swa we bufan sædon, ungederod þurh Godes gescyldnysse, fram &thorn;&aelig;s h&aelig;&eth;enan gemanan.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
41	176v	17	alteration	munan	ge	above line	initially	main 1	B3.3.8	[014700 (321)] Þa cwæð se yldra broðor, þæt is þæt ic gefyrnost gemunan mæg, þæt min fæder wæs cempaena ealdorman, and min modor swyðe wlitig wæs on hiwe, and hi hæfdon twegen suna, me and oþerne gingran, and þa on niht ferdon hi ut, and genamon unc and ferdon to sæ and ut reowan.
41	176v	30	alteration	færinga of	com (abbrev.)	above line	btw. words	main 1	B3.3.8	[015100 (329)] Þa cyrde he eft ongean, wolde feccan me, þa com an wulf and gelæhte mine broðor, and ær he to me cuman mihte, f&aelig;ringa com of ðam wuda an leo, and gegrap me, and arn to wuda.
41	178v	23	alteration	oðran	h	above line	medially (oðhran)	main 1 (? — uses lighter ink)	B3.3.8	[019000 (419)] Eornostlice se casere geseah þas wundorlican wæfersyne, þæt se leo heora ne o&eth;hran .
41	179v	1	alteration	anwalgan	d	above line	medially; ‘g’ erased (anwaldan)	main 1	B3.3.8	[020400 (451)] And hi þa wuldrodon þa anwaldan and hergendlican þrynysse, and sungon Godes lofsang, and heora sawla on sibbe Criste ageafon, and þæt fyr heora ne æthran, ne furþum an hær heora heafdes.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
42	180v	28	alteration	pu mergene	be	above line	btw. words	main 1	B1.3.30	[001200 (51)] He næs þa git gefullod, ac he gefylde swaþeah þæs fulluhtes dæda mid fulfremedum weorcum, swa þæt he swincendum fylste, and fedde þearfende, and nacode scrydde, and nan þing him sylfum of his campdomes scipe on his seode ne heold, buton þæt he dæghwamlice to bigleofan hæfde, swa swa þæt godspel sægð, Ne þenc þu be mergene.
42	181r	22	alteration	gescrydde	r	above line	medially (gescrydde)	main 1	B1.3.30	[001900 (79)] Þærrihte gehyrde se halga Martinus þone Hælend clypian to his halgum englum mid beorhtre stemne, and to him ymbstandendum cwæeth;, Martinus, þe git nis gefullod, me mid þysum reafe gescrydde .
42	182r	11	alteration	wuno	de	above line	finally	main 1	B1.3.30	[003500 (131)] Ða forlet Martinus, swa he gemynte gefyrn, þone woruldlican campdom, and to þam halgan were ferde Hilarium þam bisceope on þære burhscyre þe is Pictauis gehaten, forðan þe he wæs acunnod on Godes geleafan and on goddre lare, and he þa wunode mid þam were sume hwile.
42	182r	32	alteration	bæftan his	to	above line	btw. words	main 1	B1.3.30	[004100 (155)] He wearð swaþeah gebunden b&aelig;ftan to his bæce, and heora anum betæht þæt he hine bereafode.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
42	182v	15	alteration	gemette æenne	he	above line	btw. words	main 1	B1.3.30	[004500 (170)] Þa þa he com to Mediolana, þa gemette he &aelig;nne deofol on menniscum hiwe, and he Martinum befran hwider he siðode.
42	182v	25	alteration	7 modor	his	above line	btw. words	main 1	B1.3.30	[004900 (179)] Martinus þa ferde forð swa he gemynte, and his modor gebigde to Godes biggencgum, and to þam halgan fulluhte, þeah þe his fæder nolde bugan of þam gedwylde, and þeah þurh Drihtnes fultum Martinus gerihtlæhte manega of þam folce.
42	183r	7	alteration	panon to	7 he ferde swa panon	right margin	btw. words	main 1	B1.3.30	[005100 (188)] He ferde þa ongean to Italian lande, and on Mediolana him mynster arærde, forðanþe se foresæda Hilarius was afaren to wræcsiðe, for þam ylcan gedwylde þe þa dwollice asprang; ac þa gedwolmen sona hine adrifon &thorn;anon, and he ferde swa &thorn;anon to sumum iglande Gallinaria gehaten, mid anum halgum mæssepreoste se leofode on wæstene be wyrta morum lange.
42	185v	6-7	alteration	naman martyres		above line	marked for transposition	main 1	B1.3.30	[008400 (346)] Martinus ða ne gelyfde þam leasum gedwimore, ac axode smealice þa yldostan preostas þæs martyres naman , oþþe hwænne he gemartyrod wære, ac heora nan nyste nan gewis be þam.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
42	186r	20	alteration	forceofan	r	above line	medially (forceorfan)	main 1	B1.3.30	[009500 (392)] Þa wolde he forceorfan eac swilce þæt treow, ac ða hæðengildan þam halgan wiðcwædon, sædon þæt hi ne mihton on heora mode findan þæt he þæt treow forcurfe, þeah ðe he heora templ towurpe.
42	187r	10	alteration	panon 7	Pa ferde martinus (abbrev.) na swyðe feor panon	right margin	btw. words	main 1	B1.3.30	[010800 (444)] &THORN;a ferde Martinus na swy&eth;e feor &thorn;anon and scrydde hine mid hæran and mid axan bestreowode fæstende þry dagas, and his Drihten bæd, þæt he mid heofonlicre mihte þæt hæðene templ þa þa he mid his cræfte hit tocwysan ne mihte.
42	188v	14	alteration	he moste	ne	above line	btw. words	main 1	B1.3.30	[013400 (544)] Ða adræfde se halga wer þone hetolan deofol of þam gedrehton menn, ac he ne moste faran þurh þone muð ut þe Martinus hrepode, ac fullice ferde þurh his forðgang ut.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
42	188v	25	alteration	pur	h	above line	finally	main 1	B1.3.30	[013900 (556)] Þa andette se deofol &thorn;urh þæs gedrehtan muð þæt sixtyne deofle wæron þe worhton þisne hlisan, and toseowon geond þæt folc, þæt hi afligdon Martinum þurh ðone ogan swa of þære byrig; and hit eall wære leas be þam onsigendan here.
42	189r	22	alteration	sceol	de	above line	finally	main 1	B1.3.30	[014600 (580)] Þa wearð se fæder swa onbryrd, þæt he sona behet Gode hire mægþhad and hi to Martine brohte, þæt he his agene mihte on þam mædene oncneowe, ne he eac nolde þæt anig oðer man sceolde hire had on sættan, butan se halga Martinus.
42	191r	16	alteration	gescrydde	r	above line	medially (gescrydde)	main 1	B1.3.30	[017100 (704)] And he sæde him eac hwilc heora wlitu wæs, and hu hi wæron gescrydde .

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
42	191r	21	alteration	wolde swicola	se	above line	btw. words	main 1	B1.3.30	[017300 (710)] Mid þusend searocræftum wolde se swicola deofol þone halgan wer on sume wisan beswican, and hine gesewenlicne on manegum scinhiwum þam halgan æteowde, on þæra hæþenra goda hiwe; hwilon on loues hiwe, þe is gehaten þor, hwilon on Mercuries, þe men hatað oþon, hwilon on Ueneris þære fulan gyden, þe men hatað Fricg, and on manegum oþrum hiwum hine bræd se deofol on þæs bisceopes gesihþe.
42	192v	1	alteration	he sona	pa	above line	btw. words	main 1	B1.3.30	[019100 (783)] Wæs ða an hyrman to wuda afaren, se læg gewundod be þam wege samcucu; and he þa sæde þa þa he his oxan ræpte, þa scoc an his heafod, and mid þam horne hine þyde on þæt geweald swiðe, and he &thorn;a sona gewat.
42	192v	32	alteration	buto	n	above line	finally	main 1	B1.3.30	[019800 (816)] Hit wæs swiðe hnesce, scinende swa swa purpura, ac hi ne mihton tocnawan hwilces cynnes hit wære, ne hi ne mihton undergitan buton hit wære reaf, ne mid heora grapunge, ne mid heora sceawunge.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
42	193r	31	alteration	steaw	r	above line	medially (streaw)	main 1	B1.3.30	[020600 (848)] Þa woldon ða preostas him wurðlice beddian, and bæron micel streaw to his beddinga, and þæs fyres ne gymdon þe on þære flora wæs.
42	194r	22	alteration	scydde	r	above line	medially (scrydde)	main 1	B1.3.30	[021700 (905)] Þa het Martinus his ercediacon sona þæt he butan yldinge þone þearfan scrydde , and eode æfter his wunon into þam spræchuse, and þær wunode ana oþ þæt he wolde mæssian.
42	194r	24	alteration	ercedicon	a	above line	medially (ercediacon)	main 1	B1.3.30	[021800 (909)] Þa nolde se ercediacon þone þearfan scrydan, and se þearfa bestæl into Martine, and to him bemænde þæt him <wære> þearle col.
42	198r	14	alteration	peaft	r	above line	medially (pearft)	main 1	B1.3.30	[029000 (1171)] Ne &thorn;earft þu nan word cwæþan, ne nanes þinges biddan, ic wat hwæs þu gewilnast, ac gewend þe nu ham, þelæsþe godes yrre for þinum teonan me fordo.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
42	198v	18	alteration	astreh	te	above line	finally	main 1	B1.3.30	[030000 (1207)] Swa oft swa he wolde adræfan deofla of þam witseocum, swa astrehte he hine sylfne on þære cyrcan flora, mid hæran gescryd, and mid axum bestreowod, licgende on his gebedum belocenum durum, and þa deofla siþþan of þam geswenctum mannum mid wundorlicum gebærum wurdon him sona fram, þæt se cwyde mihte beon on Martine gefylled, þæt halige menn sceolon englum deman.
42	200r	2	alteration	feoh for	eall	above line	btw. words	main 1	B1.3.30	[032100 (1290)] Se halga wer þa nolde habban þone scæt, ne hine eac ne forseah, ac sealde þæt feoh eall for gehergodum mannum, and þa ðe on hæftnedum wæron, and hi ut alysde of þære yrmðe swa.
42	201r	30	alteration	on stæfe	his	above line	btw. words	main 1	B1.3.30	[035500 (1391)] Þa het se bisceop þæt he heorcnode geornlicor, he stod þa and hlyste, on his st&aelig;fe hliniende, and ne mihte nan þing þære myrhþe gehyran.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
42	202r	24	alteration	pone	n	above line	medially (ponne)	main 1	B1.3.30	[037200 (1453)] Þa andswaredon þa þa Turoniscan þus, Gif ge secgað þæt us synd genoh his wundra, &thorn;onne wite ge þæt he worhte ma wundra mid eow þonne he mid us dyde, and þeah we fela forhebbon, eow he arærde witodlice twegen deade men, and us buton ænne; and swa swa he oft sæde, þæt he maran mihte on munuchade hæfde þonne on bisceophade, and we habbað nu neode þæt he dead gefylle þæt he ne dyde on life.
43	203v	27	alteration	pinre	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (pinra)	s. xi1 corrector	B1.3.31	[001800 (52)] Nu het he þe dælan þine digelan goldhordas and &thorn;inra yldrena gestreon ardlice wið hine, and þu beo his underkyning, gif ðu cucu beon wylt, forðanþe ðu næfst þa mihte þæt þu mage him wiðstandan.
43	203v	31	alteration	eadmun	d	above line	finally	main 1 (? — uses lighter ink)	B1.3.31	[001900 (56)] Hwæt þa Eadmund clypode ænne bisceop þe him þa gehendost wæs, and wið hine smeade hu he þam reþan Hinguare andwyrdan sceolde.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
43	204r	7	alteration	feohte	ge	above line	initially	s. xi1 corrector	B1.3.31	[002100 (62)] Þa suwode se cynincg and beseah to þære eorþan, and cwæþ þa æt nextan cynelice him to, Eala þu bisceop, to bysmore synd getawode þas earman landleoda, and me nu leofre wære þæt ic on feohte feolle wið þam þe min folc moste heora eardes brucan.
43	204r	15	alteration	ane	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ana)	s. xi1 corrector	B1.3.31	[002300 (73)] Þa cwæð Eadmund cyning swa swa he ful cene wæs, þæs ic gewilnige and gewisce mid mode, þæt ic ana ne belife æfter minum leofum þegnum þe on heora bedde wurdon, mid bearnum and wifum, færlice ofslægene fram þysum flotmannum.
43	204r	26	alteration	hande	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (handa)	s. xi1 corrector	B1.3.31	[002500 (83)] &AEIlg;fter þysum wordum he gewende to þam ærendracan þe Hinguar him to sende, and sæde him unforht, Witodlice þu wære wyrðe sleges nu, ac ic nelle afylan on þinum fulum blode mine clænan handa , forðanþe ic Criste folgie, þe us swa gebysnode, and ic bliðelice wille beon ofslagen þurh eow gif hit swa god foresceawað.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
43	204v	16	alteration	swungon	c	above line	medially (swuncgon)	s. xi1 corrector	B1.3.31	[003000 (106)] Hwæt þa arleasan þa Eadmund gebundon, and gebysmrodon huxlice, and beoton mid saglum; and swa syððan læddon þone geleaffullan cyning to anum eorðfæstum treowe, and tigdon hine þærto mid heardum bendum, and hine eft swuncgon langlice mid swipum, and he symble clypode betwux þam swinglum mid soðan geleafan to Hælende Criste, and þa hæþenan þa for his geleafan wurdon wodlice yrre forþanþe he clypode Crist him to fultume.
43	205r	1	alteration	we secgað	hit	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.31	[003400 (127)] Þær wæs sum man gehende, gehealden þurh God behyd þam hæþenum, þe þis gehyrde eall, and hit eft sæde swa swa we hit secga&eth; her.
43	205r	23	alteration	græge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (græga)	s. xi1 corrector	B1.3.31	[004200 (154)] Þa læg se gr&aelig;ga wulf þe bewiste þæt heafod, and mid his twam fotum hæfde þæt heafod beclypped, grædig and hungrig, and for Gode ne dorste þæs heafdes abyrian, and heold hit wið deor.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
43	205v	32	alteration	eahte	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (eahta)	s. xi1 corrector	B1.3.31	[005300 (198)] Þa comon on sumne sæl ungesælige þeofas, eahta on anre nihte to þam arwurðan halgan, woldon stelan þa maðmas þe men þyder brohton, and cunnodon mid cræfte hu hi in cumon mihton.
43	206r	9	alteration	heora ne	nan	above line	btw. words	main 1	B1.3.31	[005400 (202)] Sum sloh mid slecge swiðe þa hæpsan, sum heora mid feolan feolode abutan, sum eac underdealf þa duru mid spade, sum heora mid hlæddre wolde unlucan þæt ægðyrl; ac hi swuncon on idel, and earmlice ferdon, swa þæt se halga wer hi wundorlice geband, ælcne swa he stod strutigende mid tole, þæt heora nan ne mihte þæt morð gefremman, ne hi þanon astyrian, ac stodon swa oð mergen.
43	206v	5	alteration	grymete	de	above line	finally	s. xi1 corrector	B1.3.31	[005900 (231)] On þam lande wæs sum man, Leofstan gehaten, rice for worulde and unwittig for Gode, se rad to þam halgan mid riccetere swiðe, and het him æteowian orhlice swiðe þone halgan sanct hwæþer he gesund wære, ac swa hraðe swa he geseah þæs sanctes lichaman, þa awedde he sona and wælhreowlice grymetede , and earmlice geendode yfelum deaðe.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
43	206v	21	alteration	Wyrðe seo	is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.31	[006400 (255)] Wyr&eth;e is seo stow for þam wurðfullan halgan þæt hi man wurþige and wel gelogige mid clænum Godes þeowum, to Cristes þeowdome, forþanþe se halga is mærra þonne men magon asmeagan.
43	206v	27	alteration	cyning 7	is	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.31	[006500 (259)] Nis Angelcynn bedæled Drihtnes halgena, þonne on Englalanda licgaþ swilce halgan swylce þæs halga cyning is, and Cuþberht se eadiga, and sancte Æþeldryð on Elig, and eac hire swustor, ansunde on lichaman, geleafan to trymminge.
43	206v	28	alteration	7 æpeldryð	sancte (abbrev.)	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.31	[006500 (259)] Nis Angelcynn bedæled Drihtnes halgena, þonne on Englalanda licgaþ swilce halgan swylce þæs halga cyning is, and Cuþberht se eadiga, and sancte &AElig;&thorn;eldry&eth; on Elig, and eac hire swustor, ansunde on lichaman, geleafan to trymminge.
43	207r	11	alteration	gaste . AMEN	a buton ende	above line	btw. words	s. xi1 corrector	B1.3.31	[006900 (275)] Þæs him sy wuldor a mid his heofonlican fæder, and þam halgan gaste a buton ende; AMEN.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
44	207v	31	alteration	were . Ða	syllan	above line	btw. words	main 1	B3.3.7	[001900 (38)] And cwæð to þam abbode, lc hæbbe broht hider þone wæstm þinra gebeda, mine dohtor, þæt þu hire sylle þine bletsunge, forþam ic wille hi were syllan .
44	210v	4	alteration	get	y	above line	medially; ‘e’ marked for deletion (gyt)	main 1	B3.3.7	[011200 (220)] Ic wat þæt heo sumne godne ræd hire geceas, forþy us be hire nan þincg ateowod wæs; and gif hit þæt wære, swa hit feor þam sy, þæt þin dohtor on ænig lað asliden wære, nolde God forseon þissa broþra geswinc; ac ic getrywe on God þæt he gyt on þissum life hi geswutelie.
44	212v	32	alteration	buta	n	above line	finally	main 1	B3.3.7	[015200 (292)] Efne nu þu me hæfst gesewen, and þin gewilnung is gefylled, ac ne læt þu þis ænigne witan, ne ne geþafa ðu þæt ænig man minne lichaman þwea and gyrwa butan þe sylf.
44	213r	18	alteration	sarwa	e	above line	medially (searwa)	main 1	B3.3.7	[016200 (309)] Hu aræfnodest þu þæs ealdan feondes searwa , and nu ineodest on þæt ece lif.
44	213v	13	alteration	þis	ne	above line	finally	main 1	B3.3.7	[016800 (329)] Se abbod þa and his gesamnung hine bebyrigdon wið his dohtor, and se dæg heora forðfore is mærsod on þam mynstre oð &thorn;isne andweardan dæg.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
45	216r	8	alteration	lifigendan . Pa	gast	above line	btw. words	main 1	B1.3.32	[005000 (156)] Cecilia þa aras, and mid anrædnyse cwæð, Ealle gesceafta scyppend ænne sunu gestrynde, and forð teah þurh hine sylfne þone frofer gast; þurh þone sunu he gesceop ealle gesceafta þe syndon, and hi ealle gelyffæste þurh þone lifigendan gast .
45	216v	29	alteration	gif þonne	þu	above line	btw. words	main 1	B1.3.32	[006300 (214)] Hi þa swa lange motodon, oþ þæt se manfulla het mid saglum beatan þone oþerne broþor; and sum rædbora þa to þam reðan þus cwæð, Hat hi, leof, acwellan, nu hi Cristene synd; gif &thorn;u &thorn;onne elcast, heora æhta hi dælað þearfum and wædum, and þu witnast hi siððan, and næfst þa æhta for þinre ælcunge.
45	217r	29	alteration	to huse	his	above line	btw. words	main 1	B1.3.32	[007200 (252)] Hi wurdon þa gebrohte on bendum to his huse , and Cecilia seo eadige mid arwurðum sacerdum þider com sona, and hi sæton þa niht embe Crist sprecende, oþþæt þa cwelleras gelyfdon and wurdon gefullode æt þam foresædum preostum.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
46	219v	6	alteration	7 æfen	on	above line	btw. words	main 1	B1.3.33	[001100 (35)] Þa gebealh hine se fæder, and gebrohte þone sunu on leohtleasum cwearterne, and beleac hine þær; and on &aelig;fen symle sende him bigleofan lytelne and wacne, and he wunode þær swa .
46	220v	26	alteration	gebide	g	above line	medially (gebigde)	main 1	B1.3.33	[003300 (127)] Wurdon þa on fyrste fela men gebigde þurh heora drohtnunge fram deofles biggengum to Cristes geleafan and to clænum life.
46	221r	10	alteration	þæt (abbrev.) ne	man	above line	btw. words	main 1	B1.3.33	[003700 (143)] Hi gebundon hine eft, oft and gelome, ac þa bendas toslupon swa swyðlice him fram, &thorn;&aelig;t man ne mihte tocnawan hwæðer hi gecnytte wæron.
46	221v	8	alteration	chaldiscan	e	above line	medially (chaldeiscan)	main 1	B1.3.33	[004500 (175)] Ic gewylde foroft þa anrædan drymen, and ælcne wiccecræft ic eaðelice oferswiðde, and þa Chaldeiscan wigleras, and þa wurmgaleras, ic mihte gewyldan to minum willan æfre; and ic næfre ne afunde swa fæstne drycræft.
46	221v	11	alteration	fram cristendome	pinum (abbrev.)	above line	btw. words	main 1	B1.3.33	[004600 (180)] Ic wille nu swaþeah þæt þu awende þe sylfne fram &thorn;inum Cristendome and gecweme urum godum mid arwurðum offrungum.
46	222r	2	alteration	þeaft	r	above line	medially (pearft)	main 1	B1.3.33	[005500 (206)] Crisantus him andwyrde, Ne &thorn;earft þu yrnan on fotum ac mid geleafan gan þæt þu God oncnawe.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
46	222r	14	alteration	mosto	n	above line	finally	main 1	B1.3.33	[005800 (216)] Hi ealle þa wunodon wuldrigende heora Drihten, and geornlice leornodon heora geleafan æt Crisante, and wiscton þæt hi moston wite þrowian for Criste.
46	223r	24	alteration	Pa seo	eode	above line	btw. words	main 1	B1.3.33	[008300 (303)] &THORN;a eode seo leo alotenum heafde tomiddes þæs folces freolice aweg; and þa þe heo ær gefeng wurdon gefullode siððan hi oncneowan Crist þurh ða leon.
47	225r	11	alteration	ferden	o	above line	medially (ferdon)	main 1	B1.3.34	[001500 (61)] Hi eodon þa to scipe and heora segel arærdon, and mid winde ferdon swa swa him gewissode God.
47	225v	3	alteration	abbane	s	above line	finally	main 1	B1.3.34	[002400 (88)] Hi comon þa æt nextan to þæm cyninge on India, and Abbanes gebrohte ardlice Thoman to þæs cyninges spræce, and he cwæð him to, Miht þu me aræran on Romanisce wisan cynelice gebytlu?

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
47	225v	10	alteration	bæfta	n	above line	finally	main 1	B1.3.34	[002600 (93)] Þa sceawodon hi þone stede þær hit standan sceolde, and Thomas eode metende mid anre metegyrde þone stede, and cwæð þæt he wolde wyrcan þa healle ærest on eastdæle and þa oþre gebytlu b&aelig;ftan þære healle, bæðhus and kycenan, and winterhus and sumorhus, and wynsume buras, twelf hus togædere mid godum bigelsum; ac swylc weorc nis gewunelic to wyrcenne on Englalande, and forþy we ne secgað swutellice heora naman.
47	227v	9	alteration	ge sceandlican	pa	above line	btw. words	main 1	B1.3.34	[006400 (237)] Se Hælend me asende to þysum earde hider and ic his þeowa eom, <mann> swa swa ge syndon, and he asende me to þy þæt ic eow tæcan sceolde hu ge &thorn;a sceandlican godas mid ealle forlætan, and mid geleafan bugan to eowrum scyppende, se þe soð God is ana, and wile gehealdan þa þe on hine gelyfað.
47	229r	12	alteration	gewitleas ac	wære	above line	btw. words	main 1	B1.3.34	[009900 (351)] Heo cwæð eft him to, Ge cwædon þæt min swuster, and ic sylf eac wende, þæt heo gewitleas w&aelig;re; ac heo soþlice becom to soþum wisdom on þam heo me dyde dælnimend þæs ecan lifes.

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
48	234v	22	alteration	efan	u	above line	medially; ‘f’ underdotted (euan)	main 1	B1.6.1	[014400 (42.283)] Hwi worhte God pylcan Adame & Euan &fter þam gylte?
48	235v	7	alteration	fleringe pære	wæs	above line	btw. words	main 1	B1.6.1	[016700 (49.328)] On þære nyðemestan fleringe wæs heora gangpyt & heora myxen, on þære oðre fleringe w&aelig;s heora nytena foda gelogod, on þære þriddan fleringe wæs seo forme wunung & þær wunedon þa wildeor & þa reðan wurmas.
48	236r	15	alteration	gestrynde his	mid	above line	btw. words	main 1	B1.6.1	[018700 (56.368)] Se yldesta Noes sunu Sem gestrynde mid his sunum seofon & twentig suna & hi gebogodan þone east dæl middaneardes þe is gehate Asia.
48	236v	31	alteration	hine for	sylfne	left margin	btw. words	main 1	B1.6.1	[020500 (62.413)] Forþon þe he getacnade urne Hælend Crist, se þe is ealra cyninga cyning & ealra sacerda sacerd & he gehalgode husel of hlafe & of wine & hine sylfne for us geoffrod.
48	237v	3	alteration	7 noes	on	above line	btw. words	main 1	B1.6.1	[022300 (67.452)] Hwi wolde God þa ylcan Sodomitiscan mid byrnendum swæfle adydan & on Noes flode wurdon þa synfullan mid wætere gewitnode?

Ker Item #	Page #	Lin e #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
49	238v	1	alteration	LEOFSTAN	E	above line	medially (leofestan)	main 1	B1.4.22	[000100 (1)] <i>o fratres dilectissimi, diuina <scriptura> cultum unius ueri dei nos docuit, his uerbis dicendo: unus est dominus, una fides, unum baptisma, unus deus et pater omnium, qui est super omnes, et per omnia, et in omnibus nobis; ex quo omnia, per quem omnia, in quo omnia; ipsi gloria in secula</i>; eala ge gebroðra ða leofostan , þæt godcunde gewrit us tæhte þone biggeng anes soðes godes, þisum wordum cweþende: an drihten is, and an geleafa, and an fulluht; an god and fæder ealra þinga, se ðe is ofer ealle þing, and þurh ealle þing, and on us eallum of þam synd ealle þing, and þurh þone synd ealle þing, and on þam synd ealle þing; sy him wuldor a to worulde, amen.
49	240r	1	alteration	ðe abite	he	above line	btw. words	main 1	B1.4.22	[002800 (108)] He læfde swaþeah ænne to <life>; þeah &thorn;e he abite his gebroðra on ær; se wæs iouis gehaten, hetol and þrymlíc.